叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 圣诞老人夫妇：四幕圣(mr. And Mrs.) 000001

2. 圣诞老人夫妇：四幕圣(mr. And Mrs.) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

圣诞老人夫妇：四幕圣(Mr. and Mrs.)

['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['sæntə] [klɔ:z]
Mr . **and** **Mrs** . **Santa** **Claus**
先生 . 和 太太 . 圣诞老人 克劳斯

圣诞老人夫妇

[ˌsʌplɪ'mentri] ['ridər]
SUPPLEMENTARY **READERS**
补充 读者

补充读物

[klɒθ] [baʊnd]
Cloth **Bound**
布 边界

布面精装

[ðiːz] [bʊks] [ˌreprɪ'zent] [ə; eɪ] [step] ['fɔːwəd] [ɪn] ['stɔːri] - [bʊk] ['meɪkɪŋ] [ænd; ənd] [kən'teɪn] [freʃ]
These **books** **represent** **a** **step** **forward** **in** **story** **-** **book** **making** **and** **contain** **fresh**
这些 图书 代表 一个 步 向前 在 故事 - 书 制作 和 包含 新鲜的
[mə'tɪəriəl] ,
material **,**
材料 ,

这些书籍代表了故事书制作的进步，并包含了全新的素材。

[ðə; ði] [kaɪnd] [ðæt] [ɪz] ['biːɪŋ] [pleɪst] [ɪn] [ðə; ði] [best] [skuːlz] [ɒv; əv] [tuː; tə] - [deɪ] .
the **kind** **that** **is** **being** **placed** **in** **the** **best** **schools** **of** **to** **-** **day** **.**
这 种类 那 是 存在 放置 在 这 最好的 学校 的 到 - 天 .

就是现在最好的学校里使用的那种。

[ɑː'tɪstɪkli] [ðə; ði] [bʊks] [set] [ə; eɪ] [njuː] ['stændəd] .
Artistically **the** **books** **set** **a** **new** **standard** **.**
艺术上 这 图书 放 一个 新的 标准 .

这些书在艺术上树立了新的标杆。

[iːtʃ] [bʊk] [hæz; həz] [frɒm; frəm] ['θɜːti] [tuː; tə] ['naɪnti] [ɪˌlʌs'treɪʃən] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [pə'tɪkjələli]
Each **book** **has** **from** **thirty** **to** **ninety** **illustrations** **which** **are** **particularly**
每个 书 有 从 三十 到 九十 插图 哪个 是 特别
[ə'træktɪv] ,
attractive **,**
吸引人的 ,

每本书都有30到90幅特别吸引人的插图。

[ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [k'ʌləz] .
and **many** **of** **which** **are** **in** **colors** **.**
和 许多 的 哪个 是 在 颜色 .

其中许多都是彩色的。

[mə'kænɪkli] [ðə; ði] [bʊks] [ɑː(r); ə(r)] [suː'pɪəriə(r)] .
Mechanically **the** **books** **are** **superior** **.**
机械地 这 图书 是 优越的 .

从机械结构上看，这些书更胜一筹。

[ðə; ði] ['peɪpə(r)] [juːst] , [ðə; ði] [lɑːdʒ] [taɪp] ,
The **paper** **used** **,** **the** **large** **type** **,**
这 纸 用过的 , 这 大的 类型 ,

所用纸张，大号字体

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'reɪndʒmənt] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [dɪ'tɜ:mɪnd] [baɪ]['keəf(ə)l] [ɪk'sperɪməntɪŋ] [ɪn]
and **the** **general** **arrangement** **are** **all** **determined** **by** **careful** **experimenting** **in**
和 这 一般的 安排 是 全部 决定 经过 小心 实验 在
['ɔ:də(r)][tu:; tə] ['seɪfgɑ:d] [ðə; ði] ['aɪsaɪt] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] .
order **to** **safeguard** **the** **eyesight** **of** **children** **.**
命令 到 保障 这 视力 的 孩子们 .

总体布局都是通过仔细试验确定的，目的是为了保护儿童的视力。

[ɔ:l] [bʊks] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'træktɪvli] [baʊnd] [ɪn] [klɒθ] [stæmpt] [ɪn] [tu:] [k'ʌləz] .
All **books** **are** **attractively** **bound** **in** **cloth** **stamped** **in** **two** **colors** **.**
全部 图书 是 吸引人 边界 在 布 盖章 在 二 颜色 .

所有书籍均采用精美的布面精装，并以两种颜色压印图案。

['ænɪm(ə)l] - [lænd] ['tʃɪldrən] — ['flɔ:rə] — [g'reɪdz] [ˌtu:'tu:] - [θri:] $0 . -
Animal **-** **Land** **Children** **—** **Flora** **—** **Grades** **2** **-** **3** **$0** **.** **70**
动物 - 土地 孩子们 — 弗洛拉 — 成绩 2 - 3 $0 . -

动物王国儿童读物——植物篇——2-3年级 0.70美元

[baʊ; bəʊ] - [waʊ] [ænd; ənd] [mju:] - [mju:] — [kreik] — [g'reɪdz] [wʌn] - [ˌtu:'tu:] . -
Bow **-** **Wow** **and** **Mew** **-** **Mew** **—** **Craik** **—** **Grades** **1** **-** **2** **.** **55**
弓 - 哇 和 喵喵 - 喵喵 — 克雷克 — 成绩 1 - 2 . -

汪汪和喵喵——克雷克——1-2年级 .55

[ə; eɪ] [tʃaɪldz] ['rɑ:bɪnsən]['kru:səʊ] — ['nɪdə] — [g'reɪdz] [ˌtu:'tu:] - [θri:] . -
A **Child's** **Robinson** **Crusoe** **—** **Nida** **—** **Grades** **2** **-** **3** **.** **65**
一个 孩子的 罗宾逊 克鲁索 — 尼达 — 成绩 2 - 3 . -

儿童版《鲁滨逊漂流记》——尼达出版社——2-3年级 .65

['fɑ:ðə(r)] [θrɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ænɪm(ə)l] [frendz] — ['sɪndəlɑ:r] — [g'reɪdz] [ˌtu:'tu:] - [θri:] . -
Father **Thrift** **and** **His** **Animal** **Friends** **—** **Sindelar** **—** **Grades** **2** **-** **3** **.** **70**
父亲 节约 和 他的 动物 朋友们 — 辛德拉 — 成绩 2 - 3 . -

《节俭老爹和他的动物朋友们》——辛德拉——2-3年级 .70

[ðə; ði] [laɪk] - [tu:; tə] - [du:; də] ['stɔ:riz] — [smɪθ] — [g'reɪdz] [ˌtu:'tu:] - [θri:] . -
The **Like** **-** **To** **-** **Do** **Stories** **—** **Smith** **—** **Grades** **2** **-** **3** **.** **70**
这 喜欢 - 到 - 做 故事 — 史密斯 — 成绩 2 - 3 . -

《喜欢做的事的故事》——史密斯著——2-3年级 .70

['nɪksi] ['bʌni] [ɪn] ['mænəz] - [lænd] — ['sɪndəlɑ:r] — [g'reɪdz] [ˌtu:'tu:] - [θri:] . -
Nixie **Bunny** **in** **Manners** **-** **Land** **—** **Sindelar** **—** **Grades** **2** **-** **3** **.** **70**
尼克西 兔子 在 礼仪 - 土地 — 辛德拉 — 成绩 2 - 3 . -

《Manners-Land》中的 Nixie Bunny — Sindelar — 2-3 年级 .70

['nɪksi] ['bʌni] [ɪn] ['wɜ:kədeɪ] - [lænd] — ['sɪndəlɑ:r] — [g'reɪdz] [ˌtu:'tu:] - [θri:] . -
Nixie **Bunny** **in** **Workaday** **-** **Land** **—** **Sindelar** **—** **Grades** **2** **-** **3** **.** **70**
尼克西 兔子 在 日常工作 - 土地 — 辛德拉 — 成绩 2 - 3 . -

《妮克西兔的日常乐园》——辛德拉著——2-3年级 .70

['nɪksi] ['bʌni] [ɪn] ['hɒlədeɪ] - [lænd] — ['sɪndəlɑ:r] — [g'reɪdz] [ˌtu:'tu:] - [θri:] . -
Nixie **Bunny** **in** **Holiday** **-** **Land** **—** **Sindelar** **—** **Grades** **2** **-** **3** **.** **70**
尼克西 兔子 在 假期 - 土地 — 辛德拉 — 成绩 2 - 3 . -

《假日乐园里的妮克西兔》——辛德拉著——适合2-3年级学生阅读，评分0.70

['nɪksi] ['bʌni]
Nixie **Bunny**
尼克西 兔子

尼克西兔

[ɪn] ['fɑ:rəweɪ] - [lændz] — ['sɪndəlɑ:r] — [g'reɪdz] [ˌtu:'tu:] - [θri:] . -
In **Faraway** **-** **Lands** **—** **Sindelar** **—** **Grades** **2** **-** **3** **.** **70**
在 离这很远 - 土地 — 辛德拉 — 成绩 2 - 3 . -

在遥远的国度——辛德拉——2-3年级 .70

['nɒns(ə)ns] [raɪmz] [ænd; ənd]['ænɪm(ə)l] ['stɔːriz] — ['dɛmɪŋ] — [g'reɪdz] [ˌtuː'tuː] - [θriː] . -

Nonsense	Rhymes	and	Animal	Stories	—	Deming	—	Grades	2	-	3	.	65
废话	韵律	和	动物	故事	—	戴明	—	成绩	2	-	3	.	-

无厘头童谣和动物故事——德明——2-3年级 .65

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [flæg] — [f'æləʊz] — [g'reɪdz] [faɪv] - [eit] . -

Story	of	the	American	Flag	—	Fallows	—	Grades	5	-	8	.	70
故事	的	这	美国人	旗帜	—	休耕地	—	成绩	5	-	8	.	-

美国国旗的故事——法洛斯——5-8年级 .70

[ðə; ði] ['tiːni] ['wiːni] — ['doʊnəhiː] - ['beɪkə(r)] — [g'reɪdz] [ˌtuː'tuː] - [θriː] . -

The	Teenie	Weenies	—	Donahey	-	Baker	—	Grades	2	-	3	.	70
这	少女	小香肠	—	多纳海	-	贝克	—	成绩	2	-	3	.	-

小小怪兽——多纳海-贝克——2-3年级 .70

[tuː] ['ɪndiən] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [lɒŋ] [ə'gəʊ] — ['teɪlə(r)] — [g'reɪdz] [ˌtuː'tuː] - [θriː] . -

Two	Indian	Children	of	Long	Ago	—	Taylor	—	Grades	2	-	3	.	70
二	印度	孩子们	的	长的	前	—	泰勒	—	成绩	2	-	3	.	-

《很久以前的两个印第安孩子》——泰勒著——2-3年级 .70

[ðə; ði] [prə'gresɪv] [skuːl] ['klæsɪks]

THE	PROGRESSIVE	SCHOOL	CLASSICS
这	进步	学校	经典

进步学校经典

[ə; eɪ] [njuː] ['sɪəriːz][ɒv; əv] ['riːdɪŋ] [bʊks] ,

A	new	series	of	reading	books	,
一个	新的	系列	的	阅读	图书	,

一套全新的阅读书籍系列

[wɪtʃ] ['ɒfəz] [ðə; ði] [haɪɪst] [klɑːs] [ɒv; əv]['ɪɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [g'reɪdz] [æt; ət] ['veri] [smɔːl]

which	offers	the	highest	class	of	literature	for	all	grades	at	very	small
哪个	优惠	这	最高	班级	的	文学	为了	全部	成绩	在	非常	小的

[kɒst] .

cost	.
成本	.

它以非常低廉的价格为各个年级提供最高水平的文学作品。

[nəʊ]['ʌðə(r)]['sɪəriːz][æt; ət][səʊ] [ləʊ] [ə; eɪ] [praɪs] [kən'teɪnz] [ðə; ði]['væljuəb(ə)l] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪəriːz] ,

No	other	series	at	so	low	a	price	contains	the	valuable	features	of	this	series	,
不	其他	系列	在	所以	低的	一个	价格	包含	这	有价值的	特征	的	这	系列	,

没有其他同等价位的系列产品具备本系列产品如此多的实用功能。

['neɪmli] : ['ækjərət] [ænd; ənd] [ɔː'θentɪk] [teksts] , [nəʊts] [ænd; ənd] ['nʌmbəd] [laɪnz][fɔː(r); fə(r)]

namely	:	accurate	and	authentic	texts	,	notes	and	numbered	lines	for
即	:	准确的	和	真正的	文本	,	笔记	和	编号	线条	为了

['refrəns] , ['pɔːrtrəts] , [ˌbaɪə'græfɪkl] ['sketʃɪz] ,

reference	,	portraits	,	biographical	sketches	,
参考	,	肖像	,	传记	草图	,

具体而言：准确真实的文本、注释和编号参考线、肖像、传记草稿，

[ɪˌlʌs'treʃən] , [njuː] [taɪp] , [gʊd] ['peɪpə(r)][ænd; ənd]['baɪndɪŋ] , [ænd; ənd] [kən'viːniənt] [saɪz] .

illustrations	,	new	type	,	good	paper	and	binding	,	and	convenient	size	.
插图	,	新的	类型	,	好的	纸	和	结合	,	和	方便的	尺寸	.

插图精美，字体新颖，纸张和装订精良，尺寸适中。

[baʊ; bəʊ] - [baʊ; bəʊ][ænd; ənd] [mjuː] - [mjuː] — [kreik] — [g'reɪdz] [wʌn] - [ˌtuː'tuː] — - ['peɪdʒɪz] (-

Bow	-	Bow	and	Mew	-	Mew	—	Craik	—	Grades	1	-	2	—	95	pages	(	20
弓	-	弓	和	喵喵	-	喵喵	—	克雷克	—	成绩	1	-	2	—	-	页面	(	-

[sents]) .

cents	)	.
分	)	.

Bow-Bow 和 Mew-Mew—Craik—1-2 年级—95 页（20 美分）。

['piːtə(r)] ['ræbɪt] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [teɪlz; 'teɪliːz] — [g'reɪdz] [ˌtuː'tuː] - [θriː] .

Peter	Rabbit	and	Other	Tales	—	Grades	2	-	3	.
彼得	兔子	和	其他	故事	—	成绩	2	-	3	.

彼得兔和其他故事——2-3年级。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gəʊldən] ['rɪvə(r)] — ['rʌskɪn] — [g'reɪdz] [fɔːr] - [sɪks] .

The	King	of	the	Golden	River	—	Ruskin	—	Grades	4	-	6	.
这	国王	的	这	金的	河	—	拉斯金	—	成绩	4	-	6	.

金河之王——拉斯金——4-6年级。

[ˌɑːr aɪ 'piː] [væn] ['wɪŋk(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɔːθərz] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv]

Rip	Van	Winkle	and	the	Author's	Account	of
撕裂	范	温克尔	和	这	作者的	帐户	的

《瑞普·凡·温克尔》和作者的叙述

[hɪm'self] — ['ɜːvɪŋ] — [g'reɪdz] [faɪv] - [eit] .

Himself	—	Irving	—	Grades	5	-	8	.
他本人	—	欧文	—	成绩	5	-	8	.

他本人——欧文——5-8年级。

[ðə; ði] ['ledʒənd] [ɒv; əv] ['sliːpi] ['hɒləʊ] — ['ɜːvɪŋ] — [g'reɪdz] [faɪv] - [eit] .

The	Legend	of	Sleepy	Hollow	—	Irving	—	Grades	5	-	8	.
这	传奇	的	困	空洞的	—	欧文	—	成绩	5	-	8	.

《睡谷的传说》——欧文著——适合 5-8 年级学生阅读。

[ˌθænə'tɒpsɪs] , ['sɛloʊ] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['poʊəmz] — ['braɪənt] — [g'reɪdz] [faɪv] - [eit] .

Thanatopsis	,	Sello	and	Other	Poems	—	Bryant	—	Grades	5	-	8	.
死亡幻觉	,	塞洛	和	其他	诗歌	—	布莱恩特	—	成绩	5	-	8	.

死亡沉思、塞洛和其他诗歌——布莱恩特——5-8年级。

[ðə; ði] ['kɔːtʃɪp] [ɒv; əv] [maɪlz] ['stændɪʃ] — ['lɒŋˌfeləʊ] — [g'reɪdz] [sɪks] - [eit] .

The	Courtship	of	Miles	Standish	—	Longfellow	—	Grades	6	-	8	.
这	求爱	的	迈尔斯	斯坦迪什	—	朗费罗	—	成绩	6	-	8	.

迈尔斯·斯坦迪什的求婚——朗费罗——6-8年级。

[ðə; ði] [paɪd] ['paɪpə(r)] [ɒv; əv] ['hæməlin] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['poʊəmz] — ['braʊnɪŋ] — [g'reɪdz] [sɪks] - [eit] .

The	Pied	Piper	of	Hamelin	and	Other	Poems	—	Browning	—	Grades	6	-	8	.
这	馅饼	派珀	的	哈默林	和	其他	诗歌	—	勃朗宁	—	成绩	6	-	8	.

《哈默尔恩的吹笛人及其他诗歌》——勃朗宁——6-8年级。

[ɪ'vændʒəˌlɪn; ɪ'vændʒəˌlaɪn] — ['lɒŋˌfeləʊ] — [g'reɪdz] [sɪks] - [eit] .

Evangeline	—	Longfellow	—	Grades	6	-	8	.
伊万杰琳	—	朗费罗	—	成绩	6	-	8	.

伊万杰琳——朗费罗——6-8年级。

[ðə; ði] [greɪt] [stəʊn] [feɪs] — ['hɔːˌθɔːrn] — [g'reɪdz] [sɪks] - [eit] .

The	Great	Stone	Face	—	Hawthorne	—	Grades	6	-	8	.
这	伟大的	石头	脸	—	霍桑	—	成绩	6	-	8	.

巨石脸——霍桑——6-8年级。

[ðə; ði] [mæn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['kʌntri] — [heɪl] — [g'reɪdz] [sɪks] - [eit] .

The	Man	Without	a	Country	—	Hale	—	Grades	6	-	8	.
这	男人	没有	一个	国家	—	黑尔	—	成绩	6	-	8	.

没有祖国的人——黑尔——6-8年级。

[snəʊ] - [baʊnd] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['poʊəmz] — ['hwitiə] — [g'reɪdz] [sɪks] - [eit] .

Snow	-	Bound	and	Other	Poems	—	Whittier	—	Grades	6	-	8	.
雪	-	边界	和	其他	诗歌	—	惠提尔	—	成绩	6	-	8	.

雪困及其他诗歌——惠蒂尔——6-8年级。

['iːnɒk] ['ɑːrdn] — ['tenɪsən] — [g'reɪdz] [sɪks] - [eɪtʃ] . [es] .

Enoch	Arden	—	Tennyson	—	Grades	6	-	H	.	S	.
以诺	阿登	—	丁尼生	—	成绩	6	-	H	.	S	.

伊诺克·阿登—丁尼生—6年级至高中

[ðə; ði] ['vɪʒn] [ɒv; əv][sɜ:(r)]['lɔ:nfəl,'lɑ:n-][ænd; ənd]['ʌðə(r)]['poʊəmz] — ['ləʊəl] — [g'reɪdz] [sɪks] - [eɪtʃ] . [es] .

The	Vision	of	Sir	Launfal	and	Other	Poems	—	Lowell	—	Grades	6	-	H	.	S	.
这	想象	的	先生	劳恩法尔	和	其他	诗歌	—	洛厄尔	—	成绩	6	-	H	.	S	.

《劳恩法尔爵士的幻象及其他诗歌》——洛厄尔——6-高中

[ðə; ði] [raɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['mærɪnə(r)] — ['kəʊlərɪdʒ] — [g'reɪdz] ['sɛvən] - [eɪtʃ] . [es] .

The	Rime	of	the	Ancient	Mariner	—	Coleridge	—	Grades	7	-	H	.	S	.
这	韵脚	的	这	古老的	水手	—	柯尔律治	—	成绩	7	-	H	.	S	.

《古舟子咏》——柯勒律治——7-高中

[ðə; ði] ['kɑ:tərz] ['sætədeɪ] [naɪt] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['poʊəmz] — [bɜ:nz] — [g'reɪdz] ['sɛvən] - [eɪtʃ] . [es] .

The	Cotter's	Saturday	Night	and	Other	Poems	—	Burns	—	Grades	7	-	H	.	S	.
这	科特的	周六	夜晚	和	其他	诗歌	—	烧伤	—	成绩	7	-	H	.	S	.

《农舍的星期六之夜及其他诗歌》——伯恩斯——7-高中

[ðə; ði] [dɪ'zɜ:tɪd] ['vɪlɪdʒ] (['gəʊldsmɪθ]) [ænd; ənd]['eləʊdʒi] — [greɪ] — [g'reɪdz] ['sɛvən] - [eɪtʃ] . [es] .

The	Deserted	Village	(	Goldsmith	)	and	Elegy	—	Gray	—	Grades	7	-	H	.	S	.
这	荒凉的	村庄	(	金匠	)	和	挽歌	—	灰色的	—	成绩	7	-	H	.	S	.

《荒村》（戈德史密斯）和《挽歌》——格雷——7-高中

['soʊræb][ænd; ənd] ['rʌstəm] — ['ɑ:nəld] — [g'reɪdz] [eit] - [eɪtʃ] . [es] .

Sohrab	and	Rustum	—	Arnold	—	Grades	8	-	H	.	S	.
索拉布	和	锈	—	阿诺德	—	成绩	8	-	H	.	S	.

索拉布和鲁斯图姆-阿诺德-8年级-高中

[praɪs] , [pə(r)]['kɒpi] , ['sɛvən] [sents] ['pəʊst'peɪd] , [ən'les] ['ʌðəwaɪz] ['menʃ(ə)nd] .

Price	,	per	copy	,	7	cents	postpaid	,	unless	otherwise	mentioned	.
价格	,	每	复制	,	7	分	后付费	,	除非	否则	提及	.

每份售价 7 美分（含邮费），除非另有说明。

['ɪləstreɪtɪd] ['kætəlɒg][ɒv; əv] [bʊks] [meɪld] [fri:] [ə'pɒn] [rɪ'kwest] .

Illustrated	Catalog	of	Books	mailed	free	upon	request	.
插图	目录	的	图书	邮寄	自由的	之上	要求	.

书籍图录可应要求免费邮寄。

['bɛkli] - ['kɑ:rdi] ['kʌmpəni] , ['pʌblɪʃəz] , [ʃɪ'kɑ:gəʊ]

BECKLEY	-	CARDY	COMPANY	,	Publishers	,	CHICAGO
贝克利	-	卡迪	公司	,	出版商	,	芝加哥

贝克利-卡迪公司，出版商，芝加哥

['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['sæntə] [klɔ:z]

Mr	.	and	Mrs	.	Santa	Claus
先生	.	和	太太	.	圣诞老人	克劳斯

圣诞老人夫妇

['mju:zɪk(ə)l] ['krɪsməs] [pleɪ] [ɪn] [fɔ:(r)] [si:nz]

MUSICAL	CHRISTMAS	PLAY	IN	FOUR	SCENES
音乐	圣诞节	玩	在	四	场景

音乐圣诞剧，共四幕

[baɪ] [mɔ:d] ['brʌntən]

BY	MAUD	BRUNTON
经过	莫德	布伦顿

作者：莫德·布伦顿

['bɛkli] - ['kɑ:rdi] ['kʌmpəni]

BECKLEY	-	CARDY	COMPANY
贝克利	-	卡迪	公司

贝克利-卡迪公司

[ʃɪ'kɑ:gəʊ]

CHICAGO
芝加哥

芝加哥

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ]
Copyright , 1922 , by
版权 , - , 经过

版权所有，1922年，作者

['bɛkli] - ['kɑ:rdi] ['kʌmpəni]
BECKLEY - CARDY COMPANY
贝克利 - 卡迪 公司

贝克利-卡迪公司

['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə]
Printed in the United States of America
打印 在 这 团结的 各州 的 美国

美国印刷

['kærəktəz]
CHARACTERS
人物

人物

[['spi:kɪŋ] [pɑ:ts]]
[SPEAKING PARTS]
[请讲 部分]

【台词部分】

['sæntə] [klɔ:z] [hu:] [ni'glekt] [hɪz; ɪz] ['krɪsməs] ['dju:tiz]
Santa Claus Who Neglects His Christmas Duties
圣诞老人 克劳斯 WHO 疏忽 他的 圣诞节 职责

疏忽圣诞职责的圣诞老人

['mɪsɪz] . ['sæntə] [klɔ:z] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['mʌðə(r)]
Mrs . Santa Claus The Prince's Mother
太太 . 圣诞老人 克劳斯 这 王子的 母亲

圣诞夫人 王子的母亲

['feəri] [kwi:n] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [gɜ:l]
Fairy Queen A Beautiful Girl
仙女 女王 一个 美丽的 女孩

仙女女王，一位美丽的女孩

['feəri] [prɪns] [hu:] [fɔ:ls] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [ðə; ði] [kwi:n]
Fairy Prince Who Falls in Love with the Queen
仙女 王子 WHO 瀑布 在 爱 和 这 女王

爱上女王的仙子王子

['tɒməs] [peɪdʒ][ðə; ði] ['feəri] ['mesɪndʒə(r)]
Thomas Page The Fairy Messenger
托马斯 页 这 仙女 信使

托马斯·佩奇，《仙女信使》

['bɪli] ['bʌndi]
Billy Bundy
比利 邦迪

比利·邦迪

[ðə; ði] ['feəri] ['mɪnɪstə(r)]
The Fairy Minister
这 仙女 部长

仙女大臣

['taɪni] [tɪm] [ðə; ði] ['feəri] ['ʌʃə(r)]
Tiny Tim The Fairy Usher
微小的 蒂姆 这 仙女 亚瑟

小蒂姆，仙女引座员

['flɒsi] ['fɪksɪt] } [ðə; ði] [kwiːnz] [meɪdz]
Flossie Fixit } The Queen's Maids
弗洛西 修理工 } 这 女王大学 女佣

弗洛西·修复 } 女王的侍女

[elf] ['gɒsɪp] }
Elf Gossip }
精灵 闲话 }

精灵八卦 }

[[tuː; tə] [ækt] , [sɪŋ] [ænd; ənd] [dɑːns] , [bʌt; bət] [nɒt] [tuː; tə] [spiːk]]
[TO ACT , SING AND DANCE , BUT NOT TO SPEAK]
[到 行为 , 唱歌 和 舞蹈 , 但 不是 到 说话]

【能演能唱能跳，但不能说话】

['meəri] [mɪksət] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kwiːnz] [meɪdz]
Mary Mixit Another of the Queen's Maids
玛丽 混合 其他 的 这 女王大学 女佣

玛丽·米克西特，女王的另一位侍女

['dʒɑːni] [ðə; ði] ['feəri] [klaʊn]
Johnnie Jumpup The Fairy Clown
约翰尼 跳上 这 仙女 小丑

约翰尼·跳跃仙子小丑

['ʌðə(r)] ['fɛəriz] [æz; əz] ['meni] [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'zaɪəd]
Other Fairies As many as may be desired
其他 仙女 作为 许多 作为 可能 是 想要的

其他仙子，数量不限。

[taɪm] : [nɪə(r)] ['krɪsməs]
Time : Near Christmas
时间 : 靠近 圣诞节

时间：临近圣诞节

[siːnz] : [θriː] [ɪn'tɪriərz] — [ai] , [ðə; ði] ['feəri] [kwiːnz] ['pæləs] ; [ˌaɪ 'aɪ] , [həʊm] [ɒv; əv] ['sæntə] [klɔːz] ;
Scenes : Three interiors — I , The Fairy Queen's Palace ; II , Home of Santa Claus ;
场景 : 三 室内 — 我 , 这 仙女 女王大学 宫殿 ; 二 , 家 的 圣诞老人 克劳斯 ;
[θriː] , [həʊm] [ɒv; əv] ['prɪnsɪz] ['mʌðə(r)] ;
III , Home of Prince's Mother ;
三、 , 家 的 王子的 母亲 ;

场景：三个室内场景——I，仙后宫殿；II，圣诞老人的家；III，王子母亲的家；

[ˌaɪ 'viː] , [seɪm] [æz; əz] [ˌaɪ 'aɪ] .
IV , Same as II .
第四 , 相同的 作为 二 .

Ⅳ，同 II。

[taɪm] [ɒv; əv] ['pleɪɪŋ] : [ə'baʊt] [wʌn] [ænd; ənd] [wʌn] - [hɑːf] ['aʊəz]
Time of Playing : About One and One - half Hours
时间 的 玩耍 : 关于 一 和 一 - 一半 小时

游戏时长：约一个半小时

['kɒstjuːmz] [ænd; ənd] ['prɒpətiz]
COSTUMES AND PROPERTIES
服装 和 特性

服装和道具

[ðə; ði] [kwiːnz] ['kɒstjuːm] , [fæn] [ænd; ənd] [wɒnd]
The Queen's costume , fan and wand
这 女王大学 戏服 , 扇子 和 魔杖

女王的戏服、扇子和魔杖

[ðə; ði] [kwiːnz] ['braɪdl] ['kɒstjuːm] [ænd; ənd] [veɪl]

The	Queen's	bridal	costume	and	veil
这	女王大学	新娘	戏服	和	面纱

女王的婚纱和面纱

[ðə; ði] ['kɒstjuːm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['prɛzɪdənts] ['mesɪndʒə(r)] , [wɪð] [lɒŋ] [kəʊt]

The	costume	for	the	President's	Messenger	,	with	long	coat
这	戏服	为了	这	总统的	信使	,	和	长的	外套

总统信使的服装，包括一件长外套

[hɪz; ɪz] ['kɒstjuːm] [æz; əz] [ðə; ði] [prɪns]

His	costume	as	the	Prince
他的	戏服	作为	这	王子

他扮演王子的装束

[fɔː(r)] [bɔɪ] ['kɒstjuːmz] [fɔː(r); fə(r)] ['fɛəriz]

Four	Boy	costumes	for	Fairies
四	男生	服装	为了	仙女

四套男孩仙女服装

[tuː] [gɜːl] ['kɒstjuːmz] [æz; əz] ['fɛəriz]

Two	Girl	costumes	as	Fairies
二	女孩	服装	作为	仙女

两个女孩装扮成仙女

[wʌn] [gɜːl] ['kɒstjuːm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [elf]

One	Girl	costume	for	the	Elf
一	女孩	戏服	为了	这	精灵

精灵女孩的服装

['kɒstjuːmz] [fɔː(r); fə(r)] ['ekstrə] ['fɛəriz]

Costumes	for	extra	Fairies
服装	为了	额外的	仙女

额外仙女的服装

([ɔːl] [tuː; tə] [biː; bi] ['veri] ['deɪnti] [ænd; ənd] [braɪt] ['kʌləd])

(	All	to	be	very	dainty	and	bright	colored	)
(	全部	到	是	非常	纤巧	和	明亮的	有色	)

（所有物品都要非常精致，色彩鲜艳）

[kæps] [fɔː(r); fə(r)] ['fɛəriz] [ænd; ənd] [elf] ['kærɪɪŋ] [ðeə(r)] [nems] :

Caps	for	Fairies	and	Elf	carrying	their	names	:
帽子	为了	仙女	和	精灵	携带	他们的	姓名	:

印有仙女和精灵名字的帽子：

['tɒməs] [peɪdʒ] , ['mesɪndʒə(r)]

Thomas	Page	,	Messenger
托马斯	页	,	信使

托马斯·佩奇，信使

['taɪni] [tɪm] , ['ʌʃə(r)]

Tiny	Tim	,	Usher
微小的	蒂姆	,	亚瑟

小蒂姆，亚瑟

['bɪli] ['bʌndi] , ['mɪnɪstə(r)]

Billy	Bundy	,	Minister
比利	邦迪	,	部长

比利·邦迪，部长

['flɒsi] ['fɪksɪt] , [meɪd]

Flossie	Fixit	,	Maid
弗洛西	修理工	,	女佣

Flossie Fixit，女佣

[elf] ['gɒsɪp] , [meɪd]

Elf	Gossip	,	Maid
精灵	闲话	,	女佣

精灵八卦，女仆

['meəri][mɪksət] , [meɪd]

Mary	Mixit	,	Maid
玛丽	混合	,	女佣

玛丽·米克西特，女仆

['dʒɑ:ni] , [klaʊn]

Johnnie	Jumpup	,	Clown
约翰尼	跳上	,	小丑

约翰尼·跳跃，小丑

[hɔ:n] [fɔ:(r); fə(r)] ['tɒməs] [peɪdʒ]

Horn	for	Thomas	Page
喇叭	为了	托马斯	页

托马斯·佩奇的号角

['telɪgræm] [fɔ:(r); fə(r)] ['tɒməs] [peɪdʒ]

Telegram	for	Thomas	Page
电报	为了	托马斯	页

Thomas Page 的 Telegram

['braɪdl] [veɪl] [fɔ:(r); fə(r)] ['mɪsɪz] . ['sæntə] [klɔ:z]

Bridal	veil	for	Mrs	.	Santa	Claus
新娘	面纱	为了	太太	.	圣诞老人	克劳斯

圣诞夫人的新娘面纱

[red] [dres] [fɔ:(r); fə(r)] ['mɪsɪz] . ['sæntə] [klɔ:z]

Red	dress	for	Mrs	.	Santa	Claus
红色的	裙子	为了	太太	.	圣诞老人	克劳斯

圣诞夫人的红色连衣裙

['ju:ʒuəl] ['kɒstju:m] [fɔ:(r); fə(r)] ['sæntə] [klɔ:z]

Usual	costume	for	Santa	Claus
通常	戏服	为了	圣诞老人	克劳斯

圣诞老人的常规服装

[sleɪ] [fɔ:(r); fə(r)] ['sæntə] [klɔ:z]

Sleigh	for	Santa	Claus
雪橇	为了	圣诞老人	克劳斯

圣诞老人的雪橇

['reɪndɪə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] ['sæntə] [klɔ:z]

Reindeer	for	Santa	Claus
驯鹿	为了	圣诞老人	克劳斯

圣诞老人的驯鹿

[tɒɪz] , [fru:t] , [nʌts] , ['kændi] , [tri:] ['ɔ:rnəmənts] , [ænd; ənd] [gɪfts]

Toys	,	fruit	,	nuts	,	candy	,	tree	ornaments	,	and	gifts
玩具	,	水果	,	坚果	,	糖果	,	树	装饰品	,	和	礼物

玩具、水果、坚果、糖果、圣诞树装饰品和礼物

['ləʊdɪd] ['krɪsməs] [tri:]

Loaded	Christmas	tree
已加载	圣诞节	树

装满东西的圣诞树

[spaɪ] [glɑ:s] [ænd; ənd] [belz] [fɔ:(r); fə(r)] ['sæntə] [klɔ:z]

Spy	glass	and	bells	for	Santa	Claus
间谍	玻璃	和	铃铛	为了	圣诞老人	克劳斯

圣诞老人的望远镜和铃铛

[tuː] [peəz] [ɒv; əv] [sˈtɒkɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈtʃɪmni] [ɪn][əʊld] [ˈleɪdiz] [həʊm]
Two pairs of stockings for chimney in Old Lady's Home
二 对 的 长筒袜 为了 烟囱 在 老的 女士的 家

老太太家壁炉用的两双长筒袜

[[ˌpiː ˈdʒiː][sɪks]]
[Pg 6]
[页 6]

[第6页]

[bɪg] [sˈtɒkɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][ˈsæntə] [klɔːz] ， [wɪð] [saɪn] “ [fɔː(r); fə(r)][ˈsæntə] [klɔːz]
Big stockings for Santa Claus , with sign “ For Santa Claus
大的 长筒袜 为了 圣诞老人 克劳斯 ， 和 符号 “ 为了 圣诞老人 克劳斯

给圣诞老人的大袜子，上面写着"给圣诞老人"。

" [saɪn] : “ [haʊ] [jʌŋ] [ˈhʌzbəndz] [kæn; kən] [meɪk] [ðeə(r)] [waɪvz] [ˈhæpi]
" Sign : “ How Young Husbands Can Make Their Wives Happy
" 符号 : “ 如何 年轻的 丈夫们 能 制作 他们的 妻子们 快乐的

标语："年轻丈夫如何让妻子快乐"

" [bɪg] [bʊk] [tuː; tə] [peɪst] [saɪn][ɒn] — “ [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [lɒŋ] [lɒst] [sʌn]
" Big Book to paste sign on — “ For My Long Lost Son
" 大的 书 到 粘贴 符号 在 — “ 为了 我的 长的 丢失的 儿子

"大书上贴着签名——"致我失散多年的儿子"

" [kaʊtʃ] [ɪn][ˈsæntə] [klɔːz] - [həʊm]
" Couch in Santa Claus ' home
" 长椅 在 圣诞老人 克劳斯 - 家

圣诞老人家里的沙发

[kaʊtʃ] [ɪn] [kwiːnz] [ˈpæləs]
Couch in Queen's Palace
长椅 在 女王大学 宫殿

女王宫殿里的沙发

[θrəʊn] [ɪn] [kwiːnz] [ˈpæləs]
Throne in Queen's Palace
王座 在 女王大学 宫殿

女王宫殿里的宝座

[ˈflaʊəz]
Flowers
花朵

花朵

[lait] [ˈslɪpə(r)z] [fɔː(r); fə(r)] [ˈdɑːnsɪŋ]
Light slippers for dancing
光 拖鞋 为了 跳舞

轻便的舞鞋

[ˈsæntə] [klɔːz] - [həʊm]
Santa Claus ' Home
圣诞老人 克劳斯 - 家

圣诞老人的家

[ˈfeəri] [kwiːnz] [ˈpæləs]
Fairy Queen's Palace
仙女 女王大学 宫殿

仙后宫殿

[ˈprɪnsɪz] [ˈmʌðərz] [həʊm]
Prince's Mother's Home
王子的 母亲的 家

王子母亲的家

['baɪb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['bɪli] ['bʌndi]
Bible **for** **Billy** **Bundy**
圣经 为了 比利 邦迪

比利·邦迪的圣经

[wɒnd] [fɔː(r); fə(r)] [prɪns]
Wand **for** **Prince**
魔杖 为了 王子

王子的魔杖

[klɒk] [fɔː(r); fə(r)]['sæntə] [klɔːz] - [haʊs]
Clock **for** **Santa** **Claus** **'** **house**
钟 为了 圣诞老人 克劳斯 - 房子

圣诞老人家的钟

[[ˌpiː 'dʒiː]['sɛvən]]
[**Pg** **7** **]**
[页 7]

[第7页]

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪ]
THE **STORY** **OF** **THE** **PLAY**
这 故事 的 这 玩

剧本故事

['sæntə] [klɔːz] [ni'glekt] [hɪz; ɪz] ['krɪsməs] ['djuːtiz] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæz; həz]['fɔːlən][ɪn] [lʌv] [wɪð] [ə; eɪ]
Santa **Claus** **neglects** **his** **Christmas** **duties** **,** **for** **he** **has** **fallen** **in** **love** **with** **a**
圣诞老人 克劳斯 疏忽 他的 圣诞节 职责 , 为了 他 有 倒下 在 爱 和 一个
['bjuːtɪf(ə)l] [gɜːl] ,
beautiful **girl** **,**
美丽的 女孩 ,

圣诞老人因为爱上了一个美丽的女孩，而耽误了他的圣诞职责。

[ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɛəriz] .
the **Queen** **of** **the** **Fairies** **.**
这 女王 的 这 仙女 .

仙后。

[ðə; ði] [kwiːn] ['ɔːlsəʊ] , ['biːɪŋ] [kəm'pliːtli] ['ɒkjupaɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sæntəz]
The **Queen** **also** **,** **being** **completely** **occupied** **with** **her** **consideration** **of** **Santa's**
这 女王 还 , 存在 完全地 占领 和 她 考虑 的 圣诞老人的
[suːt] ,
suit **,**
套装 ,

女王也完全专注于考虑圣诞老人的服装，

[ni'glekt] [hɜː(r); hə(r)]['djuːti][ɒv; əv] ['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['krɪsməs] [triːz] ,
neglects **her** **duty** **of** **seeing** **that** **the** **Christmas** **trees** **,**
疏忽 她 责任 的 看到 那 这 圣诞节 树木 ,

她疏忽了自己照看圣诞树的职责，

['hɒli] [ænd; ənd] ['tɜːkɪz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [tuː; tə] [grəʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['krɪsməs] .
holly **and** **turkeys** **are** **made** **to** **grow** **for** **Christmas** **.**
冬青 和 火鸡 是 制成 到 生长 为了 圣诞节 .

冬青和火鸡都是为了迎接圣诞节而种植的。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [sendz] [ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wɒt] [ɪz][ðə; ði]
The **President** **of** **the** **United** **States** **sends** **a** **Messenger** **to** **find** **out** **what** **is** **the**
这 总统 的 这 团结的 各州 发送 一个 信使 到 寻找 出去 什么 是 这
['mætə(r)] ,
matter **,**
事情 ,

美国总统派使者去了解情况。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['kænɒt] [geɪn] ['ɔːdiəns] [wɪð] [ðə; ði] [kwiːn] [nɔː(r)]['sæntə] .

but	he	cannot	gain	audience	with	the	Queen	nor	Santa	.
但	他	不能	获得	观众	和	这	女王	也不	圣诞老人	.

但他既没能觐见女王，也没能觐见圣诞老人。

[hiː; hi] [ə'piːlz] [tuː; tə][ðə; ði] [kwiːnz] ['feəri] [ə'tendənts] [tuː; tə][help][hɪm][aʊt] .

He	appeals	to	the	Queen's	fairy	attendants	to	help	him	out	.
他	上诉	到	这	女王大学	仙女	服务员	到	帮助	他	出去	.

他请求女王的仙女侍从们帮助他。

[səʊ] [ðeɪ] [træns'fɔːm] [hɪm]['ɪntuː][ə; eɪ]['feəri] [prɪns] , [ænd; ənd][hiː; hi] [siːk] [ðə; ði] [kwiːnz] [hænd][ɪn]

So	they	transform	him	into	a	Fairy	Prince	,	and	he	seeks	the	Queen's	hand	in
所以	他们	转换	他	进入	一个	仙女	王子	,	和	他	寻找	这	女王大学	手	在

['mærɪdʒ] .

marriage	.
婚姻	.

于是他们把他变成了仙子王子，他向王后求婚。

[ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [ɑː(r); ə(r)] [suːn] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪn] [lʌv] [ðæt][ðə; ði] [prɪns] [fə'gɛt]

The	Queen	and	the	Prince	are	soon	so	much	in	love	that	the	Prince	forgets
这	女王	和	这	王子	是	很快	所以	很多	在	爱	那	这	王子	忘记了

[tuː; tə][rɪ'maɪnd][ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['krɪsməs] ['djuːtiz] .

to	remind	the	Queen	of	her	Christmas	duties	.
到	提醒	这	女王	的	她	圣诞节	职责	.

女王和王子很快就坠入爱河，以至于王子忘记提醒女王她的圣诞节职责。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['fɛəriz] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [mʌtʃ] ['pʌz(ə)ld] , [bʌt; bət][ðə; ði] [kwiːnz] [meɪdz] , ['flɒsi] ['fɪksɪt]

The	little	fairies	are	now	much	puzzled	,	but	the	Queen's	maids	,	Flossie	Fixit
这	小的	仙女	是	现在	很多	困惑	,	但	这	女王大学	女佣	,	弗洛西	修理工

[ænd; ənd][ðə; ði][elf] ['gɒsɪp] ,

and	the	Elf	Gossip	,
和	这	精灵	闲话	,

小仙女们现在非常困惑，但女王的侍女弗洛西·菲克西特和精灵·戈西普，

[ænd; ənd][ðə; ði]['feəri]['mesɪndʒə(r)] , ['tɒməs] [peɪdʒ] , [ˌʌndə'teɪk] [tuː; tə] [sɒlv] [ðə; ði]['prɒbləm] .

and	the	Fairy	Messenger	,	Thomas	Page	,	undertake	to	solve	the	problem	.
和	这	仙女	信使	,	托马斯	页	,	承担	到	解决	这	问题	.

仙女信使托马斯·佩奇决心解决这个问题。

[ðeɪ] [mʌst; məst][nɒt]['əʊnli] [ə'raʊz] [ðə; ði] [kwiːn] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪz] , [bʌt; bət]['sæntə]

They	must	not	only	arouse	the	Queen	to	her	responsibilities	,	but	Santa
他们	必须	不是	仅有的	引起	这	女王	到	她	职责	,	但	圣诞老人

[æz; əz] [wel] .

as	well	.
作为	出色地	.

他们不仅要唤起女王的责任感，还要唤起圣诞老人的责任感。

[ðeɪ] [fɜːst] [brɪŋ] ['sæntə][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [kwiːnz] [rɪ'spɒns] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɪnsɪz] [lʌv] ['meɪkɪŋ] ,

They	first	bring	Santa	to	see	the	Queen's	response	to	the	Prince's	love	making	,
他们	第一的	带来	圣诞老人	到	看	这	女王大学	回复	到	这	王子的	爱	制作	,

他们首先带圣诞老人来，看看女王对王子献殷勤的反应。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][ɪz] [ʌn'hæpi] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

but	when	he	is	unhappy	over	it	,
但	什么时候	他	是	不开心	超过	它	,

但当他为此感到不高兴时，

[ðeɪ] [tel] [hɪm][tuː; tə] [fə'get] [hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)lz] [baɪ] ['meɪkɪŋ] ['ʌðə(r)]['piːp(ə)l] ['hæpi] .

they	tell	him	to	forget	his	troubles	by	making	other	people	happy	.
他们	告诉	他	到	忘记	他的	麻烦	经过	制作	其他	人们	快乐的	.

他们告诉他，要通过让别人开心来忘记自己的烦恼。

[səʊ][hiː; hi][gəʊz][həʊm][ænd; ənd][sets][tuː; tə][wɜːk] ['prɒpəli] , ['meɪkɪŋ] [tɒɪz][ænd; ənd]['ʌðə(r)][gɪfts]

So	he	goes	home	and	sets	to	work	properly	,	making	toys	and	other	gifts
所以	他	去	家	和	套	到	工作	适当地	,	制作	玩具	和	其他	礼物

[fɔː(r); fə(r)] ['krɪsməs] .

for	Christmas	.
为了	圣诞节	.

于是他回家后开始认真工作，制作玩具和其他圣诞礼物。

[ðen] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][fəʊks]['wʌndə(r)] [haʊ] [ðeɪ] [kæn; kən][get][ðə; ðɪ] [kwiːn] [tuː; tə][duː; də][hɜː(r); hə(r)][pɑːt]

Then	the	little	folks	wonder	how	they	can	get	the	Queen	to	do	her	part
然后	这	小的	各位	想知道	如何	他们	能	得到	这	女王	到	做	她	部分

.

:

.

然后，小百姓们就想知道怎样才能让女王尽到她的责任。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ə'tendənts] [nɒt][tuː; tə] [ˌɪntə'rʌpt] [hɜː(r); hə(r)] [wen] [ə; eɪ] [gest] [ɪz]

She	has	told	her	attendants	not	to	interrupt	her	when	a	guest	is
她	有	讲述	她	服务员	不是	到	打断	她	什么时候	一个	客人	是

['prez(ə)nt] [ɪk'sept] [ɪn][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][laɪf][ænd; ənd] [deθ] .

present	except	in	a	matter	of	life	and	death	.
展示	除了	在	一个	事情	的	生活	和	死亡	.

她告诉侍从，除非是生死攸关的大事，否则在客人面前不要打断她。

['flɒsi] ['fɪksɪt][ænd; ənd] ['tɒməs] [peɪdʒ][get][ʌp][ə; eɪ]['telɪgræm]

Flossie	Fixit	and	Thomas	Page	get	up	a	telegram
弗洛西	修理工	和	托马斯	页	得到	向上	一个	电报

弗洛西·菲西特和托马斯·佩奇发了一份电报

[[ˌpiː 'dʒiː][eɪt]]

[	Pg	8	]
[	页	8	]

[第 8 页]

[wɪtʃ] ['tɒməs] [peɪdʒ][hændz][tuː; tə][ðə; ðɪ] [prɪns] .

which	Thomas	Page	hands	to	the	Prince	.
哪个	托马斯	页	双手	到	这	王子	.

托马斯·佩奇将其交给王子。

[ˌaɪ 'tiː] [steɪts] [ðæt] [hɪz; ɪz] [həʊm] [ɪz][ɒn]['faɪə(r)][ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [wɪl] [biː; bi] [bɜːnd] [ʌp]

It	states	that	his	home	is	on	fire	and	that	his	mother	will	be	burned	up
它	各州	那	他的	家	是	在	火	和	那	他的	母亲	将要	是	烧伤	向上

[ən'les] [hiː; hi] [meɪks] [heɪst] [tuː; tə]['reskjuː][hɜː(r); hə(r)] .

unless	he	makes	haste	to	rescue	her	.
除非	他	制作	匆忙	到	救援	她	.

信中说他家着火了，如果他不赶紧去救他的母亲，她就会被烧死。

[ðə; ðɪ] [prɪns] [flaɪz][tuː; tə][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] .

The	Prince	flies	to	his	mother	.
这	王子	苍蝇	到	他的	母亲	.

王子飞去找他的母亲。

['flɒsi] ['fɪksɪt][pʊts][ðə; ðɪ] [prɪns] ['ɪntuː][ə; eɪ] [diːp] [sliːp] .

Flossie	Fixit	puts	the	Prince	into	a	deep	sleep	.
弗洛西	修理工	放置	这	王子	进入	一个	深的	睡觉	.

Flossie Fixit 让王子睡得很沉。

['gɒsɪp] [spredz] [ðə; ðɪ] [rɪ'pɔːt] [ðæt][ðə; ðɪ] [prɪns] [hæz; həz] [biːn] [bɜːnd] [ʌp][ɪn][ðə; ðɪ]['faɪə(r)] .

Gossip	spreads	the	report	that	the	Prince	has	been	burned	up	in	the	fire	.
闲话	传播	这	报告	那	这	王子	有	到过	烧伤	向上	在	这	火	.

坊间传闻王子在火灾中丧生。

[ðə; ði] [kwiːn] [ɪz][səʊ] [griːf] - ['strɪkən] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə'freɪd][ʃiː; ʃi] [wɪl] [daɪ] ,

The	Queen	is	so	grief	-	stricken	that	they	are	afraid	she	will	die	,
这	女王	是	所以	悲伤	-	受打击的	那	他们	是	害怕的	她	将要	死	,

女王悲痛欲绝，他们都担心她会去世。

[ænd; ənd] ['bɪli] ['bʌndi] [brɪŋz] ['sæntə] [klɔːz] [tuː; tə][kən'səʊl][hɜː(r); hə(r)] .

and	Billy	Bundy	brings	Santa	Claus	to	console	her	.
和	比利	邦迪	带来	圣诞老人	克劳斯	到	安慰	她	.

比利·邦迪带着圣诞老人来安慰她。

[ðen] [hɜː(r); hə(r)][əʊld] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)]['sæntə] [rɪ'tɜːnz] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [teɪks] ['refjuːdʒ][ɪn][hɪz; ɪz]

Then	her	old	love	for	Santa	returns	,	and	she	takes	refuge	in	his
然后	她	老的	爱	为了	圣诞老人	返回	,	和	她	需要	避难所	在	他的

['kʌmfətɪŋ] [əʊld] [ɑːmz] .

comforting	old	arms	.
令人感到安慰	老的	武器	.

然后，她对圣诞老人的旧爱又回来了，她投入了他温暖的怀抱中寻求慰藉。

['faɪnəli] [ʃiː; ʃi] [sez] :

Finally	she	says	:
最后	她	说道	:

最后她说道：

“ [ai] [lʌv] [juː; jʊ] , ['sæntə] .

“	I	love	you	,	Santa	.
“	我	爱	你	,	圣诞老人	.

“我爱你，圣诞老人。”

[ai] [wɪl] ['mæri] [juː; jʊ] .

I	will	marry	you	.
我	将要	结婚	你	.

我愿意嫁给你。

” [səʊ]['sæntə] [klɔːz] [ænd; ənd][ðə; ði]['feəri] [kwiːn] [ɑː(r); ə(r)] ['mærid] .

”	So	Santa	Claus	and	the	Fairy	Queen	are	married	.
”	所以	圣诞老人	克劳斯	和	这	仙女	女王	是	已婚	.

“所以圣诞老人和仙女女王结婚了。”

['sæntə] [klɔːz] [teɪks] [hɪz; ɪz][braɪd] [həʊm] [ænd; ənd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['veri] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ['krɪsməs]

Santa	Claus	takes	his	bride	home	and	,	as	it	is	the	very	day	before	Christmas
圣诞老人	克劳斯	需要	他的	新娘	家	和	,	作为	它	是	这	非常	天	前	圣诞节

,

,

,

圣诞老人带着他的新娘回家，而今天正是圣诞节前一天，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [pʊts][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [wɜːk] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['krɪsməs] [triːz] , ['hɒli] [ænd; ənd]

he	immediately	puts	her	to	work	making	the	Christmas	trees	,	holly	and
他	立即地	放置	她	到	工作	制作	这	圣诞节	树木	,	冬青	和

['tɜːkɪz] [grəʊ] .

turkeys	grow	.
火鸡	生长	.

他立即让她开始工作，让圣诞树、冬青和火鸡生长。

[baɪ] [nuːn] [ɔːl][ɪz] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd]['sæntə] [klɔːz] [stɑːrts] [ɒf] [ɒn][hɪz; ɪz][tʊə(r)] ,

By	noon	all	is	finished	and	Santa	Claus	starts	off	on	his	tour	,
经过	中午	全部	是	完成的	和	圣诞老人	克劳斯	开始	离开	在	他的	旅游	,

中午时分，一切就绪，圣诞老人开始了巡回演出。

[dɪ'strɪbjuːtɪŋ] [gɪfts][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,

distributing	gifts	to	all	the	little	children	in	the	world	,
分发	礼物	到	全部	这	小的	孩子们	在	这	世界	,

向全世界所有的小朋友分发礼物，

['flaɪɪŋ] [fɜːst][ɒv; əv] [kɔːs] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [wɪtʃ] [ɪz][dɑːk] .

flying	**first**	**of**	**course**	**to**	**the**	**side**	**of**	**the**	**world**	**which**	**is**	**dark**	**.**
飞行	第一的	的	课程	到	这	边	的	这	世界	哪个	是	黑暗的	.

当然，首先要飞往世界的黑暗一面。

[hiː; hi][traɪz][tuː; tə][get][ðə; ði] [kwiːn] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [hɪm][tuː; tə][help] [dɪ'strɪbjuːt][ðə; ði][gɪfts] ,

He	**tries**	**to**	**get**	**the**	**Queen**	**to**	**go**	**with**	**him**	**to**	**help**	**distribute**	**the**	**gifts**	**,**
他	尝试	到	得到	这	女王	到	去	和	他	到	帮助	分发	这	礼物	,

他试图说服女王和他一起去分发礼物。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][rɪ'fjuːzɪz] , ['seɪɪŋ] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [dʌn] [hɜː(r); hə(r)][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] .

but	**she**	**refuses**	**,**	**saying**	**she**	**has**	**done**	**her**	**part**	**of**	**the**	**work**	**.**
但	她	拒绝	,	说	她	有	完毕	她	部分	的	这	工作	.

但她拒绝了，说她已经完成了自己的工作部分。

['sæntə] [telz] [hɜː(r); hə(r)][ʃiː; ʃi][ɪz][nɒt][ə; eɪ] ['veri] [ˌsætɪs'fæktəri] [waɪf][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sæntə] [klɔːz] .

Santa	**tells**	**her**	**she**	**is**	**not**	**a**	**very**	**satisfactory**	**wife**	**for**	**a**	**Santa**	**Claus**	**.**
圣诞老人	讲述	她	她	是	不是	一个	非常	令人满意的	妻子	为了	一个	圣诞老人	克劳斯	.

圣诞老人告诉她，她不是一个称职的圣诞老人妻子。

[ʃiː; ʃi] [smaɪlz] [æt; ət][hɪm] [rɪ'prəʊtʃfəli] , [bʌt; bət] [wɪl] [nɒt][gəʊ] .

She	**smiles**	**at**	**him**	**reproachfully**	**,**	**but**	**will**	**not**	**go**	**.**
她	微笑	在	他	责备地	,	但	将要	不是	去	.

她带着责备的微笑看着他，但还是不肯走。

['sæntə] [ræps] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kwiːn] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ænd; ənd] [ðen] [gəʊz]

Santa	**wraps**	**the**	**little**	**Queen**	**in**	**his**	**arms**	**for**	**a**	**moment**	**and**	**then**	**goes**
圣诞老人	卷饼	这	小的	女王	在	他的	武器	为了	一个	片刻	和	然后	去

[ə'ləʊn] .

alone	**.**
独自的	.

圣诞老人将小女王抱在怀里片刻，然后独自离去。

[ðə; ði]['feəri] [kwiːn] [griːvz] , ['θɪŋkɪŋ] ['sæntə] ['dʌznt] [lʌv] [hɜː(r); hə(r)]['eni] [mɔː(r)] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]

The	**Fairy**	**Queen**	**grieves**	**,**	**thinking**	**Santa**	**doesn't**	**love**	**her**	**any**	**more**	**,**	**and**	**she**
这	仙女	女王	悲伤	,	思维	圣诞老人	不	爱	她	任何	更多的	,	和	她

[sez] :

says	**:**
说道	:

仙女女王悲伤不已，认为圣诞老人不再爱她了，于是她说：

“ [əʊ] , [waɪ] [dɪd][ðə; ði] [prɪns] [hæv; həv][tuː; tə][daɪ] ?

“	**Oh**	**,**	**why**	**did**	**the**	**Prince**	**have**	**to**	**die**	**?**
“	哦	,	为什么	做过	这	王子	有	到	死	?

“唉，为什么王子一定要死呢？”

” [ʃiː; ʃi] [θrəʊz] [hɜː'self] [ɒn][ðə; ði] [kaʊtʃ] [ænd; ənd]['faɪnəli][kraɪz] [hɜː'self] [tuː; tə] [sliːp] .

”	**She**	**throws**	**herself**	**on**	**the**	**couch**	**and**	**finally**	**cries**	**herself**	**to**	**sleep**	**.**
”	她	投掷	她自己	在	这	长椅	和	最后	哭泣	她自己	到	睡觉	.

她扑倒在沙发上，最后哭着睡着了。

['bɪli] ['bʌndi] , [ðə; ði]['feəri]['mɪnɪstə(r)] , [sez] [tuː; tə] ['flɒsi] ['fɪksɪt] : “ ['sɪstə(r)] ['flɒsi] , [ðə; ði] [kwiːn] [ɪz]

Billy	**Bundy**	**,**	**the**	**Fairy**	**Minister**	**,**	**says**	**to**	**Flossie**	**Fixit**	**:**	**“**	**Sister**	**Flossie**	**,**	**the**	**Queen**	**is**
比利	邦迪	,	这	仙女	部长	,	说道	到	弗洛西	修理工	:	“	姐姐	弗洛西	,	这	女王	是

['veri] [ʌn'hæpi] .

very	**unhappy**	**.**
非常	不开心	.

仙女部长比利·邦迪对弗洛西·菲克西特说：“弗洛西姐姐，女王非常不高兴。”

[wɒt]

What
什么

什么

[[ˌpiː ˈdʒiː][naɪn]]
[Pg 9]
[页 9]

[第9页]

[kæn; kən][wiː; wi][duː; də] ?
can we do ?
能 我们 做 ?

我们能做到吗?

[wɒt] [kæn; kən][wiː; wi][duː; də] ?
What can we do ?
什么 能 我们 做 ?

我们能做些什么?

[juːv] [gɒt][hɜː(r); hə(r)] ['mærid] [tuː; tə][ðə; ði] [rɒŋ] [mæn] . ”
You've got her married to the wrong man . ”
你已经 得到 她 已婚 到 这 错误的 男人 . ”

你让她嫁错了人。

“ [weə(r)] [ɪz][ðə; ði] [prɪns] ? ” [ɑːsks] ['tɒməs] [peɪdʒ] .
“ Where is the Prince ? ” asks Thomas Page .
“ 在哪里 是 这 王子 ? ” 问 托马斯 页 .

“王子在哪里?”托马斯·佩奇问道。

“ [ðə; ði] [prɪns] [ɪz] [ə'sliːp] , ” [sez] ['flɒsi] , “ [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [naʊ] [ə'weɪkən][hɪm] .
“ The Prince is asleep , ” says Flossie , “ but I will now awaken him .
“ 这 王子 是 睡着了 , ” 说道 弗洛西 , “ 但 我 将要 现在 觉醒 他 .

“王子睡着了,”弗洛西说,“但我现在要把他叫醒。”

” [tuː; tə] [ðɪs] [end][ʃiː; ʃi] [pɪks] [ʌp][ðə; ði] [kwiːnz] [wɒnd][ænd; ənd] [weɪvz] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ]
” To this end she picks up the Queen's wand and waves it back and forth
” 到 这 结尾 她 精选 向上 这 女王大学 魔杖 和 波浪 它 后退 和 前进
[θriː] [taɪmz] .
three times .
三 时代 .

“为此，她拿起女王的魔杖，来回挥动了三下。

[ðə; ði] [kwiːn] , [əˈweɪkənɪŋ] , [lʊks] [θruː] ['sæntəz] [spaɪ] [glɑːs] [ænd; ənd] [siːz] [ðə; ði] [prɪns] ['kʌmɪŋ]
The Queen , awakening , looks through Santa's spy glass and sees the Prince coming
这 女王 , 唤醒 , 看起来 通过 圣诞老人的 间谍 玻璃 和 看到 这 王子 未来
[bæk] .
back .
后退 .

女王醒来后，透过圣诞老人的望远镜看到王子回来了。

[ʃiː; ʃi][flaɪz] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə] [miːt] [hɪm] .
She flies out of the door to meet him .
她 苍蝇 出去 的 这 门 到 见面 他 .

她飞奔出门去迎接他。

[ðə; ði][elf] ['gɒsɪp] ['entəz] ,
The Elf Gossip enters ,
这 精灵 闲话 进入 ,

精灵八卦者登场了,

[əˈnaʊnsɪŋ] [ðæt][ðə; ði] [prɪns] [hæz; həz] [əˈraɪvd] [ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] [hæz; həz] [gɒn] [ɒf] [wɪð] [hɪm]
announcing that the Prince has arrived and the Queen has gone off with him
宣布 那 这 王子 有 到达的 和 这 女王 有 已消失 离开 和 他
.
:
.

宣布王子已抵达，女王已随他离开。

['tɒməs] [peɪdʒ][gəʊz][aʊt][tuː; tə] [siː] [wɒt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

Thomas	**Page**	**goes**	**out**	**to**	**see**	**what**	**can**	**be**	**done**	**about**	**it**	**.**
托马斯	页	去	出去	到	看	什么	能	是	完毕	关于	它	.

托马斯·佩奇出去看看能做些什么。

[ðə; ði][elf] ['gɒsɪp] [pɪks] [ʌp][ðə; ði][spaɪ][glɑːs] .

The	**Elf**	**Gossip**	**picks**	**up**	**the**	**spy**	**glass**	**.**
这	精灵	闲话	精选	向上	这	间谍	玻璃	.

精灵八卦家拿起望远镜。

['sʌd(ə)nli] [ʃiː; ʃi][kɔːlz] ['bɪli] [ænd; ənd] ['flɒsi] [tuː; tə] [lʊk] [θruː] [ðə; ði][spaɪ][glɑːs] [æt; ət]['sæntə] [klɔːz]

Suddenly	**she**	**calls**	**Billy**	**and**	**Flossie**	**to**	**look**	**through**	**the**	**spy**	**glass**	**at**	**Santa**	**Claus**
突然	她	呼叫	比利	和	弗洛西	到	看	通过	这	间谍	玻璃	在	圣诞老人	克劳斯

[ɒn][hɪz; ɪz] ['trævlz] .

on	**his**	**travels**	**.**
在	他的	旅行	.

她突然叫比利和弗洛西用望远镜看看圣诞老人的旅行路线。

[hiː; hi] ['kɒmz] [tuː; tə][æn; ən][əʊld]['leɪdi][ɔːl] [drest] [ɪn] [red] , ['evɪdəntli] [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [pleɪ] ['sæntə]

He	**comes**	**to**	**an**	**old**	**lady**	**all**	**dressed**	**in**	**red**	**,**	**evidently**	**intending**	**to**	**play**	**Santa**
他	来	到	一个	老的	女士	全部	穿着	在	红色的	,	显然	意图	到	玩	圣诞老人

[klɔːz] .

Claus	**.**
克劳斯	.

他来到一位身穿红色衣服的老太太面前，显然是想扮演圣诞老人。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] [s'tɒkɪŋz] [baɪ][ðə; ði] ['tʃɪmni] [wɪtʃ] ['sæntə] [klɔːz] ['kɒmz] [daʊn]

There	**are**	**a**	**tree**	**and**	**stockings**	**by**	**the**	**chimney**	**which**	**Santa**	**Claus**	**comes**	**down**
那里	是	一个	树	和	长筒袜	经过	这	烟囱	哪个	圣诞老人	克劳斯	来	向下

,

,

,

壁炉旁有一棵圣诞树和几只圣诞袜，圣诞老人会从那里下来。

[ænd; ənd][ə; eɪ][saɪn] : “ [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [lɒŋ] [lɒst] [sʌn] .

and	**a**	**sign**	**:**	**“**	**For**	**my**	**long**	**lost**	**son**	**.**
和	一个	符号	:	“	为了	我的	长的	丢失的	儿子	.

还有一个牌子：“献给我失散多年的儿子。”

” [ʃiː; ʃi][ɪz][ə'ləʊn][ænd; ənd] ['wiːpɪŋ] .

”	**She**	**is**	**alone**	**and**	**weeping**	**.**
”	她	是	独自的	和	哭泣	.

她独自一人，哭泣着。

['sæntə] ['kʌmfət] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [ðen] [ɪn'vaɪts; 'ɪnvaɪts][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][gəʊ][ɒn][hɪz; ɪz][trɪp][tuː; tə]

Santa	**comforts**	**her**	**and**	**then**	**invites**	**her**	**to**	**go**	**on**	**his**	**trip**	**to**
圣诞老人	舒适	她	和	然后	邀请	她	到	去	在	他的	旅行	到

[ækt][æz; əz]['mɪsɪz] . ['sæntə] [klɔːz] ,

act	**as**	**Mrs**	**.**	**Santa**	**Claus**	**,**
行为	作为	太太	.	圣诞老人	克劳斯	,

圣诞老人安慰了她，然后邀请她和他一起旅行，扮演圣诞夫人。

[æz; əz][hiː; hi] [niːdz] [help] .

as	**he**	**needs**	**help**	**.**
作为	他	需求	帮助	.

他需要帮助。

[ʃiː; ʃi][gəʊz] , [ænd; ənd][bəuθ][ʃiː; ʃi][ænd; ənd]['sæntə] [θɪŋk] [ðɪs] [greɪt] [fʌn] .

She	**goes**	**,**	**and**	**both**	**she**	**and**	**Santa**	**think**	**this**	**great**	**fun**	**.**
她	去	,	和	两个都	她	和	圣诞老人	思考	这	伟大的	乐趣	.

她去了，她和圣诞老人都觉得这很有趣。

[elf] ['gɒsɪp] [di'klɛə] ['sæntə] [klɔ:z] [hæz; həz] [kɪst] [ðə; ði][əʊld]['leɪdi] .

Elf	**Gossip**	**declares**	**Santa**	**Claus**	**has**	**kissed**	**the**	**old**	**lady**	**.**
精灵	闲话	声明	圣诞老人	克劳斯	有	亲吻	这	老的	女士	.

精灵八卦爆料：圣诞老人亲吻了那位老太太。

['mi:nwaɪl] [ðə; ði] [kwi:n] [ænd; ənd] [prɪns] ['entə(r)] ['sæntəz] [həʊm] .

Meanwhile	**the**	**Queen**	**and**	**Prince**	**enter**	**Santa's**	**home**	**.**
同时	这	女王	和	王子	进入	圣诞老人的	家	.

与此同时，女王和王子进入了圣诞老人的家。

[ðə; ði] [kwi:n] [sez] :

The	**Queen**	**says**	**:**
这	女王	说道	:

女王说：

“ [ai] [wʊd] [get][ə; eɪ] [dɪ'vɔ:s] , [bʌt; bət][ai][dʒʌst][kænt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['breɪkɪŋ] [dɪə(r)][əʊld] ['sæntəz]

“	**I**	**would**	**get**	**a**	**divorce**	**,**	**but**	**I**	**just**	**can't**	**think**	**of**	**breaking**	**dear**	**old**	**Santa's**
“	我	会	得到	一个	离婚	,	但	我	只是	不能	思考	的	打破	亲爱的	老的	圣诞老人的

[hɑ:t] .

heart	**.**
心	.

“我本来想离婚，但我实在不忍心伤害亲爱的圣诞老人的心。”

[hi:; hi][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dɑ:lɪŋ] .

He	**is**	**such**	**a**	**darling**	**.**
他	是	这样的	一个	亲爱的	.

他真是个可爱的人。

” ['sæntə] , [hu:] ([wɪð] [ðə; ði][əʊld]['leɪdi]) [hæz; həz] [rɪ'tɜ:nd] [fɔ:(r); fə(r)][mɔ:(r)] [tɒɪz] , ['entəz] [ðə; ði]

”	**Santa**	**,**	**who**	**(**	**with**	**the**	**old**	**lady**	**)**	**has**	**returned**	**for**	**more**	**toys**	**,**	**enters**	**the**
”	圣诞老人	,	WHO	(	和	这	老的	女士	)	有	返回	为了	更多的	玩具	,	进入	这

[dɔ:(r)][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,

door	**at**	**this**	**point**	**,**
门	在	这	观点	,

这时，圣诞老人（和那位老太太一起）进来了，他来买更多的玩具。

['lʊkɪŋ] ['pleɪfəli] [sɪ'vɪə(r)] ; [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['twɪŋk(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] .

looking	**playfully**	**severe**	**;**	**there**	**is**	**a**	**twinkle**	**in**	**his**	**eye**	**.**
寻找	嬉戏地	严重	;	那里	是	一个	闪烁	在	他的	眼睛	.

他神情严肃又略带玩世不恭，眼神中闪烁着一丝狡黠。

[ðə; ði] [prɪns] [fɔ:ls] [ɒn][hɪz; ɪz] [ni:z] :

The	**Prince**	**falls**	**on**	**his**	**knees**	**:**
这	王子	瀑布	在	他的	膝盖	:

王子跪倒在地：

“ [ɑ:] , [fə'gɪv] [ˌem 'i:][fɔ:(r); fə(r)] ['bi:ɪŋ] [hɪə(r)] , ” [hi:; hi] [sez] , “ [ai][hæv; həv] [dʌn] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kwi:n]

“	**Ah**	**,**	**forgive**	**me**	**for**	**being**	**here**	**,**	**”**	**he**	**says**	**,**	**“**	**I**	**have**	**done**	**the**	**little**	**Queen**
“	啊	,	原谅	我	为了	存在	这里	,	”	他	说道	,	“	我	有	完毕	这	小的	女王

[nəʊ] [hɑ:m] .

no	**harm**	**.**
不	伤害	.

“啊，请原谅我在这里，”他说，“我没有伤害小女王。”

” [[ˌpi: 'dʒi:] -]

”	**[**	**Pg**	**10**	**]**
”	[	页	-	]

“[第 10 页]

['tɒməs] [peɪdʒ] ['entəz] , ['bləʊɪŋ] [ə; eɪ] [hɔ:n] .

Thomas	**Page**	**enters**	**,**	**blowing**	**a**	**horn**	**.**
托马斯	页	进入	,	吹	一个	喇叭	.

托马斯·佩奇吹着号角进来。

[hiː; hi] [əˈnauns] : “ [ðə; ði][suːˈpriːm; sjuːˈpriːm] [kɔːt] [hæz; həz] [ˈɔːdəd] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [prəˈnaʊns] [ðə; ði]

He	announces	:	“	The	Supreme	Court	has	ordered	me	to	pronounce	the
他	宣布	:	“	这	最高	法庭	有	订购	我	到	发音	这

[kwiːnz] [ˈmærɪdʒ] [nʌl] [ænd; ənd] [vɔɪd] ,

Queen's	marriage	null	and	void	,
女王大学	婚姻	无效的	和	空白	,

他宣布：“最高法院已下令我宣布女王的婚姻无效。”

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ˈeni] [ˈmærɪdʒ] [ɪz][ɪˈliːg(ə)l] [wɪtʃ] [teɪks] [pleɪs] [bɪˈtwiːn] [ə; eɪ][ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋ] [ænd; ənd]

because	any	marriage	is	illegal	which	takes	place	between	a	human	being	and
因为	任何	婚姻	是	非法的	哪个	需要	地方	之间	一个	人类	存在	和

[ə; eɪ][ˈfeəri] .

a	fairy	.
一个	仙女	.

因为任何人类与仙女之间的婚姻都是非法的。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrts] [ˈdʒʌdʒmənt] , [ˈsæntə] [klɔːz] [ɪz][ˈhjuːmən] .

In	the	Court's	judgment	,	Santa	Claus	is	human	.
在	这	法院的	判断	,	圣诞老人	克劳斯	是	人类	.

法院认为，圣诞老人是人。

” [ˈbɪli] [ˈbʌndi] [steps] [ˈfɔːwəd] [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [sez] [tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] :

”	Billy	Bundy	steps	forward	and	the	Prince	says	to	the	Queen	:
”	比利	邦迪	步骤	向前	和	这	王子	说道	到	这	女王	:

比利·邦迪走上前，王子对女王说：

“ [hɪə(r)][ɪz][ðə; ði][ˈmɪnɪstə(r)] [ˈredi] [tuː; tə] [ˈmæri] [ˌjuː ˈes] .

“	Here	is	the	minister	ready	to	marry	us	.
“	这里	是	这	部长	准备好	到	结婚	我们	.

“这位牧师准备为我们主持婚礼。”

” [ðə; ði] [kwiːn] [sez] [ʃiː; ʃi] [fiːlz] [ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə] [trænsˈfɔːm] [ˈsæntə][ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈfeəri][ænd; ənd] [ˈmæri]

”	The	Queen	says	she	feels	she	ought	to	transform	Santa	into	a	fairy	and	marry
”	这	女王	说道	她	感觉	她	应该	到	转换	圣诞老人	进入	一个	仙女	和	结婚

[hɪm][ˈəʊvə(r)] [əˈgen] .

him	over	again	.
他	超过	再次	.

“女王说她觉得应该把圣诞老人变成仙女，然后再嫁给他一次。”

[ðə; ði] [prɪns] [ɪz] [dɪsˈkɒnsələt] .

The	Prince	is	disconsolate	.
这	王子	是	沮丧的	.

王子悲痛欲绝。

[ˈsæntə] [sez] : “ [tʃɪə(r)] [ʌp] , [prɪns] .

Santa	says	:	“	Cheer	up	,	Prince	.
圣诞老人	说道	:	“	欢呼	向上	,	王子	.

圣诞老人说：“振作起来，王子。”

[ai][doʊnt][wɒnt][tuː; tə][biː; bi] [trænsˈfɔːmd] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈfeəri] .

I	don't	want	to	be	transformed	into	a	fairy	.
我	不	想	到	是	转变	进入	一个	仙女	.

我不想变成仙女。

[ai] [wʊd] [ˈrɑːðə(r)][biː; bi][ˈhjuːmən] .

I	would	rather	be	human	.
我	会	相当	是	人类	.

我宁愿做人。

[ai][ˌeɪ ˈem][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)][æz; əz][maɪ] [ˈkrɪsməs] [gɪft][tuː; tə][juː; jʊ] .

I	am	going	to	give	you	to	each	other	as	my	Christmas	gift	to	you	.
我	是	去	到	给	你	到	每个	其他	作为	我的	圣诞节	礼物	到	你	.

我将把你们俩作为我的圣诞礼物送给你们。

" [ðə; ði] ['feəri] [kwi:n] [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [rɪ'dʒɔɪs] .

"	The	Fairy	Queen	and	the	Prince	rejoice	.
"	这	仙女	女王	和	这	王子	麾	.

仙后和王子欢欣鼓舞。

['sæntə] [ðen] [brɪŋz] [ɪn][ðə; ði][əʊld]['leɪdi] , [hu:] [ɪz] [ɪ'mi:diətli] [klɑ:sp, klæsp][ɪn][ðə; ði] [ɑ:mz] [ɒv; əv]

Santa	then	brings	in	the	old	lady	,	who	is	immediately	clasped	in	the	arms	of
圣诞老人	然后	带来	在	这	老的	女士	,	WHO	是	立即地	紧握	在	这	武器	的

[ðə; ði] [prɪns] .

the	Prince	.
这	王子	.

圣诞老人随后把老太太带了进来，老太太立刻被王子抱在怀里。

[hi:; hi] [sez] :

He	says	:
他	说道	:

他说：

" [əʊ] , ['mʌðə(r)] , [ˌaɪ 'ti:] [si:m] [səʊ] [gʊd] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] .

"	Oh	,	Mother	,	it	seems	so	good	to	see	you	.
"	哦	,	母亲	,	它	似乎	所以	好的	到	看	你	.

"哦，妈妈，见到您真好。"

" [ðə; ði][əʊld]['leɪdi] ['mə:məz] : " [maɪ] [lɒŋ] [lɒst] [sʌn] !

"	The	old	lady	murmurs	:	"	My	long	lost	son	!
"	这	老的	女士	低语	:	"	我的	长的	丢失的	儿子	!

老妇人喃喃自语："我失散多年的儿子！"

" ['sæntə] [klɔ:z] [ə'nauns] : " [ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['mʌðə(r)][ɪz]['gəʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi]['mɪsɪz] . ['sæntə] [klɔ:z] .

"	Santa	Claus	announces	:	"	The	Prince's	mother	is	going	to	be	Mrs	.	Santa	Claus	.
"	圣诞老人	克劳斯	宣布	:	"	这	王子的	母亲	是	去	到	是	太太	.	圣诞老人	克劳斯	.

圣诞老人宣布："王子的母亲将成为圣诞夫人。"

" ['bɪli] ['bʌndi] [ə'prəʊtʃɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] ['kʌplz] [pleɪs] [ðəm'selvz] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪm] , [wʌn][ɒn]

"	Billy	Bundy	approaches	,	and	the	two	couples	place	themselves	before	him	,	one	on
"	比利	邦迪	方法	,	和	这	二	情侣	地方	他们自己	前	他	,	一	在

[i:tʃ] [saɪd] ,

each	side	,
每个	边	,

"比利·邦迪走近，两对夫妇在他面前站好，一左一右。"

[waɪl] [hi:; hi] [sez] : " [ai] [prə'naʊns] [ju:; jʊ] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] .

while	he	says	:	"	I	pronounce	you	husband	and	wife	.
尽管	他	说道	:	"	我	发音	你	丈夫	和	妻子	.

他说："我宣布你们正式结为夫妻。"

" ['kɜ:t(ə)n] ['əupənz] , [rɪ'vi:lɪŋ] [ə; eɪ] ['hænsəm] ['krɪsməs] [tri:] , [wɪð] [æn; ən] [ɪ'nɔ:məs] ['stɒkɪŋ]

"	Curtain	opens	,	revealing	a	handsome	Christmas	tree	,	with	an	enormous	stocking
"	窗帘	打开	,	揭示	一个	英俊的	圣诞节	树	,	和	一个	巨大的	袜

[mɑ:kt] , " [fɔ:(r); fə(r)]['sæntə] [klɔ:z] ,

marked	,	"	For	Santa	Claus	,
标记	,	"	为了	圣诞老人	克劳斯	,

幕布拉开，露出一棵漂亮的圣诞树，树上挂着一个巨大的长筒袜，上面写着："给圣诞老人的"，

" [ænd; ənd][frɒm; frəm][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] [bʊk] [ɒn] [wɪtʃ] ['sæntə] [ri:dz] :

"	and	from	it	a	book	on	which	Santa	reads	:
"	和	从	它	一个	书	在	哪个	圣诞老人	阅读	:

"还有一本圣诞老人正在读的书：

" [haʊ] [jʌŋ] ['hʌzbəndz] [kæn; kən] [meɪk] [ðeə(r)] [waɪvz] ['hæpi] .

"	How	Young	Husbands	Can	Make	Their	Wives	Happy	.
"	如何	年轻的	丈夫们	能	制作	他们的	妻子们	快乐的	.

"年轻丈夫如何让妻子开心。"

" ['sæntə][ɪz]['dʒu:bɪlənt]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['stɒkɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [bʊk] .
" **Santa** **is** **jubilant** **over** **his** **stocking** **and** **the** **book** **.**
" 圣诞老人 是 喜庆 超过 他的 袜 和 这 书 .

圣诞老人对他的长袜和那本书欣喜若狂。

[hi:; hi] [ɪg'zæmɪnz] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [gɪfts] [ænd; ənd] [dɪ'strɪbju:ts] [ðem; ðəm] .
He **examines** **the** **other** **gifts** **and** **distributes** **them** **.**
他 检查 这 其他 礼物 和 分发 他们 .

他检查了其他礼物，然后分发出去。

['bɪli] ['bʌndi] [sez] : " [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][nɒt] [ki:p] ['sæntə][hɪə(r)][tu:; tə] [dɪ'strɪbju:t] ['aʊə(r)] [gɪfts] .
Billy **Bundy** **says** **:** **"** **We** **should** **not** **keep** **Santa** **here** **to** **distribute** **our** **gifts** **.**
比利 邦迪 说道 : " 我们 应该 不是 保持 圣诞老人 这里 到 分发 我们的 礼物 .

比利·邦迪说："我们不应该让圣诞老人留在这里分发礼物。"

[hɑ:f][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [ɑ:(r); ə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .
Half **the** **little** **children** **in** **the** **world** **are** **waiting** **for** **him** **.**
一半 这 小的 孩子们 在 这 世界 是 等待 为了 他 .

全世界有一半的小孩子都在等着他。

" [[ˌpi: 'dʒi:] -]
" **[** **Pg** **11** **]**
" [页 -]

"[第 11 页]

[ðə; ði]['reɪndɪə(r)] [draɪv] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði][dɔ:(r)] .
The **reindeer** **drive** **up** **to** **the** **door** **.**
这 驯鹿 驾驶 向上 到 这 门 .

驯鹿们驱车来到门口。

['sæntə][ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['sæntə] [draɪv] [ɒf] , ['mɪsɪz] . ['sæntə] ['kɔ:lɪŋ] [bæk] :
Santa **and** **Mrs** **.** **Santa** **drive** **off** **,** **Mrs** **.** **Santa** **calling** **back** **:**
圣诞老人 和 太太 . 圣诞老人 驾驶 离开 , 太太 . 圣诞老人 呼叫 后退 :

圣诞老人和圣诞夫人开车离开，圣诞夫人回头喊道：

" [wi:; wi] [wɪl] [brɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [bæk] [wɪð] [ˌju: 'es] .
" **We** **will** **bring** **some** **of** **the** **little** **children** **back** **with** **us** **.**
" 我们 将要 带来 一些 的 这 小的 孩子们 后退 和 我们 .

"我们会带一些小孩子一起回来。"

" [ɔ:l] [dɑ:ns] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['krɪsməs] [tri:] ['sɪŋɪŋ] : " [ðə; ði] ['krɪsməs] [tri:] .
" **All** **dance** **around** **the** **Christmas** **tree** **singing** **:** **"** **The** **Christmas** **Tree** **.**
" 全部 舞蹈 大约 这 圣诞节 树 歌唱 : " 这 圣诞节 树 .

大家围着圣诞树跳舞，唱着："圣诞树。"

" ['sæntə][ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['sæntə] [rɪ'tɜ:n] , [wɪð] [ə; eɪ] [tru:p] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l][fəʊks][frɒm; frəm][ðə; ði]
" **Santa** **and** **Mrs** **.** **Santa** **return** **,** **with** **a** **troop** **of** **little** **folks** **from** **the**
" 圣诞老人 和 太太 . 圣诞老人 返回 , 和 一个 部队 的 小的 各位 从 这
['ɔ:diəns] ,
audience **,**
观众 ,

"圣诞老人和圣诞夫人带着一群来自观众席的小朋友们回来了，

[tu:; tə] [hu:m] [ðeɪ] [dɪ'strɪbju:t] [gɪfts] .
to **whom** **they** **distribute** **gifts** **.**
到 谁 他们 分发 礼物 .

他们向这些人分发礼物。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['dʒəʊviəl][ænd; ənd] ['kɔ:diəl] [ɪn][ðeə(r)] ['gri:tɪŋz] ,
They **are** **jovial** **and** **cordial** **in** **their** **greetings** **,**
他们 是 欢乐的 和 亲切 在 他们的 问候 ,

他们的问候既热情又亲切。

[waɪl] [ðə; ði] ['feəri] [kwi:n] [ænd; ənd] [ðə; ði] [prɪns] [ɑ:(r); ə(r)] ['greɪʃəs] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtf(ə)l] .

while	the	Fairy	Queen	and	the	Prince	are	gracious	and	delightful	.
尽管	这	仙女	女王	和	这	王子	是	亲切	和	愉快	.

仙后和王子都和蔼可亲，令人喜爱。

[ɔ:l] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['fɛəriz] [help] , [dɪ'strɪbju:tɪŋ] [ðə; ði] [gɪfts] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɔ:diəns] , ['kraɪɪŋ] : " ['meri]

All	the	little	fairies	help	,	distributing	the	gifts	among	the	audience	,	crying	:	"	Merry
全部	这	小的	仙女	帮助	,	分发	这	礼物	之中	这	观众	,	哭泣	:	"	欢乐

所有的小仙女们都帮忙把礼物分发给观众，一边喊着："快乐！"

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	12	]
[	页	-	]

[第12页]

['krɪsməs] !

Christmas	!
圣诞节	!

圣诞节！

" [[ˌpi: 'dʒi:] -]

"	[	Pg	13	]
"	[	页	-	]

"[第 13 页]

['mju:zɪk(ə)l] ['nʌmbəz]

MUSICAL	NUMBERS
音乐	数字

音乐节目

[ðə; ði]['mju:zɪk][tu:; tə][ɔ:l][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:dz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][ˌɪnstrə'ment(ə)l] [sə'lekʃən]

The	music	to	all	of	the	words	,	as	well	as	the	instrumental	selections
这	音乐	到	全部	的	这	字	,	作为	出色地	作为	这	乐器演奏	选择

[kɔ:ld] [fɔ:(r); fə(r)] ,

called	for	,
称为	为了	,

所有歌词的配乐，以及所需的器乐演奏，

[wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [nju:] ['kɒmən] [sku:l] [spŋ] [bʊk] , [wʌn] ['pʌblɪʃt] [baɪ] ['bɛkli] - ['kɑ:rdi]

will	be	found	in	the	New	Common	School	Song	Book	,	1	published	by	Beckley	-	Cardy
将要	是	成立	在	这	新的	常见的	学校	歌曲	书	,	1	已发布	经过	贝克利	-	卡迪

[ˌsi: 'əʊ] . , [ʃɪ'kɑ:gəʊ] .

Co	.	,	Chicago	.
合作	.	,	芝加哥	.

可在芝加哥贝克利-卡迪公司出版的《新普通学校歌曲集》中找到。

[meɪ] [bi:; bi] [sʌŋ] [baɪ] ['kɔ:rəs] [ɒn][ðə; ði][saɪd][ɔ:(r)] ['rendəd] [æz; əz][ˌɪnstrə'ment(ə)l]['mju:zɪk] .

May	be	sung	by	chorus	on	the	side	or	rendered	as	instrumental	music	.
可能	是	唱	经过	合唱	在	这	边	或者	渲染	作为	乐器演奏	音乐	.

可以由合唱团在一旁演唱，也可以用器乐演奏。

[si:n] [ai]

Scene	I
场景	我

第一幕

[peɪdʒ][ɪn] [bʊk]

page	in	book
页	在	书

书中的一页

['krɪsməs] [belz] -
Christmas **Bells** **69**
圣诞节 钟声 -

圣诞铃铛 69

['hɒli] [ænd; ənd]['mɪsltəʊ; 'mɪzltəʊ] -
Holly **and** **Mistletoe** **74**
冬青 和 槲寄生 -

冬青和槲寄生 74

['væləntaɪn] [sɒŋ] -
Valentine **Song** **88**
情人节 歌曲 -

情人节歌曲 88

['leɪdi] ['ɔ:təm] -
Lady **Autumn** **44**
女士 秋天 -

秋夫人 44

['sæntə] [klɔ:z] - [lænd] -
Santa **Claus** **'** **Land** **69**
圣诞老人 克劳斯 - 土地 -

圣诞老人乐园 69

[si:n] [ˌaɪ 'aɪ]
Scene **II**
场景 二

第二幕

[ðə; ði] ['hæpɪst] ['krɪsməs] [deɪ] -
The **Happiest** **Christmas** **Day** **77**
这 最快乐 圣诞节 天 -

最快乐的圣诞节 77

[ðə; ði] [aʊl] -
The **Owl** **42**
这 猫头鹰 -

猫头鹰42

[si:n] [ˌaɪ 'vi:]
Scene **IV**
场景 第四

第四幕

['sæntə] [klɔ:z] [ɪz] ['kʌmɪŋ] -
Santa **Claus** **Is** **Coming** **70**
圣诞老人 克劳斯 是 未来 -

圣诞老人来了 70

['sæntə] ['lu:ʃə] -
Santa **Lucia** **149**
圣诞老人 露西亚 -

圣卢西亚 149

[ðə; ði] ['krɪsməs] [tri:] -
The **Christmas** **Tree** **73**
这 圣诞节 树 -

圣诞树 73

[tju:nz] [fɔ:(r); fə(r)]['vɜ:rsəz] [sʌŋ] [baɪ] ['fɛəriz]
Tunes **for** **Verses** **Sung** **by** **Fairies**
曲调 为了 诗句 宋 经过 仙女

仙女吟唱的诗歌的曲调

[siːn] [ai]
Scene **I**
场景 我

第一幕

[ɔːld] [læŋ] [saɪn] -
Auld **Lang** **Syne** **148**
奥尔德 朗 同步 -

友谊地久天长 148

[siːn] [ˌaɪ ˈaɪ]
Scene **II**
场景 二

第二幕

[glæd] ['krɪsməs] [belz] -
Glad **Christmas** **Bells** **721**
高兴的 圣诞节 钟声 -

圣诞快乐铃铛 721

[praɪs] - [sents] ['pəʊstˈpeɪd] .
Price **70** **cents** **postpaid** **.**
价格 - 分 后付费 .

邮资70美分（后付费）。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **14** **]**
[页 -]

[第14页]

['pɒpjələ(r)] ['fəʊnəgrɑːf] ['rekɔːdz] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] ['sʌbstɪtjuːtɪd]
Popular **phonograph** **records** **that** **may** **be** **substituted**
受欢迎的 留声机 记录 那 可能 是 替代

可替代的流行唱片

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [sɔːŋz] .
for **some** **of** **the** **songs** **.**
为了 一些 的 这 歌曲 .

部分歌曲是这样。

[siːn] [ai]
Scene **I**
场景 我

第一幕

['stefəni] [gə'vɒt]
Stephanie **Gavotte**
斯蒂芬妮 加沃特舞曲

斯蒂芬妮·加沃特

['hæpi] [deɪz]
Happy **Days**
快乐的 天

快乐的日子

[mɪ'zʊəri] [wɔːlts]
Missouri **Waltz**
密苏里州 华尔兹

密苏里华尔兹

['daɪɪŋ] ['pəʊɪt]
Dying **Poet**
垂死 诗人

垂死的诗人

[let] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [rəʊl][baɪ]
Let the Rest of the World Roll By
让 这 休息 的 这 世界 卷 经过

让世界其他地方继续运转吧。

[siːn] [ˌaɪ ˈaɪ]
Scene II
场景 二

第二幕

['wɪspərɪŋ] [belz] — [fɒks] [trɒt]
Whispering Bells — Fox Trot
耳语 钟声 — 狐狸 小跑

耳语铃铛——狐步舞

[siːn] [ˌaɪ ˈviː]
Scene IV
场景 第四

第四幕

[hɜːd] [gɜːrlz] [driːm]
Herd Girl's Dream
一群 女孩们 梦

牧童的梦

['ɪnə(r)]['sɜːk(ə)l] ['tɒdl]
Inner Circle Toddle
内 圆圈 蹒跚学步

内圈幼儿

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 15]
[页 -]

[第15页]

['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['sæntə] [klɔːz]
Mr . and Mrs . Santa Claus
先生 . 和 太太 . 圣诞老人 克劳斯

圣诞老人夫妇

[siːn]
SCENE
场景

场景

[ai]
I
我

我

[ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv] ['feəri] [kwiːnz] ['pæləs] .
Interior of Fairy Queen's Palace .
内部的 的 仙女 女王大学 宫殿 .

仙后宫殿内部。

['mjuːzɪk] : “ ['krɪsməs] [belz] .
Music : “ Christmas Bells .
音乐 : “ 圣诞节 钟声 .

音乐：“圣诞钟声。

" [dɪ'skʌvəd] , ['feəri] [kwi:n] , ['tɒməs] [peɪdʒ] , ['bɪli] ['bʌndi] , ['taɪni] [tɪm] , ['flɒsi] ['fɪksɪt] , [elf] ['gɒsɪp]
" **Discovered , Fairy Queen , Thomas Page , Billy Bundy , Tiny Tim , Flossie Fixit , Elf Gossip**
" 发现 , 仙女 女王 , 托马斯 页 , 比利 邦迪 , 微小的 蒂姆 , 弗洛西 修理工 , 精灵 闲话
,
,
,

"Discovered, Fairy Queen, Thomas Page, Billy Bundy, Tiny Tim, Flossie Fixit, Elf Gossip,

['ekstrə] ['fɛəriz] , [ɪn'klu:dɪŋ] [[ɪf] [dɪ'zaɪəd]] ['meəri][mɪksət][ænd; ənd] ['dʒɑ:ni] .
Extra Fairies , including [if desired] Mary Mixit and Johnnie Jumpup .
额外的 仙女 , 包括 [如果 想要的] 玛丽 混合 和 约翰尼 跳上 .

额外仙女，包括（如果需要）玛丽·米克西特和约翰尼·跳跃。

[ɔ:l] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['fɛəriz] ['dɑ:nsɪŋ] [ə'raʊnd] [kwi:n] ['sʌd(ə)nli] [stɒp] [æz; əz] ['sæntə] [klɔ:z] [ˌaʊt'saɪd] ,
All the Little Fairies dancing around Queen suddenly stop as Santa Claus outside ,
全部 这 小的 仙女 跳舞 大约 女王 突然 停止 作为 圣诞老人 克劳斯 外部 ,

所有围绕着女王跳舞的小仙女们突然停了下来，因为圣诞老人出现在了外面。

[nɔk] [ɒn] [ðə; ði] [dɔ:(r)] [ænd; ənd] [rɪŋz] [belz] .
knocks on the door and rings bells .
敲门声 在 这 门 和 戒指 铃铛 .

敲门并按铃。

['tɒməs] [peɪdʒ] .
Thomas Page .
托马斯 页 .

托马斯·佩奇。

[aɪ] [hɪə(r)] [ə; eɪ] [nɒk] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔ:(r)] — [ænd; ənd] [belz] !
I hear a knock at the door — and bells !
我 听到 一个 敲 在 这 门 — 和 铃铛 !

我听到有人敲门——还有门铃！

[əʊ] , [ˌaɪ 'ti:] [mʌst; məst] [bi:; bi] ['sæntə] [klɔ:z] !
Oh , it must be Santa Claus !
哦 , 它 必须 是 圣诞老人 克劳斯 !

哦，一定是圣诞老人！

[ɔ:l] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['fɛəriz] .
All the Little Fairies .
全部 这 小的 仙女 .

所有的小仙女们。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] , [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['sæntə] [klɔ:z] !
It is , it is Santa Claus !
它 是 , 它 是 圣诞老人 克劳斯 !

没错，他就是圣诞老人！

[kwi:n] .
Queen .
女王 .

女王。

['taɪni] [tɪm] , [let] [hɪm] [ɪn] .
Tiny Tim , let him in .
微小的 蒂姆 , 让 他 在 .

小蒂姆，让他进来。

['taɪni] [tɪm] [[rʌnz] [tu:; tə] [ðə; ði] [dɔ:(r)] [ænd; ənd] ['əupənz] [ˌaɪ 'ti:]] .
Tiny Tim [runs to the door and opens it] .
微小的 蒂姆 [跑步 到 这 门 和 打开 它] .

小蒂姆（跑到门口，打开了门）。

[kʌm] [ɪn] , ['sæntə] [klɔːz] .
Come **in** **,** **Santa** **Claus** **.**
来 在 , 圣诞老人 克劳斯 .

圣诞老人，请进。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .
We **are** **very** **glad** **to** **see** **you** **.**
我们 是 非常 高兴的 到 看 你 .

我们很高兴见到你。

['sæntə] [klɔːz] .
Santa **Claus** **.**
圣诞老人 克劳斯 .

圣诞老人。

[haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , ['taɪni] [tɪm] ?
How **are** **you** **,** **Tiny** **Tim** **?**
如何 是 你 , 微小的 蒂姆 ?

小蒂姆，你好吗?

[meɪ] [aɪ] [siː] [ðə; ði] [kwiːn] ?
May **I** **see** **the** **Queen** **?**
可能 我 看 这 女王 ?

我可以觐见女王吗?

['sæntə] [ədˈvɑːnsɪz] [æz; əz][ðə; ði] [kwiːn] [ɪkˈstendz; ek-][hɜː(r); hə(r)] [wɒnd] [ɪn] ['welkəm] .
Santa **advances** **as** **the** **Queen** **extends** **her** **wand** **in** **welcome** **.**
圣诞老人 进展 作为 这 女王 扩展 她 魔杖 在 欢迎 .

圣诞老人上前，女王伸出魔杖表示欢迎。

['mjuːzɪk] : “ ['hɒli] [ænd; ənd]['mɪsltəʊ; 'mɪzltəʊ] .
Music **:** **“** **Holly** **and** **Mistletoe** **.**
音乐 : “ 冬青 和 槲寄生 .

音乐：“冬青和槲寄生。”

” ['sæntə][ænd; ənd] [kwiːn] [dɑːns] [təˈgeðə(r)] .
” **Santa** **and** **Queen** **dance** **together** **.**
” 圣诞老人 和 女王 舞蹈 一起 .

圣诞老人和皇后一起跳舞。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['fɛəriz] [əˈgen] [fɔːm] [rɪŋ] [əˈraʊnd][ðem; ðəm][ænd; ənd][ɔːl] [dɑːns] .
The **Little** **Fairies** **again** **form** **ring** **around** **them** **and** **all** **dance** **.**
这 小的 仙女 再次 形式 戒指 大约 他们 和 全部 舞蹈 .

小仙女们再次围成一圈，一起跳舞。

[kwiːn] ['reɪzɪz] [hɜː(r); hə(r)] [wɒnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪŋ] [breɪks] .
Queen **raises** **her** **wand** **and** **the** **ring** **breaks** **.**
女王 提高 她 魔杖 和 这 戒指 休息 .

皇后举起魔杖，戒指碎了。

[kwiːn] [ænd; ənd]['sæntə] [dɑːns] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪŋ] [ænd; ənd]['eksɪt]
Queen **and** **Santa** **dance** **out** **of** **the** **ring** **and** **exit**
女王 和 圣诞老人 舞蹈 出去 的 这 戒指 和 出口

皇后和圣诞老人跳着舞走出了擂台，然后退场。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg** **16** **]**
[页 -]

[第16页]

['ɪntuː][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] .
into **the** **garden** **.**
进入 这 花园 .

进入花园。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['fɛəriz] [stɒp] ['dɑ:nsɪŋ] , [ænd; ənd] ['kɜ:tsi] “ [gʊd] - [baɪ] .

The	Little	Fairies	stop	dancing	,	and	curtsey	“	Good	-	bye	.
这	小的	仙女	停止	跳舞	,	和	屈膝礼	“	好的	-	再见	.

小仙女们停止跳舞，屈膝行“再见”。

” [ə; eɪ] [nɒk] [ɪz] [hɜ:d] [ɒn][ðə; ði][dɔ:(r)] .

”	A	knock	is	heard	on	the	door	.
”	一个	敲	是	听到	在	这	门	.

“有人敲门。”

['tɒməs] [peɪdʒ] .

Thomas	Page	.
托马斯	页	.

托马斯·佩奇。

[əʊ] , ['sʌmbədi] [els] [ɪz] ['kʌmɪŋ] !

Oh	,	somebody	else	is	coming	!
哦	,	某人	别的	是	未来	!

哦，还有人要来了!

[aɪ]['wʌndə(r)] [hu:] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðɪs] [taɪm] ?

I	wonder	who	it	is	this	time	?
我	想知道	WHO	它	是	这	时间	?

这次又是谁呢?

['taɪni][tɪm] ['ʌʃəz] [ɪn][ə; eɪ][tɔ:l] , ['dɪgnɪfaɪd] [jʌŋ] [mæn] .

Tiny	Tim	ushers	in	a	tall	,	dignified	young	man	.
微小的	蒂姆	引座员	在	一个	高的	,	凝重	年轻的	男人	.

小蒂姆领着一位身材高大、举止端庄的年轻男子进来。

[jʌŋ] [mæn] [[bəʊz] [tu:; tə][ðem; ðəm][ɔ:l]] .

Young	Man	[	bows	to	them	all	]	.
年轻的	男人	[	弓	到	他们	全部	]	.

年轻人[向他们所有人鞠躬]。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['mesɪndʒə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

I	am	a	messenger	from	the	President	of	the	United	States	.
我	是	一个	信使	从	这	总统	的	这	团结的	各州	.

我是美国总统的信使。

[ɔ:l][ðə; ði] ['fɛəriz] .

All	the	Fairies	.
全部	这	仙女	.

所有的仙子。

[əʊ] , ['mɪstə(r)] . ['mesɪndʒə(r)] , [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][səʊ][glæd][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] .

Oh	,	Mr	.	Messenger	,	we	are	so	glad	to	see	you	.
哦	,	先生	.	信使	,	我们	是	所以	高兴的	到	看	你	.

哦，信使先生，我们真高兴见到您。

[[ðeɪ] [ɔ:l] [ʃeɪk] [hændz] [wɪð] [hɪm] .]

[	They	all	shake	hands	with	him	.	]
[	他们	全部	摇	双手	和	他	.	]

他们都和他握手。

[jʌŋ] [mæn] .

Young	Man	.
年轻的	男人	.

年轻人。

[wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)][hɪə(r)] ?

What	is	the	matter	here	?
什么	是	这	事情	这里	?

到底出了什么问题?

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [ɔ:l]['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜ:ld] [ɑ:(r); ə(r)] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] ['krɪsməs] [ɪz]['gəʊɪŋ][tu:; tə]

The	little	children	all	over	the	world	are	wondering	if	Christmas	is	going	to
这	小的	孩子们	全部	超过	这	世界	是	好奇	如果	圣诞节	是	去	到

[bi:; bi] [leɪt] .

be	late	.
是	晚的	.

全世界的小朋友们都在担心圣诞节会不会晚点到来。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][nəʊ] ['krɪsməs] [tri:z] ['grəʊɪŋ] , [nəʊ] ['hɒli] [ɔ:(r)] ['tɜ:kɪz] .

There	are	no	Christmas	trees	growing	,	no	holly	or	turkeys	.
那里	是	不	圣诞节	树木	生长	,	不	冬青	或者	火鸡	.

这里没有圣诞树，没有冬青，也没有火鸡。

['tɒməs] [peɪdʒ] .

Thomas	Page	.
托马斯	页	.

托马斯·佩奇。

['sæntə] [klɔ:z] [ɪz]['mædli][ɪn] [lʌv] [wɪð] [ðə; ði]['feəri] [kwi:n] ,

Santa	Claus	is	madly	in	love	with	the	Fairy	Queen	,
圣诞老人	克劳斯	是	疯狂地	在	爱	和	这	仙女	女王	,

圣诞老人疯狂地爱上了仙女女王。

[ænd; ənd][hi:; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [kwi:n] [hæv; həv] [fə'gɒtn] [ðeə(r)] ['krɪsməs] ['dju:tiz] .

and	he	and	the	Queen	have	forgotten	their	Christmas	duties	.
和	他	和	这	女王	有	被遗忘的	他们的	圣诞节	职责	.

他和女王都忘记了他们的圣诞节职责。

[ai] [prə'pəʊz] [ðæt] [wi:; wi] [breɪk] [ʌp] [ðɪs] [lʌv] [ə'feə(r)] .

I	propose	that	we	break	up	this	love	affair	.
我	提出	那	我们	休息	向上	这	爱	事务	.

我建议我们结束这段恋情。

['bɪli] ['bʌndi] .

Billy	Bundy	.
比利	邦迪	.

比利·邦迪。

[waɪ] ['dʌznt] [jɔ:(r); jə(r)] ['prezɪdənt] , [æz; əz] [kə'mɑ:ndə(r)] [ɪn] [tʃi:f] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['ɑ:mi] ,

Why	doesn't	your	President	,	as	Commander	in	Chief	of	the	United	States	Army	,
为什么	不	你的	总统	,	作为	指挥官	在	首席	的	这	团结的	各州	军队	,

为什么你们的总统，作为美国陆军总司令，不.....

['ɔ:də(r)] [tru:ps] [aʊt][tu:; tə] [brɪŋ] ['sæntə] [klɔ:z] [tu:; tə][taɪm] ?

order	troops	out	to	bring	Santa	Claus	to	time	?
命令	军队	出去	到	带来	圣诞老人	克劳斯	到	时间	?

下令派出军队把圣诞老人及时送来?

['mesɪndʒə(r)] .

Messenger	.
信使	.

信使。

[ðæts] [dʒʌst] [wɒt] [aɪl] [ɑ:sk][hɪm][tu:; tə][du:; də] .

That's	just	what	I'll	ask	him	to	do	.
那就是	只是	什么	患病的	问	他	到	做	.

我正要让他这么做。

['flɒsi] ['fɪksɪt] .

Flossie	Fixit	.
弗洛西	修理工	.

Flossie Fixit。

[əʊ] , [doʊnt] .
Oh , don't .
哦 , 不 .

哦，别这样。

[hiːz] [nɒt] ['riːəli] [bæd] .
He's not really bad .
他是 不是 真的 坏的 .

他其实没那么坏。

[ai] [sə'dʒest] [ðæt] [juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . ['mesɪndʒə(r)] , [ə'laʊ] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [træns'fɔːm] [juː; jʊ]['ɪntuː][ə; eɪ]
I suggest that you , Mr . Messenger , allow us to transform you into a
我 建议 那 你 , 先生 . 信使 , 允许 我们 到 转换 你 进入 一个
['feəri] [prɪns] ,
fairy prince ,
仙女 王子 ,

我建议你，信使先生，允许我们把你变成一位仙子王子。

[səʊ][juː; jʊ][kæn; kən][wɪn][ðə; ði] [kwiːnz] [hænd][ɪn] ['mærɪdʒ] .
so you can win the Queen's hand in marriage .
所以 你 能 赢 这 女王大学 手 在 婚姻 .

这样你就能赢得女王的芳心，迎娶她。

[wen] ['sæntə] [klɔːz] [riˈkʌvə] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɒk] , [hiːl] [biː; bi][glæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə]
When Santa Claus recovers from the shock , he'll be glad enough to attend to
什么时候 圣诞老人 克劳斯 恢复 从 这 震惊 , 地狱 是 高兴的 足够的 到 出席 到
[hɪz; ɪz] ['krɪsməs] ['djuːtiz] .
his Christmas duties .
他的 圣诞节 职责 .

等圣诞老人从惊吓中缓过神来，他就会很乐意履行他的圣诞节职责了。

[ɔːl][ðə; ði] ['fɛəriz] .
All the Fairies .
全部 这 仙女 .

所有的仙子。

[əʊ] , [haʊ] [dɪ'laɪtf(ə)l] !
Oh , how delightful !
哦 , 如何 愉快 !

哦，真令人高兴!

['mesɪndʒə(r)] .
Messenger .
信使 .

信使。

[waɪ] , [hæv; həv][juː; jʊ][nəʊ]['feəri] ['prɪnsɪz] [ɔːl'redi] [ɪn]['feəri][lænd] ?
Why , have you no fairy princes already in fairy land ?
为什么 , 有 你 不 仙女 王子们 已经 在 仙女 土地 ?

为什么仙境里还没有仙子王子呢?

['tɒməs] [peɪdʒ] .
Thomas Page .
托马斯 页 .

托马斯·佩奇。

[nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] ['hænsəm] [ɪ'nʌf] [ɔː(r)][bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][suːt][ðə; ði] [kwiːn] .
None of them are handsome enough or big enough to suit the Queen .
没有任何 的 他们 是 英俊的 足够的 或者 大的 足够的 到 套装 这 女王 .

他们之中没有一个长相足够英俊，身材足够高大，配得上女王。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 17]
[页 -]

[第17页]

['mesɪndʒə(r)] .
Messenger .
信使 .

信使。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] [miːt] [ðəʊz] [rɪ'kwaɪərmənts] ?
And you think I will meet those requirements ?
和 你 思考 我 将要 见面 那些 要求 ?

你认为我能满足这些要求吗?

[juː; jʊ] ['riːəli] [wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [steɪ] [ænd; ənd][wɪn][ðə; ði] [kwiːnz] [hænd][ɪn] ['mærɪdʒ] ?
You really want me to stay and win the Queen's hand in marriage ?
你 真的 想 我 到 停留 和 赢 这 女王大学 手 在 婚姻 ?

你真的想让我留下来，赢得女王的芳心吗?

[ðə; ði]['əʊnli]['prɒbləm][ɪz][maɪ][pɔː(r); pʊə(r)][əʊld]['mʌðə(r)] ,
The only problem is my poor old mother ,
这 仅有的 问题 是 我的 贫穷的 老的 母亲 ,

唯一的问题是我可怜的老母亲。

[huː] [laɪvz; lɪvz][ɔːl][ə'ləʊn][ænd; ənd] [wɪl] ['wʌndə(r)] [wɒt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][ˌem 'iː] .
who lives all alone and will wonder what has become of me .
WHO 生活 全部 独自的 和 将要 想知道 什么 有 变得 的 我 .

独自生活的人会想知道我去了哪里。

['flɒsi] ['fɪksɪt] .
Flossie Fixit .
弗洛西 修理工 .

Flossie Fixit。

[wiː; wi] [wɪl] [lʊk] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
We will look after her .
我们 将要 看 后 她 .

我们会照顾她。

[ɔːl][ðə; ði] ['fɛəriz] [[sɪŋ] [ænd; ənd] [dɑːns]] .
All the Fairies [sing and dance] .
全部 这 仙女 [唱歌 和 舞蹈] .

所有仙女[唱歌跳舞]。

[sɒŋ]
Song
歌曲

歌曲

[[eə(r)] : “ [ɔːld] [læŋ] [saɪn] . ”]
[Air : “ Auld Lang Syne . ”]
[空气 : “ 奥尔德 朗 同步 . ”]

【歌曲：友谊地久天长】

[wiː; wi] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['meri] ['welkəm] , [jʌŋ] [mæn] ,
We give you a merry welcome , young man ,
我们 给 你 一个 欢乐 欢迎 , 年轻的 男人 ,

我们热烈欢迎你，年轻人!

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feəri] [kwiːn] ,
In the name of the Fairy Queen ,
在 这 姓名 的 这 仙女 女王 ,

以仙后之名，

[wiːl; wil] [træns'fɔːm] [juː; jʊ][tuː; tə][ə; eɪ]['feəri] [prɪns] ,
We'll **transform** **you** **to** **a** **fairy** **prince** **,**
出色地 转换 你 到 一个 仙女 王子 ,

我们将把你变成一位仙子王子，

[bɪ'fɔː(r)] [jɔː(r); jə(r)] [feɪs] [ɪz] [siːn] .
Before **your** **face** **is** **seen** **.**
前 你的 脸 是 已见 .

在你露面之前。

[wiː; wi] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [lʌv] ['aʊə(r)] ['feəri] [kwiːn] ,
We **want** **you** **to** **love** **our** **Fairy** **Queen** **,**
我们 想 你 到 爱 我们的 仙女 女王 ,

我们希望你们喜欢我们的仙女女王，

[ænd; ənd] [wɪn] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] [ɪn] ['mærɪdʒ] .
And **win** **her** **hand** **in** **marriage** **.**
和 赢 她 手 在 婚姻 .

赢得她的芳心，娶她为妻。

[jʊr; jər] ['hænsəm] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd] [tɔːl] [ɪ'nʌf] ,
You're **handsome** **enough** **and** **tall** **enough** **,**
你是 英俊的 足够的 和 高的 足够的 ,

你长得够帅，个子也够高。

[ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['dɪgnɪfaɪd] ['kærɪdʒ] .
And **have** **a** **dignified** **carriage** **.**
和 有 一个 凝重 运输 .

而且要乘坐体面的马车。

['mesɪndʒə(r)] [[sɪŋz]] .
Messenger **[** **sings** **]** **.**
信使 [唱歌] .

信使[唱歌]。

[ɔːl] [raɪt] , [ɔːl] [raɪt] , [aɪl] [wɪn] [ðə; ði] [kwiːn] ,
All **right** **,** **all** **right** **,** **I'll** **win** **the** **Queen** **,**
全部 正确的 , 全部 正确的 , 患病的 赢 这 女王 ,

好吧，好吧，我会赢得女王的。

[aɪl] [wɪn] [hɜː(r); hə(r)] [lʌv] , [aɪl] [wɪn] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] .
I'll **win** **her** **love** **,** **I'll** **win** **her** **hand** **.**
患病的 赢 她 爱 , 患病的 赢 她 手 .

我会赢得她的爱，我会赢得她的芳心。

[træns'fɔːm] [ˌem 'iː]['ɪntuː][ə; eɪ]['feəri] [prɪns] ,
Transform **me** **into** **a** **fairy** **prince** **,**
转换 我 进入 一个 仙女 王子 ,

把我变成一位仙子王子，

[ðə; ði][f'eəɹəst][ɪn][ðə; ði][lænd] .
The **fairest** **in** **the** **land** **.**
这 最公平 在 这 土地 .

全国最美的。

[ɔːl][ðə; ði] ['fɛəriz] [[sɪŋ] [ænd; ənd] [dɑːns]] .
All **the** **Fairies** **[** **sing** **and** **dance** **]** **.**
全部 这 仙女 [唱歌 和 舞蹈] .

所有仙女[唱歌跳舞]。

[wiː; wi] [træns'fɔːm] [juː; jʊ][tuː; tə][ə; eɪ]['feəri] [prɪns] ,
We **transform** **you** **to** **a** **fairy** **prince** **,**
我们 转换 你 到 一个 仙女 王子 ,

我们将你变成一位仙子王子，

[ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] ['prɪnsɪz] , ['hænsəm] .

The	prince	of	princes	,	handsome	.
这	王子	的	王子们	,	英俊的	.

王子中的王子，英俊潇洒。

[wiːl; wil] [teɪk] [juː; jʊ] [ðen] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [kwiːn] ,

We'll	take	you	then	to	see	the	Queen	,
出色地	拿	你	然后	到	看	这	女王	,

然后我们会带你去见女王。

[bʌt; bət][fɜːst] [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə] [dɑːns] [sʌm; səm] .

But	first	you'll	have	to	dance	some	.
但	第一的	你会	有	到	舞蹈	一些	.

但首先你得跳一会儿舞。

['fɛəriz] [kən'tɪnjuː] ['dɑːnsɪŋ] [ə'raʊnd] ['mesɪndʒə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

Fairies	continue	dancing	around	Messenger	a	while	.
仙女	继续	跳舞	大约	信使	一个	尽管	.

仙女们继续围绕着信使跳舞了一会儿。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	18	]
[	页	-	]

[第18页]

['mesɪndʒə(r)] [[sɪŋz] [ænd; ənd]['dɑːnsɪz]] .

Messenger	[	sings	and	dances	]	.
信使	[	唱歌	和	舞蹈	]	.

信使[唱歌跳舞]。

[wiːl; wil] [dɑːns] [ænd; ənd] [sɪŋ] [tə'geðə(r)] ,

We'll	dance	and	sing	together	,
出色地	舞蹈	和	唱歌	一起	,

我们将一起跳舞唱歌，

[ə; eɪ]['feəri] [prɪns] [ə; eɪ] - ['meɪkɪŋ] ,

A	fairy	prince	a	-	making	,
一个	仙女	王子	一个	-	制作	,

一位仙子王子正在诞生，

[ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [dɑːns] [wɪð] [ðə; ði]['feəri] [kwiːn] ,

And	then	I'll	dance	with	the	Fairy	Queen	,
和	然后	患病的	舞蹈	和	这	仙女	女王	,

然后我将与仙后共舞。

[hɜː(r); hə(r)][hænd][ænd; ənd] [hɑːt] [ə; eɪ] - ['teɪkɪŋ] .

Her	hand	and	heart	a	-	taking	.
她	手	和	心	一个	-	采取	.

她的手和心都夺走了。

[ɔːl] [dɑːns] [ænd; ənd] [sɪŋ] , [rɪ'piːtɪŋ] [ðɪs] , [ə; eɪ] [waɪl] .

All	dance	and	sing	,	repeating	this	,	a	while	.
全部	舞蹈	和	唱歌	,	重复	这	,	一个	尽管	.

大家载歌载舞，反复吟唱了一会儿。

['tɒməs] [peɪdʒ] [pul] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['mɛsənˌdʒɜːrz] [lɒŋ] [kəʊt][ænd; ənd] ['kæriz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .

Thomas	Page	pulls	off	his	Messenger's	long	coat	and	carries	it	away	.
托马斯	页	拉	离开	他的	信使的	长的	外套	和	携带	它	离开	.

托马斯·佩奇脱下信使的长外套，把它带走了。

['flɒsi] ['fɪksɪt] [teɪks] [ɒf] [hɪz; ɪz][hæt] .

Flossie	Fixit	takes	off	his	hat	.
弗洛西	修理工	需要	离开	他的	帽子	.

弗洛西·菲西特摘下帽子。

['gɒsɪp] [pʊts] [ɒn] [hɪm] [ə; eɪ] ['feəri] ['prɪnsɪz] [hæt] ,

Gossip	**puts**	**on**	**him**	**a**	**fairy**	**prince's**	**hat**	**,**
闲话	放置	在	他	一个	仙女	王子的	帽子	,

八卦人士给他戴上了一顶仙子王子的帽子，

[ænd; ənd] ['bɪli] ['bʌndi] [pʊts] [ɒn] [hɪm] [ə; eɪ] ['feəri] ['prɪnsɪz] ['dʒækɪt] .

and	**Billy**	**Bundy**	**puts**	**on**	**him**	**a**	**fairy**	**prince's**	**jacket**	**.**
和	比利	邦迪	放置	在	他	一个	仙女	王子的	夹克	.

比利·邦迪给他穿上了一件仙子王子的外套。

['mesɪndʒə(r)] [stændz] [kəm'pliːt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['feəri] [prɪns] .

Messenger	**stands**	**complete**	**as**	**a**	**Fairy**	**Prince**	**.**
信使	站立	完全的	作为	一个	仙女	王子	.

信使宛如一位仙子王子，完美无缺。

[kwiːn] ['entəz] .

Queen	**enters**	**.**
女王	进入	.

女王入场。

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [ə'stɒnɪʃt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ] [prɪns] .

She	**is**	**astonished**	**to**	**see**	**the**	**Prince**	**.**
她	是	惊讶	到	看	这	王子	.

她见到王子后非常惊讶。

[prɪns] [bəʊz] ['greɪsfəli] .

Prince	**bows**	**gracefully**	**.**
王子	弓	优雅地	.

王子优雅地鞠躬。

[ɔːl] [ðə; ðɪ] ['fɛəriz] ['bəʊɪŋ] , ['eksɪt] .

All	**the**	**Fairies**	**bowing**	**,**	**exit**	**.**
全部	这	仙女	鞠躬	,	出口	.

所有仙子鞠躬，退场。

[kwiːn] ['greɪʃəsli] [ɪk'stendz; ek-] [hɜː(r); hə(r)] [wɒnd] [tuː; tə] [prɪns] .

Queen	**graciously**	**extends**	**her**	**wand**	**to**	**Prince**	**.**
女王	亲切地	扩展	她	魔杖	到	王子	.

女王亲切地将魔杖递给王子。

[prɪns] .

Prince	**.**
王子	.

王子。

['lʌvli] [kwiːn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['fɛəriz] , [aɪ] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [wɪn] [juː; jʊ] [æz; əz] [maɪ] [waɪf] .

Lovely	**Queen**	**of**	**the**	**Fairies**	**,**	**I**	**have**	**come**	**to**	**win**	**you**	**as**	**my**	**wife**	**.**
迷人的	女王	的	这	仙女	,	我	有	来	到	赢	你	作为	我的	妻子	.

美丽的仙后，我来是为了赢得你成为我的妻子。

[[hiː; hi] [niːl] .]

[	**He**	**kneels**	**.**	**]**
[	他	跪着	.	]

他跪了下来。

[[kwiːn] [ɪk'stendz; ek-] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] .

[	**Queen**	**extends**	**her**	**hand**	**.**
[	女王	扩展	她	手	.

女王伸出手。

[prɪns] [teɪks] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ænd; ənd] ['kɪsɪz] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌkævə'lɪə(r)] ['fæʃ(ə)n] .]

Prince	**takes**	**it**	**in**	**his**	**own**	**and**	**kisses**	**it**	**,**	**cavalier**	**fashion**	**.**	**]**
王子	需要	它	在	他的	自己的	和	吻	它	,	骑士	时尚	.	]

王子接过它，潇洒地亲吻了一下。

[kwiːn] [[lɪfts] [hɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt]] .

Queen	[	lifts	him	to	his	feet	]	.
女王	[	电梯	他	到	他的	脚	]	.

女王将他扶了起来。

[bʌt; bət] [ai] [hæv; həv] [əˈbaʊt] [ˈprɒmɪst] [tuː; tə] [ˈmæri] [ˈsæntə] [klɔːz] .

But	I	have	about	promised	to	marry	Santa	Claus	.
但	我	有	关于	承诺	到	结婚	圣诞老人	克劳斯	.

但我已经答应嫁给圣诞老人了。

[ai] [lʌv] [hɪm] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [hiː; hi] [ɪz] [səʊ] [gʊd] .

I	love	him	because	he	is	so	good	.
我	爱	他	因为	他	是	所以	好的	.

我喜欢他，因为他太好了。

[prɪns]

Prince
王子

王子

[[ˈpliːdɪŋli]] .

[	pleadingly	]	.
[	恳求地	]	.

[恳求地]

[bʌt; bət] [ai] [ˌeɪ ˈem] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ˈhænsəm] .

But	I	am	young	and	handsome	.
但	我	是	年轻的	和	英俊的	.

但我年轻英俊。

[kwiːn] .

Queen	.
女王	.

女王。

[ˈbjuːti] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [aɪ] , [ænd; ənd] [əʊld] [eɪdʒ] [gɪvz] [ˈwɪzdəm] .

Beauty	is	in	the	eye	,	and	old	age	gives	wisdom	.
美丽	是	在	这	眼睛	,	和	老的	年龄	给予	智慧	.

美在于眼中，而年老则赋予智慧。

[prɪns] .

Prince	.
王子	.

王子。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [fuːl] [laɪk] [æn; ən] [əʊld] [fuːl] .

There	is	no	fool	like	an	old	fool	.
那里	是	不	傻子	喜欢	一个	老的	傻子	.

老傻子才是最傻的。

[kwiːn]

Queen
女王

女王

[[smaɪlz] , [bʌt; bət] [spiːks] [ˈɜːnɪstli]] .

[	smiles	,	but	speaks	earnestly	]	.
[	微笑	,	但	说话	切实	]	.

[面带微笑，但语气认真]

[ˈsæntə] [klɔːz] [hæz; həz] [nəʊ] [ˈfɒliz] [ɪkˈsept] [hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem ˈiː] .

Santa	Claus	has	no	follies	except	his	love	for	me	.
圣诞老人	克劳斯	有	不	愚行	除了	他的	爱	为了	我	.

圣诞老人除了爱我之外，没有任何缺点。

[prɪns] .
Prince .
王子 .

王子。

[kwiːn] [ɒv; əv][maɪ] [hɑːt] , ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] .
Queen **of** **my** **heart** **,** **listen** **to** **me** **.**
女王 的 我的 心 , 听 到 我 .

我心中的女王，请听我说。

[sʌm; səm] [deɪ] [juː; jʊ] [wɪl] [wɒnt] [ə; eɪ]['feəri][eə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [θrəʊn] .
Some **day** **you** **will** **want** **a** **fairy** **heir** **to** **the** **throne** **.**
一些 天 你 将要 想 一个 仙女 继承人 到 这 王座 .

总有一天你会想要一个仙女继承王位。

[səʊ][juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ]['feəri] ['hʌzbənd] .
So **you** **must** **have** **a** **fairy** **husband** **.**
所以 你 必须 有 一个 仙女 丈夫 .

所以你一定有个仙女老公。

[kwiːn] .
Queen **.**
女王 .

女王。

[waɪ] , ['sæntə][ɪz][dʒʌst][ə; eɪ][bɪg]['feəri] !
Why **,** **Santa** **is** **just** **a** **big** **fairy** **!**
为什么 , 圣诞老人 是 只是 一个 大的 仙女 !

圣诞老人其实就是个大仙女！

[prɪns] .
Prince **.**
王子 .

王子。

[aɪ][beg][jɔː(r); jə(r)]['pɑːd(ə)n] — ['sæntə][ɪz][nɒt][ə; eɪ]['feəri] .
I **beg** **your** **pardon** **—** **Santa** **is** **not** **a** **fairy** **.**
我 求 你的 赦免 — 圣诞老人 是 不是 一个 仙女 .

恕我直言——圣诞老人不是仙女。

['sæntə] [klɔːz] [ɪz]['hjuːmən] .
Santa **Claus** **is** **human** **.**
圣诞老人 克劳斯 是 人类 .

圣诞老人也是人。

[[wɪð] [ðɪs] [hiː; hi]['pleɪsɪz][ɒn][hɜː(r); hə(r)][lɪps][ə; eɪ] ['veri] ['tendə(r)] [kɪs] .
[**With** **this** **he** **places** **on** **her** **lips** **a** **very** **tender** **kiss** **.**
[和 这 他 地方 在 她 嘴唇 一个 非常 投标 吻 .

他轻轻地吻了吻她的嘴唇。

[ðæt] [kɪs] [hæz; həz]['mædʒɪk]['paʊə(r)] .]
That **kiss** **has** **magic** **power** **.** **]**
那 吻 有 魔法 力量 .]

那个吻有魔力。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **19** **]**
[页 -]

[第19页]

['mjuːzɪk] : “ ['væləntaɪn] [sɒŋ] .
Music **:** **“** **Valentine** **Song** **.**
音乐 : “ 情人节 歌曲 .

音乐：“情人节之歌。”

” [kwiːnz] [brest] [hiːvz] [wɪð] [dɪ'laɪt] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['spɪrɪt][ɒv; əv] [juːθ] [ænd; ənd][æn; ən]['ɔːlməʊst]
” **Queen's breast heaves with delight and the spirit of youth and an almost**
” 女王大学 胸部 起伏 和 喜 和 这 精神 的 青年 和 一个 几乎
['tʃaɪldɪʃ] ['hæpinəs] [teɪks] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .
childish happiness takes possession of her .
幼稚 幸福 需要 拥有 的 她 .

“女王的胸膛因喜悦而剧烈起伏，青春的活力和近乎孩童般的快乐占据了她的心。”

[kwiːn] [ænd; ənd] [prɪns] [dɑːns] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ruːm] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]['gɑːd(ə)n] .
Queen and Prince dance out of the room into the garden .
女王 和 王子 舞蹈 出去 的 这 房间 进入 这 花园 .

王后和王子翩翩起舞，走出房间，来到花园里。

['gɒsɪp] ['entəz] [wɪð] [əʊld]['sæntə] .
Gossip enters with old Santa .
闲话 进入 和 老的 圣诞老人 .

八卦随着老圣诞老人一起出场。

[ʃiː; ʃi] [teɪks] [hɪm] [weə(r)] [hiː; hi][kæn; kən] [lʊk] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]['gɑːd(ə)n] .
She takes him where he can look into the garden .
她 需要 他 在哪里 他 能 看 进入 这 花园 .

她带他到可以眺望花园的地方。

['sæntə] [klɔːz] [lʊks] [mʌtʃ] [sə'praɪzd] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .
Santa Claus looks much surprised and disappointed .
圣诞老人 克劳斯 看起来 很多 惊讶 和 失望的 .

圣诞老人看起来既惊讶又失望。

['gɒsɪp] .
Gossip .
闲话 .

闲话。

[ɔː] !
Aw !
啊 !

啊！

[fə'get] [ˌaɪ 'tiː] !
Forget it !
忘记 它 !

忘了它！

['sæntə] [klɔːz] .
Santa Claus .
圣诞老人 克劳斯 .

圣诞老人。

[aɪ] [sə'pəʊz] [lʌv] ['meɪkɪŋ] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] [juːθ] [ænd; ənd][tuː; tə] ['fɛəriz] , [bʌt; bət][nɒt][tuː; tə][seɪnts] .
I suppose love making belongs to youth and to fairies , but not to saints .
我 认为 爱 制作 属于 到 青年 和 到 仙女 , 但 不是 到 圣徒 .

我想，做爱是年轻人和仙女的专属，而不是圣人的。

['flɒsi] ['fɪksɪt] [['entərɪŋ]] .
Flossie Fixit [entering] .
弗洛西 修理工 [进入] .

Flossie Fixit [进入]。

[fə'get] [jɔː(r); jə(r)] ['trʌb(ə)lz] [baɪ] ['meɪkɪŋ] ['ʌðə(r)]['piːp(ə)l] ['hæpi] .
Forget your troubles by making other people happy .
忘记 你的 麻烦 经过 制作 其他 人们 快乐的 .

通过让别人快乐来忘却自己的烦恼。

[ɔ:l] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:ld] [ɑ:(r); ə(r)] ['lʊkɪŋ] [tu:; tə] [ju:; jʊ] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l]
All the little children in the world are looking to you for a beautiful
全部 这 小的 孩子们 在 这 世界 是 寻找 到 你 为了 一个 美丽的
['krɪsməs] .
Christmas .
圣诞节 .

全世界的小朋友们都盼着你给他们一个美好的圣诞节。

['sæntə] [klɔ:z] [['breɪvli]] .
Santa Claus [bravely] .
圣诞老人 克劳斯 [勇敢地] .

圣诞老人（勇敢地）。

[ðæts] [səʊ] .
That's so .
那就是 所以 .

确实如此。

[ai] [hæd; həd] [fə'gɒtn] .
I had forgotten .
我 有 被遗忘的 .

我忘了。

[ai] [wɪl] [gəʊ] [raɪt] [həʊm] [naʊ] [weə(r)] [ai] [bɪ'lɒŋ] [ænd; ənd] [get] [ðə; ði] [tɒɪz] [ænd; ənd] [θɪŋz] ['redi] .
I will go right home now where I belong and get the toys and things ready .
我 将要 去 正确的 家 现在 在哪里 我 属于 和 得到 这 玩具 和 事物 准备好 .

我现在就回家，回到我应该在的地方，把玩具和东西都准备好。

[['eksɪt] .]
[Exit .]
[出口 .]

[出口。]

['bɪli] ['bʌndi] [['entərɪŋ]] .
Billy Bundy [entering] .
比利 邦迪 [进入] .

比利·邦迪[入场]。

[naʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [gɒt] ['sæntə] [klɔ:z] [daʊn] [tu:; tə] ['bɪznəs] ,
Now that you have got Santa Claus down to business ,
现在 那 你 有 得到 圣诞老人 克劳斯 向下 到 商业 ,

既然圣诞老人已经开始履行职责了，

[wɒt] [wɪl] [ju:; jʊ] [du:; də] [tu:; tə] [get] [ðə; ði] [kwi:n] [tu:; tə] [du:; də] [hɜ:(r); hə(r)] [pɑ:t] ?
what will you do to get the Queen to do her part ?
什么 将要 你 做 到 得到 这 女王 到 做 她 部分 ?

你打算采取什么措施让女王履行她的职责?

[ʃi:; ʃi] [təʊld] [ju: 'es] ['nevə(r)] [tu:; tə] [ˌɪntə'rʌpt] [hɜ:(r); hə(r)] [wen] [ə; eɪ] [gest] [ɪz] ['prez(ə)nt] [ən'les] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz]
She told us never to interrupt her when a guest is present unless it is
她 讲述 我们 绝不 到 打断 她 什么时候 一个 客人 是 展示 除非 它 是
[ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] [deθ] .
a matter of life and death .
一个 事情 的 生活 和 死亡 .

她告诉我们，除非是生死攸关的大事，否则当有客人在场时千万不要打断她。

['flɒsi] ['fɪksɪt] .
Flossie Fixit .
弗洛西 修理工 .

Flossie Fixit。

[aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] .
I'll **show** **you** **.**
患病的 展示 你 .

我来给你演示一下。

[['eksɪt] .]
[**Exit** **.** **]**
[出口 .]

[出口。]

[[rɪ'tɜːnz] [wɪð] ['tɒməs] [peɪdʒ] , [ə; eɪ] ['telɪgræm] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .]
[**Returns** **with** **Thomas** **Page** **,** **a** **telegram** **in** **his** **hand** **.** **]**
[返回 和 托马斯 页 , 一个 电报 在 他的 手 .]

【托马斯·佩奇返回，手里拿着一份电报。】

[prɪns] [ænd; ənd] [kwiːn] ['entə(r)] , [mʌtʃ] [əb'zɔːbd] [ɪn] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
Prince **and** **Queen** **enter** **,** **much** **absorbed** **in** **each** **other** **.**
王子 和 女王 进入 , 很多 吸收 在 每个 其他 .

王子和王后走了进来，两人全神贯注地看着对方。

['tɒməs] [peɪdʒ][hændz] ['telɪgræm] [tuː; tə] [prɪns] .
Thomas **Page** **hands** **telegram** **to** **Prince** **.**
托马斯 页 双手 电报 到 王子 .

托马斯·佩奇将电报递给了王子。

[prɪns] [[riːdz] [ə'laʊd][ðə; ðiː] ['telɪgræm]] .
Prince **[** **reads** **aloud** **the** **telegram** **]** **.**
王子 [阅读 大声 这 电报] .

王子（大声朗读电报）。

“ [kʌm] ['kwɪklɪ] .
“ **Come** **quickly** **.**
“ 来 迅速地 .

快来。

[ðə; ðiː] [haʊs] [ɪz][ɒn]['faɪə(r)] .
The **house** **is** **on** **fire** **.**
这 房子 是 在 火 .

房子着火了。

[aɪ] [wɪl] [biː; bi] [bɜːnd] [ʌp] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] ['reskjuː][ˌem 'iː] .
I **will** **be** **burned** **up** **if** **you** **do** **not** **rescue** **me** **.**
我 将要 是 烧伤 向上 如果 你 做 不是 救援 我 .

如果你不救我，我会被烧死的。

['mʌðə(r)] .
Mother **.**
母亲 .

母亲。

” [kwiːn] .
” **Queen** **.**
” 女王 .

”女王。

[juː; jʊ][mʌst; məst][flaɪ] — [æt; ət][wʌns] !
You **must** **fly** **—** **at** **once** **!**
你 必须 飞 — 在 一次 !

你必须立刻起飞!

[prɪns] .
Prince **.**
王子 .

王子。

[əʊ] , [maɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['mʌðə(r)] !
Oh , my poor Mother !
哦 , 我的 贫穷的 母亲 !

哦，我可怜的母亲！

[['geɪzɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kwiːn] .]
[Gazing into the face of the Queen .]
[凝视 进入 这 脸 的 这 女王 .]

[凝视着女王的脸庞。]

[bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][aɪ] [liːv] [juː; jʊ] ?
But how can I leave you ?
但 如何 能 我 离开 你 ?

但我怎么能离开你呢?

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 20]
[页 -]

[第20页]

[kwiːn] .
Queen .
女王 .

女王。

[juː; jʊ][mʌst; məst] — [ænd; ənd] ['kwɪkli] !
You must — and quickly !
你 必须 — 和 迅速地 !

你必须——而且要快!

['eksɪt] [prɪns] ['hʌrɪdli] , ['weɪvɪŋ] “ [gʊd] - [baɪ] ” [tuː; tə] [kwiːn] .
Exit Prince hurriedly , waving “ Good - bye ” to Queen .
出口 王子 匆匆 , 挥手 “ 好的 - 再见 ” 到 女王 .

王子匆匆离开，向王后挥手道别。

[kwiːn] .
Queen .
女王 .

女王。

[let] [ɔːl][ðə; ðɪ] ['fɛəriz] [gəʊ] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd][help] [hɪm] [pʊt] [aʊt] [ðə; ðɪ]['faɪə(r)] [ɪk'sept] ['flɒsi] ['fɪksɪt] ,
Let all the fairies go with him and help him put out the fire except Flossie Fixit ,
让 全部 这 仙女 去 和 他 和 帮助 他 放 出去 这 火 除了 弗洛西 修理工 ,

除了弗洛西·菲克斯特之外，让所有的仙子都跟他一起去帮他灭火。

['bɪli] ['bʌndi] [ænd; ənd] ['tɒməs] [peɪdʒ] .
Billy Bundy and Thomas Page .
比利 邦迪 和 托马斯 页 .

比利·邦迪和托马斯·佩奇。

['fɛəriz] ['eksɪt] , ['meəri][mɪksət][ænd; ənd] ['dʒɑːni] ['liːdɪŋ] .
Fairies exit , Mary Mixit and Johnnie Jumpup leading .
仙女 出口 , 玛丽 混合 和 约翰尼 跳上 领导 .

仙女们退场，玛丽·米克西特和约翰尼·詹普普领头。

[kwiːn] [bɪ'kʌmz] [əb'zɔːbd] [ɪn] [θɔːt] [ænd; ənd] [dʌz] [nɒt] [siː] ['sæntə] [klɔːz] ['entə(r)][ænd; ənd] ,
Queen becomes absorbed in thought and does not see Santa Claus enter and ,
女王 变成 吸收 在 想法 和 做 不是 看 圣诞老人 克劳斯 进入 和 ,
[ˌʌnəb'zɜːvd] , ['eksɪt] ['dəʊlfəli] .
unobserved , exit dolefully .
未被观察到的 , 出口 悲伤地 .

女王陷入沉思，没有看到圣诞老人进来，也没有看到他垂头丧气地离开。

['sæntə] [klɔ:z]
Santa Claus
圣诞老人 克劳斯

圣诞老人

[[æt; ət] ['dɔ:weɪ] [tu:; tə] ['flɒsi] ['fɪksɪt]] .
[at doorway to Flossie Fixit] .
[在 门口 到 弗洛西 修理工] .

[在 Flossie Fixit 门口]。

[hɜ:(r); hə(r)] [θɔ:ts] [ɑ:(r); ə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [prɪns] .
Her thoughts are with the Prince .
她 想法 是 和 这 王子 .

她心系王子。

[wi:; wi][deə(r)][nɒt] [dɪ'stɜ:b] [hɜ:(r); hə(r)] .
We dare not disturb her .
我们 敢 不是 打扰 她 .

我们不敢打扰她。

[aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [tɒɪz] [ænd; ənd] [gɪfts] [ɔ:l] ['redi] ,
I have the toys and gifts all ready ,
我 有 这 玩具 和 礼物 全部 准备好 ,

玩具和礼物我都准备好了。

[bʌt; bət] [haʊ] [ɑ:(r); ə(r)][wi:; wi][tu:; tə][get][ðə; ði] [kwi:n] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [tri:z] [ænd; ənd] ['hɒli]
but how are we to get the Queen to make the trees and holly
但 如何 是 我们 到 得到 这 女王 到 制作 这 树木 和 冬青
[ænd; ənd] ['tɜ:kɪz] [grəʊ] ?
and turkeys grow ?
和 火鸡 生长 ?

但我们怎样才能让女王让树木、冬青和火鸡生长呢?

['flɒsi] ['fɪksɪt] .
Flossie Fixit .
弗洛西 修理工 .

Flossie Fixit。

[li:v] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ˌju: 'es] .
Leave it to us .
离开 它 到 我们 .

交给我们吧。

['sæntə] [klɔ:z] ['eksɪt] .
Santa Claus exit .
圣诞老人 克劳斯 出口 .

圣诞老人退场。

['gɒsɪp]
Gossip
闲话

闲话

[[æt; ət] ['dɔ:weɪ] , [tu:; tə] ['flɒsi]] .
[at doorway , to Flossie] .
[在 门口 , 到 弗洛西] .

[在门口，对弗洛西说]

[aɪ] [wɪl] [tel] ['evrɪbɒdi] [ðə; ði] [prɪns] [wɒz; wəz] [bɜ:nd] [ʌp][ɪn][ðə; ði]['faɪə(r)] .
I will tell everybody the prince was burned up in the fire .
我 将要 告诉 大家 这 王子 曾是 烧伤 向上 在 这 火 .

我会告诉所有人，王子在火灾中被烧死了。

['flɒsi] ['fɪksɪt] .
Flossie Fixit .
弗洛西 修理工 .

Flossie Fixit。

[doʊnt][let]['sæntə] [klɔːz] [nəʊ] .
Don't let Santa Claus know .
不 让 圣诞老人 克劳斯 知道 .

别让圣诞老人知道。

[hiː; hi][woʊnt][biː; bi][ə; eɪ] ['pɑːti] [tuː; tə]['eni] ['mɪstʃɪf] .
He won't be a party to any mischief .
他 惯于 是 一个 派对 到 任何 恶作剧 .

他不会参与任何不法行为。

['gɒsɪp] ['eksɪt][ænd; ənd][ˌɑːr 'iː] - ['entə(r)] , ['tɔːkɪŋ] [ɪn] [ləʊ] [vɔɪs] [tuː; tə] ['flɒsi] .
Gossip exit and re - enter , talking in low voice to Flossie .
闲话 出口 和 关于 - 进入 , 说 在 低的 嗓音 到 弗洛西 .

八卦女出去又进来，低声和弗洛西说话。

[kwiːn] ['æŋkʃəsli] [ə'weɪts][ðə; ði] ['prɪnsɪz] [rɪ'tɜːn] .
Queen anxiously awaits the Prince's return .
女王 焦虑地 等待 这 王子的 返回 .

女王焦急地等待着王子归来。

[gəʊz] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] , ['wɒtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
Goes to the door , watching for him .
去 到 这 门 , 观看 为了 他 .

走到门口，等着他。

['flɒsi] ['fɪksɪt] [[wɪð] ['gɒsɪp] [wɔːks] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] [kwiːn] [hæz; həz] [biːn]
Flossie Fixit [with Gossip walks across the room to where the Queen has been
弗洛西 修理工 [和 闲话 散步 穿过 这 房间 到 在哪里 这 女王 有 到过
['stændɪŋ] .
standing .
常设 .

Flossie Fixit（带着 Gossip）穿过房间，走到女王站着的地方。

[ʃiː; ʃi] [pɪks] [ʌp][ðə; ði] [kwiːnz] [wɒnd][ænd; ənd] [weɪvz] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [θriː] [taɪmz] ,
She picks up the Queen's wand and waves it back and forth three times ,
她 精选 向上 这 女王大学 魔杖 和 波浪 它 后退 和 前进 三 时代 ,
['seɪɪŋ]] .
saying] .
说] .

她拿起女王的魔杖，来回挥动了三下，说道]。

[ðɪs] [wɪl] [pʊt][ðə; ði] [prɪns] ['ɪntuː][ə; eɪ] [diːp] [sliːp] .
This will put the prince into a deep sleep .
这 将要 放 这 王子 进入 一个 深的 睡觉 .

这将使王子陷入沉睡。

[kwiːn]
Queen
女王

女王

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

圣诞老人夫妇：四幕圣(Mr. and Mrs.)
第2/2页

[['siːɪŋ] ['gɒsɪp] [ænd; ənd] ['flɒsi] ['fɪksɪt] ['tɔːkɪŋ]] .
[seeing Gossip and Flossie Fixit talking] .
[看到 闲话 和 弗洛西 修理工 说] .

[看到 Gossip 和 Flossie Fixit 谈话]。

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['piːp(ə)l] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ?
What are you people talking about ?
什么 是 你 人们 说 关于 ?

你们在聊什么?

[hæv; həv][juː; jʊ][hæd; həd]['eni] [njuːz] [ə'baʊt][ðə; ði] [prɪns] ?
Have you had any news about the Prince ?
有 你 有 任何 消息 关于 这 王子 ?

你有没有关于王子的消息?

[['flɒsi] ['fɪksɪt] [ə'pɪəz] [ə'freɪd][tuː; tə] [tel] .]
[Flossie Fixit appears afraid to tell .]
[弗洛西 修理工 出现 害怕的 到 告诉 .]

[Flossie Fixit 似乎不敢透露。]

[kwiːn] .
Queen .
女王 .

女王。

[tel] [ˌem 'iː] .
Tell me .
告诉 我 .

告诉我。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 21]
[页 -]

[第21页]

['flɒsi] ['fɪksɪt] .
Flossie Fixit .
弗洛西 修理工 .

Flossie Fixit。

[ai][hɪə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [bɜːnd] [ʌp][ɪn][ðə; ði]['faɪə(r)][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['fɛəriz] [huː] [went] [wɪð]
I hear he was burned up in the fire and all the little fairies who went with
我 听到 他 曾是 烧伤 向上 在 这 火 和 全部 这 小的 仙女 WHO 去 和
[hɪm] .
him .
他 .

我听说他和所有跟他一起去的小仙女们都在火灾中被烧死了。

[kwiːn] .
Queen .
女王 .

女王。

['bɪli] ['bʌndi] [ænd; ənd] ['tɒməs] [peɪdʒ] , [faɪnd][aʊt] [ɪf] [ðɪs] [ɪz] [truː] .
Billy Bundy and Thomas Page , find out if this is true .
比利 邦迪 和 托马斯 页 , 寻找 出去 如果 这 是 真的 .

比利·邦迪和托马斯·佩奇，来查明此事是否属实。

['bɪli] ['bʌndi] [ænd; ənd] ['tɒməs] [peɪdʒ]['eksɪt][ænd; ənd] [ˌriːə'pɪə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['momənts] ['leɪtə(r)] .

Billy	**Bundy**	**and**	**Thomas**	**Page**	**exit**	**and**	**reappear**	**a**	**few**	**moments**	**later**	**.**
比利	邦迪	和	托马斯	页	出口	和	再现	一个	很少	时刻	之后	.

比利·邦迪和托马斯·佩奇离开，片刻后又重新出现。

['bɪli] ['bʌndi] .

Billy	**Bundy**	**.**
比利	邦迪	.

比利·邦迪。

[ai] ['kænɒt] [faɪnd] [aʊt] [weə(r)] [ðə; ði] [prɪns] [laɪvz; lɪvz] ,

I	**cannot**	**find**	**out**	**where**	**the**	**Prince**	**lives**	**,**
我	不能	寻找	出去	在哪里	这	王子	生活	,

我找不到王子的住处。

[bʌt; bət] ['evrɪbɒdi] [sez] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['fɛəriz] [huː] [went] [wɪð] [hɪm][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [bɜːnd]

but	**everybody**	**says**	**he**	**and**	**the**	**fairies**	**who**	**went**	**with**	**him**	**were**	**all**	**burned**
但	大家	说道	他	和	这	仙女	WHO	去	和	他	是	全部	烧伤

[ʌp][ɪn][ðə; ði]['faɪə(r)] .

up	**in**	**the**	**fire**	**.**
向上	在	这	火	.

但大家都说他和跟他一起去的仙女们都在火灾中被烧死了。

['tɒməs] [peɪdʒ] .

Thomas	**Page**	**.**
托马斯	页	.

托马斯·佩奇。

[wiː; wi][hæv; həv] [sɜːrtʃt] ['evriweə(r)] [ænd; ənd][ɔːl][wiː; wi][hɪə(r)][ɪz] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [bɜːnd] [ʌp]

We	**have**	**searched**	**everywhere**	**and**	**all**	**we**	**hear**	**is**	**that**	**he**	**was**	**burned**	**up**
我们	有	搜索	到处	和	全部	我们	听到	是	那	他	曾是	烧伤	向上

[ɪn][ðə; ði]['faɪə(r)] .

in	**the**	**fire**	**.**
在	这	火	.

我们到处寻找，得到的答复都是他被烧死在火灾中了。

[[kwiːn] , [ɪn][dɪ'speə(r)] , [wiːp] , ['rɪŋɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hændz] .

[	**Queen**	**,**	**in**	**despair**	**,**	**weeps**	**,**	**wringing**	**her**	**hands**	**.**
[	女王	,	在	绝望	,	哭泣	,	拧干	她	双手	.

女王绝望地哭泣，双手紧紧绞在一起。

[prɪəz] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [ðen] [liːnz] [hɜː(r); hə(r)] [hed] ['sɒbɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ['keɪsmənt]

Peers	**out**	**of**	**the**	**window**	**,**	**then**	**leans**	**her**	**head**	**sobbing**	**on**	**the**	**window**	**casement**
同龄人	出去	的	这	窗户	,	然后	倾斜	她	头	啜泣	在	这	窗户	窗扇

.]

:	**]**
.	]

她向窗外望去，然后把头靠在窗框上啜泣起来。

['bɪli] ['bʌndi] [[ə'saɪd][tuː; tə] ['flɒsi] ['fɪksɪt]] .

Billy	**Bundy**	**[**	**aside**	**to**	**Flossie**	**Fixit**	**]**	**.**
比利	邦迪	[	旁边	到	弗洛西	修理工	]	.

比利·邦迪（除了弗洛西·菲西特）。

[ðɪs] [ɪz][nəʊ][dʒəʊk] .

This	**is**	**no**	**joke**	**.**
这	是	不	开玩笑	.

这不是开玩笑。

[wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ] [dʌn] ?

What	**have**	**you**	**done**	**?**
什么	有	你	完毕	?

你做了什么?

[ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] [kwi:n] [meɪ] [daɪ][ɔ:(r)][gəʊ][mæd] .

The	poor	Queen	may	die	or	go	mad	.
这	贫穷的	女王	可能	死	或者	去	疯狂的	.

可怜的女王可能会死，也可能会疯掉。

[ɪf] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [fɔ:ls] [rɪ'pɔ:t] ,

If	that	is	a	false	report	,
如果	那	是	一个	错误的	报告	,

如果那是虚假报道，

[ðə; ði][wʌn] [hu:] ['stɑ:tɪd] [ðə; ði][laɪ] [dɪ'zɜ:vs] [hɪm'self][tu:; tə][bi:; bi] [bɜ:nd] [ʌp][ɪn][ðə; ði]['faɪə(r)] .

the	one	who	started	the	lie	deserves	himself	to	be	burned	up	in	the	fire	.
这	一	WHO	开始	这	说谎	值得	他自己	到	是	烧伤	向上	在	这	火	.

散布谎言的人理应被火焚烧。

['laɪɪŋ] [ɪz]['nevə(r)] [raɪt] .

Lying	is	never	right	.
说谎	是	绝不	正确的	.

说谎永远都是不对的。

['tɒməs] [peɪdʒ] .

Thomas	Page	.
托马斯	页	.

托马斯·佩奇。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['əʊnli][ə; eɪ] [pru:f] [ɒv; əv]['aʊə(r)][stju:'pɪdəti] .

It	is	only	a	proof	of	our	stupidity	.
它	是	仅有的	一个	证明	的	我们的	愚蠢	.

这只能证明我们的愚蠢。

['mju:zɪk] : “ ['leɪdi] ['ɔ:təm] .

Music	:	“	Lady	Autumn	.
音乐	:	“	女士	秋天	.

音乐：“秋之女神”。

” ['bɪli] ['bʌndi] [['eksɪt][ænd; ənd] [su:n] [rɪ'tɜ:nz] [wɪð] ['sæntə] [klɔ:z] , [hu:m] [hi:; hi] ['ʌʃəz] [ʌp][tu:; tə]

”	Billy	Bundy	[	exit	and	soon	returns	with	Santa	Claus	,	whom	he	ushers	up	to
”	比利	邦迪	[	出口	和	很快	返回	和	圣诞老人	克劳斯	,	谁	他	引座员	向上	到

[ðə; ði] [kwi:n]] .

the	Queen	]	.
这	女王	]	.

“比利·邦迪[离开，不久后带着圣诞老人回来，并将他引到女王面前]”。

['sæntə] [klɔ:z] , [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ə'freɪd][ðə; ði] [kwi:n] [wɪl] [daɪ] .

Santa	Claus	,	we	are	afraid	the	Queen	will	die	.
圣诞老人	克劳斯	,	我们	是	害怕的	这	女王	将要	死	.

圣诞老人，我们担心女王会去世。

[woʊnt][ju:; jʊ][traɪ][tu:; tə] ['kʌmfət] [hɜ:(r); hə(r)] ?

Won't	you	try	to	comfort	her	?
惯于	你	尝试	到	舒适	她	?

你难道不试着安慰她吗?

['sæntə] [klɔ:z] [leɪz] [ə; eɪ]['dʒent(ə)l][hænd][pn][ðə; ði] [kwi:nz] ['ʃəʊldə(r)] .

Santa	Claus	lays	a	gentle	hand	on	the	Queen's	shoulder	.
圣诞老人	克劳斯	躺下	一个	温和的	手	在	这	女王大学	肩膀	.

圣诞老人轻轻地把手放在女王的肩膀上。

[ʃəʊz] [hɜ:(r); hə(r)][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['sɪmpəθi] .

Shows	her	the	greatest	sympathy	.
演出	她	这	最	同情	.

向她表达了最大的同情。

[kwiːn] [[teɪks] ['refjuːdʒ][ɪn] ['sæntəz] ['kʌmfətɪŋ] [əʊld] [ɑːmz] .
Queen [takes refuge in Santa's comforting old arms .
女王 [需要 避难所 在 圣诞老人的 令人感到安慰 老的 武器 .

女王[投入圣诞老人温暖的怀抱]。

[ʃiː; ʃi] [sez] ['faɪnəli]] .
She says finally] .
她 说道 最后] .

她最后说道]。

[ai] [lʌv] [juː; jʊ] , ['sæntə] .
I love you , Santa .
我 爱 你 , 圣诞老人 .

我爱你，圣诞老人。

[ai] [wɪl] ['mæri] [juː; jʊ] .
I will marry you .
我 将要 结婚 你 .

我愿意嫁给你。

['mjuːzɪk] : “ ['sæntə] [klɔːz] [lænd] .
Music : “ Santa Claus Land .
音乐 : “ 圣诞老人 克劳斯 土地 .

音乐：“圣诞老人乐园”。

” ['kɜːt(ə)n]
” CURTAIN
” 窗帘

”窗帘

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 22]
[页 -]

[第22页]

[siːn] [ˌaɪ 'aɪ]
SCENE II
场景 二

第二幕

[ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv]['sæntə] [klɔːz] - [həʊm] .
Interior of Santa Claus ' Home .
内部的 的 圣诞老人 克劳斯 - 家 .

圣诞老人家的内部景象。

[tuː] [mʌnθs] ['leɪtə(r)] .
Two months later .
二 几个月 之后 .

两个月后。

[dɪ'skʌvəd] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] ['flɒsi] ['fɪksɪt][ænd; ənd] ['gɒsɪp] , ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['dɑːnsɪŋ] .
Discovered at the door Flossie Fixit and Gossip , singing and dancing .
发现 在 这 门 弗洛西 修理工 和 闲话 , 歌唱 和 跳舞 .

在门口发现了 Flossie Fixit 和 Gossip，她们正在唱歌跳舞。

[sɒŋ]
Song
歌曲

歌曲

[eə(r)] : “ [glæd] ['krɪsməs] [belz] .
Air : “ Glad Christmas Bells .
空气 : “ 高兴的 圣诞节 钟声 .

空气：“快乐的圣诞铃声。”

" [əʊ] , ['wedɪŋ] [belz] , [əʊ] ['wedɪŋ] [belz] ,
" **Oh** , **wedding** **bells** , **oh** **wedding** **bells** ,
" 哦 , 婚礼 铃铛 , 哦 婚礼 铃铛 ,

"哦，婚礼的钟声，哦，婚礼的钟声，

[ai][hɪə(r)] [ə'krɒs] [ðə; ði] [li:] ,
I **hear** **across** **the** **lea** ,
我 听到 穿过 这 叶 ,

我听到草地对面传来声音:

[fɔ:(r); fə(r)]['sæntə] [klɔ:z] [ænd; ənd][ðə; ði]['feəri] [kwi:n]
For **Santa** **Claus** **and** **the** **Fairy** **Queen**
为了 圣诞老人 克劳斯 和 这 仙女 女王

献给圣诞老人和仙女女王

[ɑ:(r); ə(r)] ['mærid] , [ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl] [si:] .
Are **married** , **you** **shall** **see** .
是 已婚 , 你 将 看 .

结婚了，你就会知道了。

[əʊ] , ['wedɪŋ] [belz] , [əʊ] ['wedɪŋ] [belz] ,
Oh , **wedding** **bells** , **oh** **wedding** **bells** ,
哦 , 婚礼 铃铛 , 哦 婚礼 铃铛 ,

哦，婚礼的钟声，哦，婚礼的钟声，

[pi:l] [ɒn] , [pi:l] [ɒn] , [ænd; ənd] [rɪŋ] !
Peel **on** , **peel** **on** , **and** **ring** **!**
果皮 在 , 果皮 在 , 和 戒指 !

撕开，撕开，然后拧紧!

[fɔ:(r); fə(r)]['sæntə] [klɔ:z] [ðə; ði]['feəri] [kwi:n]
For **Santa** **Claus** **the** **Fairy** **Queen**
为了 圣诞老人 克劳斯 这 仙女 女王

圣诞老人和仙女女王

[tu:; tə][hɪz; ɪz][həʊm][hi:; hi] [su:n] [wɪl] [brɪŋ] .
To **his** **home** **he** **soon** **will** **bring** **.**
到 他的 家 他 很快 将要 带来 .

他很快就会把东西带回家。

[əʊ] ! [hɪə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] !
Oh **!** **here** **they** **are** **!**
哦 ! 这里 他们 是 !

哦！他们来了!

[əʊ] !
Oh **!**
哦 !

哦!

[hɪə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] !
here **they** **are** **!**
这里 他们 是 !

它们来了!

[ðeɪ] [dɑ:ns] [ænd; ənd] [sɪŋ] , [ðeɪ] [dɑ:ns] [ænd; ənd] [sɪŋ] ;
They **dance** **and** **sing** , **they** **dance** **and** **sing** **;**
他们 舞蹈 和 唱歌 , 他们 舞蹈 和 唱歌 ;

他们载歌载舞，他们载歌载舞;

[fɔ:(r); fə(r)]['sæntə] [klɔ:z] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['feəri][braɪd]
For **Santa** **Claus** **to** **his** **fairy** **bride**
为了 圣诞老人 克劳斯 到 他的 仙女 新娘

圣诞老人献给他的仙女新娘

[hæz; həz]['gɪv(ə)n][ðə; ði] ['mærɪdʒ] [rɪŋ] .

Has	given	the	marriage	ring	.
有	给定	这	婚姻	戒指	.

已经送出了结婚戒指。

[['eksɪt] .]

[	Exit	.	]
[	出口	.	]

[出口。]

['sæntə] [klɔ:z] [ænd; ənd][ðə; ði]['feəri] [kwi:n] , ['dɑ:nsɪŋ] [ænd; ənd]['smaɪlɪŋ] , ['entə(r)] .

Santa	Claus	and	the	Fairy	Queen	,	dancing	and	smiling	,	enter	.
圣诞老人	克劳斯	和	这	仙女	女王	,	跳舞	和	微笑	,	进入	.

圣诞老人和仙女女王载歌载舞，面带微笑地走了进来。

[kwi:n] [['si:ɪŋ] [tɒɪz] ['evriweə(r)] , [rɪ'mɑ:rks] ['pleɪfəli]] .

Queen	[	seeing	toys	everywhere	,	remarks	playfully	]	.
女王	[	看到	玩具	到处	,	评论	嬉戏地	]	.

女王（看到到处都是玩具，开玩笑地说）。

[sʌtʃ] ['haʊski:pɪŋ] !

Such	housekeeping	!
这样的	家政	!

真是太干净了！

[dʒʌst][laɪk][æn; ən][əʊld]['bætʃələ(r)] !

Just	like	an	old	bachelor	!
只是	喜欢	一个	老的	学士	!

简直像个老单身汉！

['sæntə] [klɔ:z] [['hʌrɪdli] [kliə] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌp] ,

Santa	Claus	[	hurriedly	clears	the	place	up	,
圣诞老人	克劳斯	[	匆匆	清除	这	地方	向上	,

圣诞老人匆匆收拾好地方，

[ðen] [hændz][ðə; ði] [kwi:n] [hɪz; ɪz][spaɪ][glɑ:s] [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [lʊks] [θru:]] .

then	hands	the	Queen	his	spy	glass	and	she	looks	through	]	.
然后	双手	这	女王	他的	间谍	玻璃	和	她	看起来	通过	]	.

然后他把望远镜递给女王，女王透过望远镜看了看。

[si:] [ɔ:l][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] ['lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)]['sæntə] [klɔ:z] .

See	all	the	little	children	looking	for	Santa	Claus	.
看	全部	这	小的	孩子们	寻找	为了	圣诞老人	克劳斯	.

瞧瞧那些寻找圣诞老人的小朋友们。

[ænd; ənd] [si:] , [ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ] ['krɪsməs] [tri:z] , ['hɒli] , [ɔ:(r)] ['tɜ:kɪz] .

And	see	,	they	have	no	Christmas	trees	,	holly	,	or	turkeys	.
和	看	,	他们	有	不	圣诞节	树木	,	冬青	,	或者	火鸡	.

你看，他们没有圣诞树，没有冬青，也没有火鸡。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	23	]
[	页	-	]

[第23页]

[woʊnt][ju:; jʊ] [meɪk] [ði:z] [θɪŋz] [grəʊ] [raɪt] [ə'weɪ] ?

Won't	you	make	these	things	grow	right	away	?
惯于	你	制作	这些	事物	生长	正确的	离开	?

你难道不想让这些东西马上长大吗?

[ðə; ði] ['kændɪz] , [tɒɪz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)][gɪfts][ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] ['redi] .

The	candies	,	toys	and	other	gifts	are	all	ready	.
这	糖果	,	玩具	和	其他	礼物	是	全部	准备好	.

糖果、玩具和其他礼物都准备好了。

[kwiːn]
Queen
女王

女王

[['pleɪfəli]] .
[playfully] .
[嬉戏地] .

[开玩笑地]

[aɪm][kaɪnd][ɒv; əv]['taɪəd] .
I'm kind of tired .
我是 种类 的 疲劳的 .

我有点累了。

[aɪv] ['əʊnli] [biːn] ['mærid] [wʌn]['aʊə(r)] , [ænd; ənd][juː; jʊ][wɒnt][tuː; tə][pʊt][ˌem 'iː][tuː; tə] [wɜːk] .
I've only been married one hour , and you want to put me to work .
我已经 仅有的 到过 已婚 一 小时 , 和 你 想 到 放 我 到 工作 .

我结婚才一个小时，你就想让我干活。

['sæntə] [klɔːz] .
Santa Claus .
圣诞老人 克劳斯 .

圣诞老人。

[bʌt; bət] [ɪts] [ðə; ði] ['veri] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ['krɪsməs] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] ['redi] .
But it's the very day before Christmas , and nothing ready .
但 它是 这 非常 天 前 圣诞节 , 和 没有什么 准备好 .

但就在圣诞节前一天，却什么都没准备好。

[kwiːn] .
Queen .
女王 .

女王。

[ai][kæn; kən] [siː] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] ['bɒsi] ['hʌzbənd] .
I can see you are going to be a very bossy husband .
我 能 看 你 是 去 到 是 一个 非常 专横跋扈 丈夫 .

我看你以后会是个很霸道的丈夫。

[dɪd][ai] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [ə'beɪ] ?
Did I promise to obey ?
做过 我 承诺 到 服从 ?

我承诺过服从吗?

['sæntə] [klɔːz] [['merəli]] .
Santa Claus [merrily] .
圣诞老人 克劳斯 [兴高采烈地] .

圣诞老人[兴高采烈地]。

[juː; jʊ][dɪd] .
You did .
你 做过 .

你做到了。

['feəri] [kwiːn] ['reɪzɪz] [hɜː(r); hə(r)] [wɒnd] .
Fairy Queen raises her wand .
仙女 女王 提高 她 魔杖 .

仙女女王举起魔杖。

['flɒsi] ['fɪksɪt] , ['bɪli] ['bʌndi] [ænd; ənd] ['tɒməs] [peɪdʒ]['entə(r)] .
Flossie Fixit , Billy Bundy and Thomas Page enter .
弗洛西 修理工 , 比利 邦迪 和 托马斯 页 进入 .

弗洛西·菲西特、比利·邦迪和托马斯·佩奇登场。

[kwiːn] .
Queen .
女王 .

女王。

[prə'djuːs] [ðə; ði] ['krɪsməs] [triːz] , [ðə; ði] ['hɒli] [ænd; ənd] ['tɜːkɪz] .
Produce **the** **Christmas** **trees** , **the** **holly** **and** **turkeys** .
生产 这 圣诞节 树木 , 这 冬青 和 火鸡 .

准备圣诞树、冬青和火鸡。

['flɒsi] , ['bɪli] [ænd; ənd] ['tɒməs] ['eksɪt] , [k'ɜːtsɪɪŋ] [ænd; ənd] ['veri] ['hæpi] [æt; ət] [rɪ'siːvɪŋ] [ðɪs]
Flossie , **Billy** **and** **Thomas** **exit** , **curtseying** **and** **very** **happy** **at** **receiving** **this**
弗洛西 , 比利 和 托马斯 出口 , 屈膝礼 和 非常 快乐的 在 接收 这
['ɔːdə(r)] [æt; ət] [lɑːst] .
order **at** **last** .
命令 在 最后的 .

弗洛西、比利和托马斯屈膝行礼，欣喜地离开了，他们终于收到了这份订单。

['mjuːzɪk] : “ [ðə; ði] ['hæpɪst] ['krɪsməs] [deɪ] .
Music : “ **The** **Happiest** **Christmas** **Day** .
音乐 : “ 这 最快乐 圣诞节 天 .

音乐：“最快乐的圣诞节。”

” [kwiːn] [kiːps] [taɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [wɒnd] .
” **Queen** **keeps** **time** **to** **the** **music** **with** **her** **wand** .
” 女王 保持 时间 到 这 音乐 和 她 魔杖 .

“皇后用魔杖为音乐打着节拍。”

['sæntə] [klɔːz] ['bizi] [hɪm'self] ['gæðərɪŋ] [tɒɪz] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] ['duːɪŋ] [ʌp] ['bʌnd(ə)lz] .
Santa **Claus** **busies** **himself** **gathering** **toys** **together** **and** **doing** **up** **bundles** .
圣诞老人 克劳斯 忙碌 他自己 采集 玩具 一起 和 正在做 向上 捆绑 .

圣诞老人忙着收集玩具，并把它们打包好。

['faɪnəli] [pɔɪnts] [tuː; tə] [ðə; ði] [klɒk] , [æz; əz] ['mjuːzɪk] [siːsɪz] .
Finally **points** **to** **the** **clock** , **as** **music** **ceases** .
最后 积分 到 这 钟 , 作为 音乐 停止 .

最后他指了指时钟，音乐戛然而止。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nuːn] .
It **is** **noon** .
它 是 中午 .

现在是中午。

[kwiːn] [weɪvz] [hɜː(r); hə(r)] [wɒnd] .
Queen **waves** **her** **wand** .
女王 波浪 她 魔杖 .

女王挥动魔杖。

['flɒsi] , ['bɪli] [ænd; ənd] ['tɒməs] ['entə(r)] .
Flossie , **Billy** **and** **Thomas** **enter** .
弗洛西 , 比利 和 托马斯 进入 .

弗洛西、比利和托马斯进来了。

[sleɪ] [ænd; ənd] ['reɪndɪə(r)] [ə'pɪə(r)] [æt; ət] [dɔː(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
Sleigh **and** **reindeer** **appear** **at** **door** **at** **the** **same** **time** .
雪橇 和 驯鹿 出现 在 门 在 这 相同的 时间 .

雪橇和驯鹿同时出现在门口。

['bɪli] ['bʌndi] .
Billy **Bundy** .
比利 邦迪 .

比利·邦迪。

[wiː; wi][hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [dʌn] .
We **have** **it** **all** **done** **.**
我们 有 它 全部 完毕 .

我们已经全部完成了。

['sæntə] [klɔːz] [['gæðərɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz]['bʌnd(ə)lz] , ['hʌri] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [spiːks] ['dʒəʊviəli]] .
Santa **Claus** **[** **gathering** **up** **his** **bundles** **,** **hurries** **to** **the** **door** **and** **speaks** **jovially** **]** **.**
圣诞老人 克劳斯 [采集 向上 他的 捆绑 , 匆忙 到 这 门 和 说话 兴高采烈地] .

圣诞老人（收拾好礼物，匆匆走到门口，兴高采烈地说道）。

[kʌm] , ['mɪsɪz] . ['sæntə] , [wiː; wi][mʌst; məst] [naʊ] [dɪ'strɪbjuːt] [ðə; ði] [gɪfts] .
Come **,** **Mrs** **.** **Santa** **,** **we** **must** **now** **distribute** **the** **gifts** **.**
来 , 太太 . 圣诞老人 , 我们 必须 现在 分发 这 礼物 .

圣诞夫人，来吧，我们现在要分发礼物了。

[kwiːn]
Queen
女王

女王

[['swiːtli]] .
[**sweetly** **]** **.**
[甜蜜地] .

[甜蜜地]

[ai][hæv; həv] [dʌn] [maɪ][pɑːt] .
I **have** **done** **my** **part** **.**
我 有 完毕 我的 部分 .

我已经尽力了。

['sæntə] [klɔːz] [[stændz] [dʌm'faʊndɪd] [ə; eɪ]['məʊmənt]] .
Santa **Claus** **[** **stands** **dumbfounded** **a** **moment** **]** **.**
圣诞老人 克劳斯 [站立 目瞪口呆 一个 片刻] .

圣诞老人（愣住了片刻）。

[ðə; ði][taɪm][ɪz][səʊ] [ʃɔːt] [naʊ] .
The **time** **is** **so** **short** **now** **.**
这 时间 是 所以 短的 现在 .

时间如此短暂。

[ai] ['kænɒt] [dɪ'strɪbjuːt] [ɔːl][ðə; ði][gɪfts][ɪn][taɪm] [wɪ'ðaʊt] [jɔː(r); jə(r)][help] .
I **cannot** **distribute** **all** **the** **gifts** **in** **time** **without** **your** **help** **.**
我 不能 分发 全部 这 礼物 在 时间 没有 你的 帮助 .

没有你们的帮助，我无法及时分发所有礼物。

[[kwiːn] [ɪz] ['rezəluːt] [ænd; ənd] [wɪl] [nɒt][gəʊ] .]
[**Queen** **is** **resolute** **and** **will** **not** **go** **.** **]**
[女王 是 坚决 和 将要 不是 去 .]

女王意志坚定，不会离开。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **24** **]**
[页 -]

[第24页]

['sæntə] [klɔːz] [[stɑːrts] [rɪ'gretfəli] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [sleɪ] .
Santa **Claus** **[** **starts** **regretfully** **for** **his** **sleigh** **.**
圣诞老人 克劳斯 [开始 遗憾的是 为了 他的 雪橇 .

圣诞老人遗憾地开始拉雪橇。

['kʌmɪŋ] [bæk] , ['pleɪfəli]] .
Coming back , playfully] .
未来 后退 , 嬉戏地] .

回来了，开玩笑地]。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt][ə; eɪ]['veri] [ˌsætɪs'fæktəri][waɪf][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sæntə] [klɔːz] .
You are not a very satisfactory wife for a Santa Claus .
你 是 不是 一个 非常 令人满意的 妻子 为了 一个 圣诞老人 克劳斯 .

你不是个称职的圣诞老人妻子。

[[kwiːn] [lʊks] [rɪ'prəʊtʃfəli] [æt; ət][hɪm] .]
[Queen looks reproachfully at him .]
[女王 看起来 责备地 在 他 .]

女王责备地看着他。

['sæntə] [klɔːz] ['gæðəz] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kwiːn] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːmz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ðen] ['eksɪt] .
Santa Claus gathers the little Queen in his arms for a moment , then exit .
圣诞老人 克劳斯 聚集 这 小的 女王 在 他的 武器 为了 一个 片刻 , 然后 出口 .

圣诞老人将小皇后抱在怀里片刻，然后离开。

['entəz] [sleɪ] [ænd; ənd]['reɪndɪə(r)][prɑːns, præns] [ɒf] , [belz] ['rɪŋɪŋ] .
Enters sleigh and reindeer prances off , bells ringing .
进入 雪橇 和 驯鹿 轻快地 离开 , 铃铛 铃声 .

驯鹿坐上雪橇，欢快地奔跑而去，铃铛叮当作响。

[kwiːn]
Queen
女王

女王

[['θrəʊɪŋ] [hɜː'self] [ə'pɒn][ðə; ði] [kaʊtʃ] , ['greɪsfəli] , [bʌt; bət] ['sædli]] .
[throwing herself upon the couch , gracefully , but sadly] .
[投掷 她自己 之上 这 长椅 , 优雅地 , 但 令人遗憾的是] .

[她优雅而又悲伤地扑倒在沙发上]

[aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] ['sæntə] [klɔːz] [lʌvz] [ˌem 'iː]['eni][mɔː(r)] .
I don't believe Santa Claus loves me any more .
我 不 相信 圣诞老人 克劳斯 爱 我 任何 更多的 .

我不相信圣诞老人还爱我了。

[əʊ] , [waɪ] [dɪd][ðə; ði] [prɪns] [hæv; həv][tuː; tə][daɪ] ?
Oh , why did the Prince have to die ?
哦 , 为什么 做过 这 王子 有 到 死 ?

唉，为什么王子一定要死呢?

[[ʃiː; ʃi] [wiːp] .
[She weeps .
[她 哭泣 .

她哭泣着。

['prez(ə)ntli][ʃiː; ʃi] [fɔːls] [ə'sliːp] .]
Presently she falls asleep .]
目前 她 瀑布 睡着了 .]

她随即睡着了。

['flɒsi] ['fɪksɪt] [[tuː; tə] ['bɪli] ['bʌndi] [ænd; ənd] ['tɒməs] [peɪdʒ]] .
Flossie Fixit [to Billy Bundy and Thomas Page] .
弗洛西 修理工 [到 比利 邦迪 和 托马斯 页] .

Flossie Fixit [致比利·邦迪和托马斯·佩奇]。

[step] ['sɒftli] .
Step softly .
步 轻轻 .

轻手轻脚。

[ðə; ði] [kwiːn] [ɪz] [əˈsliːp] .

The	Queen	is	asleep	.
这	女王	是	睡着了	.

女王睡着了。

['bɪli] ['bʌndi] .

Billy	Bundy	.
比利	邦迪	.

比利·邦迪。

['sɪstə(r)] ['flɒsi] , [ðə; ði] [kwiːn] [ɪz] ['veri] [ʌn'hæpi] .

Sister	Flossie	,	the	Queen	is	very	unhappy	.
姐姐	弗洛西	,	这	女王	是	非常	不开心	.

弗洛西姐姐，女王很不高兴。

[juːv] [gɒt][hɜː(r); hə(r)] ['mærid] [tuː; tə][ðə; ði] [rɒŋ] [mæn] .

You've	got	her	married	to	the	wrong	man	.
你已经	得到	她	已婚	到	这	错误的	男人	.

你让她嫁错了人。

[wɒt] [kæn; kən][wiː; wi][duː; də] ?

What	can	we	do	?
什么	能	我们	做	?

我们能做些什么?

[wɒt] [kæn; kən][wiː; wi][duː; də] ?

What	can	we	do	?
什么	能	我们	做	?

我们能做些什么?

['flɒsi] ['fɪksɪt] .

Flossie	Fixit	.
弗洛西	修理工	.

Flossie Fixit。

[waɪ] , [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [aɪ] [huː] [dɪd] [ðæt] .

Why	,	it	wasn't	I	who	did	that	.
为什么	,	它	不是	我	WHO	做过	那	.

为什么？那又不是我做的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][juː; jʊ] .

It	was	you	.
它	曾是	你	.

是你。

[['bɪli] ['bʌndi] [smaɪlz] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [hɪm'self] .]

[	Billy	Bundy	smiles	in	spite	of	himself	.	]
[	比利	邦迪	微笑	在	尽管如此	的	他自己	.	]

[比利·邦迪不由自主地笑了。]

['tɒməs] [peɪdʒ] .

Thomas	Page	.
托马斯	页	.

托马斯·佩奇。

[tel] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [truːθ] [ə'baʊt][ðə; ði] [prɪns] .

Tell	us	the	truth	about	the	Prince	.
告诉	我们	这	真相	关于	这	王子	.

请告诉我们关于王子的真相。

['flɒsi] ['fɪksɪt] .

Flossie	Fixit	.
弗洛西	修理工	.

Flossie Fixit。

[hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [əˈsliːp] .
He **has** **been** **asleep** **.**
他 有 到过 睡着了 .

他一直在睡觉。

[bʌt; bət] [aɪl] [əˈweɪkən][hɪm] [naʊ] .
But **I'll** **awaken** **him** **now** **.**
但 患病的 觉醒 他 现在 .

但我现在就要叫醒他。

[[pɪks] [ʌp] [kwiːnz] [wɒnd][ænd; ənd] [weɪvz] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈsləʊli] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [θriː] [taɪmz] .]
[Picks up Queen's wand and waves it slowly back and forth three times .]
[精选 向上 女王大学 魔杖 和 波浪 它 缓慢地 后退 和 前进 三 时代 .]

[拿起女王的魔杖，缓缓地来回挥动了三下。]

[ˈtɒməs] [peɪdʒ] .
Thomas **Page** **.**
托马斯 页 .

托马斯·佩奇。

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ][nɒt][əˈweɪkən][hɪm][bɪˈfɔː(r)] ?
Why did you not awaken him before ?
为什么 做过 你 不是 觉醒 他 前 ?

你为什么之前没有叫醒他?

[ˈflɒsi] [ˈfɪksɪt] .
Flossie **Fixit** **.**
弗洛西 修理工 .

Flossie Fixit。

[ai][kʊd; kəd][nɒt][get][həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːnz] [wɒnd] .
I could not get hold of the Queen's wand .
我 可以 不是 得到 抓住 的 这 女王大学 魔杖 .

我没能拿到女王的魔杖。

[ˈbɪli] [ˈbʌndi]
Billy **Bundy**
比利 邦迪

比利·邦迪

[[ˌæprɪˈhensɪvli]] .
[apprehensively] **.**
[忧心忡忡地] .

[忧心忡忡地]

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈəʊnli] [meɪk] [ˈmætəz] [wɜːs] [naʊ] .
It will only make matters worse now .
它 将要 仅有的 制作 事情 更糟 现在 .

现在这样做只会让事情变得更糟。

[kwiːn] [əˈweikən] .
Queen **awakens** **.**
女王 觉醒 .

女王苏醒了。

[ˈflɒsi] [drɒps] [wɒnd] [ˈhʌrɪdli] .
Flossie **drops** **wand** **hurriedly** **.**
弗洛西 滴 魔杖 匆匆 .

弗洛西慌忙地扔掉了魔杖。

[kwiːn] [[nˈəʊtɪsɪz] [ˈsæntəz] [spaɪ] [glɑːs] , [pɪks] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] , [ænd; ənd] [lʊks] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː]] .
Queen [notices Santa's spy glass , picks it up , and looks through it] .
女王 [通知 圣诞老人的 间谍 玻璃 , 精选 它 向上 , 和 看起来 通过 它] .

女王（注意到圣诞老人的望远镜，拿起来，透过它往里看）。

[əʊ] , [ðə; ði] [prɪns] [ɪz] ['kʌmɪŋ] !
Oh , the Prince is coming !
哦 , 这 王子 是 未来 !

哦，王子来了！

[ˌeɪ 'em][ai] ['driːmɪŋ] ?
Am I dreaming ?
是 我 做梦 ?

我是在做梦吗?

[ðə; ði] [prɪns] , [ðə; ði] [prɪns] !
The Prince , the Prince !
这 王子 , 这 王子 !

王子，王子！

[əʊ] , [maɪ] ['bjuːtɪf(ə)l]
Oh , my beautiful
哦 , 我的 美丽的

哦，我的美人

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 25]
[页 -]

[第25页]

[prɪns] !
Prince !
王子 !

王子！

[[ʃiː; ʃi] [drɒps] [ðə; ði] [spaɪ] [glɑːs] , [ænd; ənd] [rʌnz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɔː(r)] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [prɪns] .]
[She drops the spy glass , and runs out of the door to meet the Prince .]
[她 滴 这 间谍 玻璃 , 和 跑步 出去 的 这 门 到 见面 这 王子 .]

她扔下望远镜，跑出门去迎接王子。

['mjuːzɪk] : “ [ðə; ði] [aʊl] .
Music : “ The Owl .
音乐 : “ 这 猫头鹰 .

音乐：“猫头鹰。

” ['gɒsɪp]
” Gossip
” 闲话

”闲话

[['entəz]] .
[enters] .
[进入] .

[进入]

[dɪd] [juː; jʊ] [hɪə(r)] [ðə; ði] [njuːz] ?
Did you hear the news ?
做过 你 听到 这 消息 ?

你听说了吗?

[ðə; ði] [prɪns] [hæz; həz] [rɪ'tɜːnd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kwiːn] [hæz; həz] [gɒn] [ɒf] [wɪð] [hɪm] .
The Prince has returned , and the Queen has gone off with him .
这 王子 有 返回 , 和 这 女王 有 已消失 离开 和 他 .

王子回来了，王后和他一起离开了。

[['flɒsi] [smaɪlz] .]
[Flossie smiles .]
[弗洛西 微笑 .]

弗洛西笑了。

['bɪli] ['bʌndi]
Billy **Bundy**
比利 邦迪

比利·邦迪

[[tuː; tə] ['flɒsi]] .
[to Flossie] .
[到 弗洛西] .

[对弗洛西说]

[aɪ] [sə'pəʊz] [naʊ] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['skænd(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪ'vɔːs] .
I suppose now there will be a scandal and a divorce .
我 认为 现在 那里 将要 是 一个 丑闻 和 一个 离婚 .

我想现在肯定会有丑闻和离婚了。

['flɒsi] ['fɪksɪt] .
Flossie Fixit .
弗洛西 修理工 .

Flossie Fixit。

[wel] , [wiː; wi][hæv; həv][gɒt][ðə; ði] ['krɪsməs] [θɪŋz] [ɔːl] [meɪd] ,
Well , we have got the Christmas things all made ,
出色地 , 我们 有 得到 这 圣诞节 事物 全部 制成 ,

好了，圣诞节的东西我们都准备好了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːld] [wɪl] [biː; bi] ['hæpi] .
and the little children all over the world will be happy .
和 这 小的 孩子们 全部 超过 这 世界 将要 是 快乐的 .

全世界的小朋友们都会很高兴。

['tɒməs] [peɪdʒ] .
Thomas Page .
托马斯 页 .

托马斯·佩奇。

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][faɪnd][ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['feəri] [kwiːn] ['hæpi] , [tuː] ,
But we must find a way to make the Fairy Queen happy , too ,
但 我们 必须 寻找 一个 方式 到 制作 这 仙女 女王 快乐的 , 也 ,

但是我们也必须想办法让仙后也满意。

[ɔː(r)][ʃiː; ʃi] [wɪl] [daɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [woʊnt][hæv; həv]['eni] ['krɪsməs] [triːz] ,
or she will die , and the little children won't have any Christmas trees ,
或者 她 将要 死 , 和 这 小的 孩子们 惯于 有 任何 圣诞节 树木 ,

否则她就会死，孩子们就没有圣诞树了。

['hɒli] [ɔː(r)] ['tɜːkɪz] [nekst][jɪə(r)] .
holly or turkeys next year .
冬青 或者 火鸡 下一个 年 .

明年是冬青树还是火鸡?

['gɒsɪp]
Gossip
闲话

闲话

[['pleɪfəli]] .
[playfully] .
[嬉戏地] .

[开玩笑地]

[waɪ] ['dɪd(ə)nt][sʌm; səm][ɒv; əv][juː; jʊ] ['gʊdi] , ['gʊdi] ,
Why didn't some of you goody , goody ,
为什么 没有 一些 的 你 好东西 , 好东西 ,

为什么你们这些乖乖女们不.....

[waɪz] ['pi:p(ə)l] [freɪm] [ʌp] [ə; eɪ] [ski:m] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [helpt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [aʊt] [wɪ'ðaʊt]

wise	people	frame	up	a	scheme	that	would	have	helped	the	children	out	without
明智的	人们	框架	向上	一个	方案	那	会	有	帮助	这	孩子们	出去	没有

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [kwi:n] ['sʌfə(r)] ?

making	the	Queen	suffer	?
制作	这	女王	遭受	?

明智的人制定了一个既能帮助孩子们又不会让女王受苦的方案?

['bɪli] ['bʌndi] .

Billy	Bundy	.
比利	邦迪	.

比利·邦迪。

[wi:; wi] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [səʊ][ɪn][taɪm] .

We	would	have	done	so	in	time	.
我们	会	有	完毕	所以	在	时间	.

我们本来可以及时做到这一点。

['flɒsi] ['fɪksɪt] .

Flossie	Fixit	.
弗洛西	修理工	.

Flossie Fixit。

[bʌt; bət][ðeə(r)] ['wʌznt] ['eni] [taɪm][tu:; tə] [lu:z] .

But	there	wasn't	any	time	to	lose	.
但	那里	不是	任何	时间	到	失去	.

但已经没有时间可以浪费了。

[jʊl] [si:] .

You'll	see	.
你会	看	.

你会看到的。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [kʌm] [aʊt] [ɔ:l] [raɪt] .

It	will	come	out	all	right	.
它	将要	来	出去	全部	正确的	.

一切都会好起来的。

['tɒməs] [peɪdʒ] .

Thomas	Page	.
托马斯	页	.

托马斯·佩奇。

[aɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [si:] [wɒt] [kæn; kən][bi:; bi] [dʌn] [tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] [kʌm] [aʊt] [raɪt] .

I'll	have	to	see	what	can	be	done	to	make	it	come	out	right	.
患病的	有	到	看	什么	能	是	完毕	到	制作	它	来	出去	正确的	.

我得看看怎样才能把它做好。

[ai][ʃæl; ʃəl] [si:] [ðə; ði]['feəri] [dʒʌdʒ][ɒv; əv][ðə; ði][su:'pri:m; sju:'pri:m] [kɔ:t] .

I	shall	see	the	Fairy	Judge	of	the	Supreme	Court	.
我	将	看	这	仙女	法官	的	这	最高	法庭	.

我将觐见最高法院的仙女法官。

['bɪli] ['bʌndi]

Billy	Bundy
比利	邦迪

比利·邦迪

[['hɒrɪfaɪd]] .

[	horrified	]	.
[	惊恐万分	]	.

[惊恐万分]

[ðæt] [miːnz] [ə; eɪ] [dɪˈvɔːs] !
That means a divorce !
那 方法 一个 离婚 !

这意味着离婚!

['gɒsɪp] [['lʊkɪŋ] [θruː] [spaɪ] [glɑːs]] .
Gossip [looking through spy glass] .
闲话 [寻找 通过 间谍 玻璃] .

八卦[透过望远镜偷看]。

[lʊk] [hɪə(r)] , ['evrɪbɒdi] .
Look here , everybody .
看 这里 , 大家 .

大家看这里。

['sæntə] [klɔːz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['trævlz] , [æz; əz] [siːn] [θruː] [ðə; ði] [glɑːs] , ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]
Santa Claus in his travels , as seen through the glass , coming down a certain
圣诞老人 克劳斯 在 他的 旅行 , 作为 已见 通过 这 玻璃 , 未来 向下 一个 肯定
['tʃɪmni] ,
chimney ,
烟囱 ,

透过玻璃可以看到，圣诞老人正在旅行，他正从某个烟囱里下来。

[faindz][æn; ən][əʊld]['leɪdi] [drest] [ɔːl][ɪn] [red] .
finds an old lady dressed all in red .
发现 一个 老的 女士 穿着 全部 在 红色的 .

发现一位身穿红色衣服的老妇人。

[ʃiː; ʃi] ['evɪdəntli] [ɪn'tendz] [tuː; tə] [pleɪ] ['mɪsɪz] . ['sæntə] [klɔːz] .
She evidently intends to play Mrs . Santa Claus .
她 显然 意图 到 玩 太太 . 圣诞老人 克劳斯 .

她显然打算扮演圣诞夫人。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [triː] , [ænd; ənd] [s'tɒkɪŋz]
There is a tree , and stockings
那里 是 一个 树 , 和 长筒袜

那里有一棵树，还有长筒袜。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 26]
[页 -]

[第26页]

[baɪ][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] , [ænd; ənd]['sæntə] [klɔːz] [riːdz] [ə; eɪ][saɪn] :
by the fireplace , and Santa Claus reads a sign :
经过 这 壁炉 , 和 圣诞老人 克劳斯 阅读 一个 符号 :

在壁炉旁，圣诞老人正在读一个牌子:

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] [lɒŋ] [lɒst] [sʌn] .
for my long lost son .
为了 我的 长的 丢失的 儿子 .

献给我失散多年的儿子。

[ðə; ði][əʊld]['leɪdi][ɪz] ['kraɪɪŋ] .
The old lady is crying .
这 老的 女士 是 哭泣 .

老太太在哭泣。

['bɪli] [ænd; ənd] ['flɒsi] ['klæmə(r)][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [θruː] [ðə; ði] [glɑːs] .
Billy and Flossie clamor to have a look through the glass .
比利 和 弗洛西 叫嚣 到 有 一个 看 通过 这 玻璃 .

比利和弗洛西吵着要透过玻璃看一眼。

['kɜ:t(ə)n] ['əupənz][ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][spaɪ][glɑ:s][ɪz] ['pɔɪntɪŋ] , ['ʃəʊɪŋ] [si:n]
Curtain opens in the direction in which the spy glass is pointing , showing scene
窗帘 打开 在 这 方向 在 哪个 这 间谍 玻璃 是 指向 , 显示 场景
[dɪ'skraɪbd] ([si:n] [θri:]) .
described (Scene III) .
描述 (场景 三、) .

幕布朝望远镜指向的方向打开，展现出所描述的场景（场景三）。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 27]
[页 -]

[第27页]

[si:n] [θri:]
SCENE III
场景 三、

第三幕

[ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv] [həʊm] [ɒv; əv][əʊld] ['leɪdi] .
Interior of Home of Old Lady .
内部的 的 家 的 老的 女士 .

老太太家的内部景象。

[dɪ'skʌvəd] : ['sæntə] [klɔ:z] [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] ['leɪdi] .
Discovered : Santa Claus and the Old Lady .
发现 : 圣诞老人 克劳斯 和 这 老的 女士 .

发现：圣诞老人和老太太。

['sæntə] [klɔ:z] [[hu:] [hæz; həz][dʒʌst] [kʌm] [daʊn] [ðə; ði] ['tʃɪmni]] .
Santa Claus [who has just come down the chimney] .
圣诞老人 克劳斯 [WHO 有 只是 来 向下 这 烟囱] .

圣诞老人（刚刚从烟囱里下来）。

[həʊ] ! [həʊ] !
Ho ! Ho !
何 ! 何 !

嚯！嚯！

[wʌts] [ðɪs] ?
What's this ?
是什么 这 ?

这是什么?

['kraɪɪŋ] ?
Crying ?
哭泣 ?

哭了?

[æt; ət] ['krɪsməs] [taɪm] ?
At Christmas time ?
在 圣诞节 时间 ?

圣诞节期间?

[əʊld] ['leɪdi] [[spbz]] .
Old Lady [sobs] .
老的 女士 [啜泣] .

老太太[啜泣]。

[əʊ] , [aɪ]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] ; [ˌaɪ 'ti:][gɒt][səʊ] [leɪt] .
Oh , I didn't think you were coming at all ; it got so late .
哦 , 我 没有 思考 你 是 未来 在 全部 ; 它 得到 所以 晚的 .

哦，我根本没想到你会来；时间太晚了。

[səʊ][aɪ] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] [pleɪ] ['mɪsɪz] . ['sæntə] [klɔːz] .

So	I	thought	I	would	play	Mrs	.	Santa	Claus	.
所以	我	想法	我	会	玩	太太	.	圣诞老人	克劳斯	.

所以我决定扮演圣诞夫人。

[bʌt; bət][maɪ]['əʊnli][sʌn][ɪz][ə'weɪ] .

But	my	only	son	is	away	.
但	我的	仅有的	儿子	是	离开	.

但我唯一的儿子不在家。

[səʊ] [wʌts] [ðə; ði][juːz] ?

So	what's	the	use	?
所以	是什么	这	使用	?

那它有什么用呢?

[aɪ] [θɔːt] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [həʊm][fɔː(r); fə(r)] ['krɪsməs] .

I	thought	surely	he	would	come	home	for	Christmas	.
我	想法	一定	他	会	来	家	为了	圣诞节	.

我以为他肯定会回家过圣诞节。

['sæntə] [klɔːz] [[pʊts][hɪz; ɪz][ɑːm] [ə'baʊt][hɜː(r); hə(r)]] .

Santa	Claus	[	puts	his	arm	about	her	]	.
圣诞老人	克劳斯	[	放置	他的	手臂	关于	她	]	.

圣诞老人（将手臂搭在她身上）。

['nevə(r)][maɪnd] .

Never	mind	.
绝不	头脑	.

没关系。

[juː; jʊ] [kʌm] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ˌem 'iː] .

You	come	along	with	me	.
你	来	沿着	和	我	.

你跟我一起走。

[aɪ] [niːd] [ə; eɪ]['mɪsɪz] . ['sæntə] [klɔːz] [tuː; tə][help] [ˌem 'iː] [dɪ'strɪbjuːt] [ðə; ði][gɪfts] .

I	need	a	Mrs	.	Santa	Claus	to	help	me	distribute	the	gifts	.
我	需要	一个	太太	.	圣诞老人	克劳斯	到	帮助	我	分发	这	礼物	.

我需要一位圣诞夫人来帮我分发礼物。

[pə'hæps] [wiːl; wil] [kʌm] [ə'krɒs] [jɔː(r); jə(r)][sʌn][ɪn]['aʊə(r)] ['trævlz] .

Perhaps	we'll	come	across	your	son	in	our	travels	.
也许	出色地	来	穿过	你的	儿子	在	我们的	旅行	.

或许我们会在旅途中遇到你的儿子。

['sæntə] [klɔːz] [ænd; ənd][əʊld] ['leɪdi] ['eksɪt] ['dʒɔɪəsli] [ænd; ənd]['entə(r)] [sleɪ] [æt; ət][dɔː(r)] .

Santa	Claus	and	Old	Lady	exit	joyously	and	enter	sleigh	at	door	.
圣诞老人	克劳斯	和	老的	女士	出口	欣喜地	和	进入	雪橇	在	门	.

圣诞老人和老奶奶兴高采烈地走出门口，坐上雪橇。

['kɜːt(ə)n]

CURTAIN
窗帘

窗帘

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	28	]
[	页	-	]

[第28页]

[siːn] [ˌaɪ 'viː]

SCENE	IV
场景	第四

第四幕

[ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv]['sæntə] [klɔːz] - [həʊm] .
Interior of Santa Claus ' Home .
内部的 的 圣诞老人 克劳斯 - 家 .

圣诞老人家的内部景象。

['mjuːzɪk] : “ ['sæntə] [klɔːz] [ɪz] ['kʌmɪŋ] .
Music : “ Santa Claus Is Coming .
音乐 : “ 圣诞老人 克劳斯 是 未来 .

音乐：“圣诞老人来了。”

” [dɪ'skʌvəd] : ['bɪli] ['bʌndi] , ['flɒsi] ['fɪksɪt][ænd; ənd] ['gɒsɪp] .
” Discovered : Billy Bundy , Flossie Fixit and Gossip .
” 发现 : 比利 邦迪 , 弗洛西 修理工 和 闲话 .

”发现：Billy Bundy、Flossie Fixit 和 Gossip。

['bɪli] ['bʌndi] [['lʊkɪŋ] [θruː] [ðə; ði][spaɪ] [glɑːs]] .
Billy Bundy [looking through the spy glass] .
比利 邦迪 [寻找 通过 这 间谍 玻璃] .

比利·邦迪（透过望远镜观察）。

[əʊ] ,
Oh ,
哦 ,

哦，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['hævɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lʌvli] [taɪm] [æz; əz] [ðeɪ] ['entə(r)][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['haʊzɪz] [ænd; ənd]
they are having such a lovely time as they enter the different houses and
他们 是 拥有 这样的 一个 迷人的 时间 作为 他们 进入 这 不同的 房屋 和
[dɪ'strɪbjuːt] [ðə; ði] [gɪfts] !
distribute the gifts !
分发 这 礼物 !

他们走进不同的房子，分发礼物，玩得非常开心！

[ðə; ði][əʊld]['leɪdi] [meɪks] [ə; eɪ]['riːəl] [gʊd] ['mɪsɪz] . ['sæntə] [klɔːz] .
The old lady makes a real good Mrs . Santa Claus .
这 老的 女士 制作 一个 真实的 好的 太太 . 圣诞老人 克劳斯 .

这位老太太扮演圣诞夫人真是太棒了。

['flɒsi] ['fɪksɪt] [['lʊkɪŋ] [θruː]] .
Flossie Fixit [looking through] .
弗洛西 修理工 [寻找 通过] .

Flossie Fixit [正在查看]。

[ðeɪ] [hæv; həv] [juːst] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði][gɪfts] [naʊ] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [həʊm][fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] .
They have used up all the gifts now and are coming home for more .
他们 有 用过的 向上全部 这 礼物 现在 和 是 未来 家 为了 更多的 .

他们已经把礼物都用完了，现在正准备回家要更多。

['gɒsɪp] [['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [glɑːs] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [θruː]] .
Gossip [taking the glass and looking through] .
闲话 [采取 这 玻璃 和 寻找 通过] .

八卦[拿起杯子往里看]。

[əʊ] , [hiː; hi][hæz; həz] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)] !
Oh , he has kissed her !
哦 , 他 有 亲吻 她 !

哦，他吻了她！

['ɪz(ə)nt] [ðæt] ['dredf(ə)l] ?
Isn't that dreadful ?
不是 那 可怕 ?

那岂不是很可怕吗?

[bʌt; bət][ai] [ges] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['feəri] [kwi:n] [woʊnt][keə(r)] , [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [hæz; həz] [kʌm]
But **I** **guess** **the** **little** **Fairy** **Queen** **won't** **care** **,** **now** **that** **the** **Prince** **has** **come**
但 我 猜测 这 小的 仙女 女王 惯于 关心 , 现在 那 这 王子 有 来
[bæk] .
back **.**
后退 .

但我想，既然王子回来了，小仙女女王应该不会在意了。

['bɪli] ['bʌndi]
Billy **Bundy**
比利 邦迪

比利·邦迪

[['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [glɑ:s]] .
[**taking** **the** **glass** **]** **.**
[采取 这 玻璃] .

[拿起杯子]

[let] [ˌem 'i:] [si:] .
Let **me** **see** **.**
让 我 看 .

让我看看。

[ai][doʊnt] [bɪ'li:v] [hi:; hi] [kɪst] [hɜ:(r); hə(r)][æt; ət][ɔ:l] .
I **don't** **believe** **he** **kissed** **her** **at** **all** **.**
我 不 相信 他 亲吻 她 在 全部 .

我根本不相信他吻了她。

[hi:; hi] [ˌwʊdnt] [du:; də] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
He **wouldn't** **do** **such** **a** **thing** **.**
他 不会 做 这样的 一个 事物 .

他不会做那种事。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['veri] [rɒŋ] [tu:; tə] [θɪŋk] [bæd] [θɪŋz] [ə'baʊt] ['pi:p(ə)l] [wɪtʃ] ['nevə(r)] ['hæpən] .
It **is** **very** **wrong** **to** **think** **bad** **things** **about** **people** **which** **never** **happen** **.**
它 是 非常 错误的 到 思考 坏的 事物 关于 人们 哪个 绝不 发生 .

对别人抱有从未发生过的恶意想法是非常错误的。

[['flɒsi] [ænd; ənd] ['gɒsɪp] [lɑ:f] .]
[**Flossie** **and** **Gossip** **laugh** **.** **]**
[弗洛西 和 闲话 笑 .]

[弗洛西和戈西普大笑。]

['bɪli] ['bʌndi] .
Billy **Bundy** **.**
比利 邦迪 .

比利·邦迪。

[hʌʃ] , [ðeɪ] [hæv; həv] [ri:tʃt] [həʊm] .
Hush **,** **they** **have** **reached** **home** **.**
嘘 , 他们 有 达到 家 .

嘘，他们已经到家了。

['sæntə] [klɔ:z] [['entəz] , [wɪð] [ðə; ði][əʊld] ['leɪdi]] .
Santa **Claus** **[** **enters** **,** **with** **the** **Old** **Lady** **]** **.**
圣诞老人 克劳斯 [进入 , 和 这 老的 女士] .

圣诞老人（和老太太一起）进来了。

[weə(r)] [ɪz][ðə; ði]['feəri] [kwi:n] ?
Where **is** **the** **Fairy** **Queen** **?**
在哪里 是 这 仙女 女王 ?

仙后在哪里?

['gɒsɪp] .
Gossip .
闲话 .

闲话。

[ðə; ði]['feəri] [prɪns] [hæz; həz] [rɪ'tɜ:nd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kwi:n] [hæz; həz] [gɒn] [ɒf] [wɪð] [hɪm] .
The Fairy Prince has returned , and the Queen has gone off with him .
这 仙女 王子 有 返回 , 和 这 女王 有 已消失 离开 和 他 .

仙子王子回来了，王后和他一起离开了。

[əʊld]['leɪdi] .
Old Lady .
老的 女士 .

老太太。

[ɪts] [tu:] [bæd] .
It's too bad .
它是 也 坏的 .

太可惜了。

[du:; də][ju:; jʊ][ɪn'tend][tu:; tə][get][ə; eɪ] [dɪ'vɔ:s] ?
Do you intend to get a divorce ?
做 你 打算 到 得到 一个 离婚 ?

你打算离婚吗?

['sæntə] [klɔ:z] .
Santa Claus .
圣诞老人 克劳斯 .

圣诞老人。

[ai] [wʊd] [laɪk][tu:; tə] , [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em] [tu:] ['tendə(r)] - [hɑ:tɪd] .
I would like to , but I am too tender - hearted .
我 会 喜欢 到 , 但 我 是 也 投标 - 心地 .

我很想这么做，但我心太软了。

[ai][mʌst; məst][prə'tekt][ðə; ði] [kwi:n] [frɒm; frəm][ðə; ði]['skænd(ə)l] - ['mʌŋgə(r)] .
I must protect the Queen from the scandal - mongers .
我 必须 保护 这 女王 从 这 丑闻 - 贩卖者 .

我必须保护女王免受造谣者的伤害。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 29]
[页 -]

[第29页]

['flɒsi] ['fɪksɪt] [['lʊkɪŋ] [θru:] ['wɪndəʊ]] .
Flossie Fixit [looking through window] .
弗洛西 修理工 [寻找 通过 窗户] .

Flossie Fixit [透过窗户看着]。

[əʊ] , [ðə; ði] [kwi:n] [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [ɑ:(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] !
Oh , the Queen and the Prince are coming !
哦 , 这 女王 和 这 王子 是 未来 !

哦，女王和王子要来了!

[əʊld]['leɪdi] [['lʊkɪŋ] [θru:] ['wɪndəʊ]] .
Old Lady [looking through window] .
老的 女士 [寻找 通过 窗户] .

老太太（透过窗户往外看）。

[ðeə(r)] [ɪz][maɪ] [lɒŋ] [lɒst] [sʌn] .
There is my long lost son .
那里 是 我的 长的 丢失的 儿子 .

那是我失散多年的儿子。

['sæntə] [klɔ:z] .
Santa Claus .
圣诞老人 克劳斯 .

圣诞老人。

[lets] [haɪd] , [dʒʌst][fɔ:(r); fə(r)][fʌn] .
Let's hide , just for fun .
我们来吧 隐藏 , 只是 为了 乐趣 .

我们来躲起来玩玩吧。

['sæntə] [klɔ:z] [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld]['leɪdi]['eksɪt][bɪ'haɪnd]['kɜ:t(ə)n] .
Santa Claus and the Old Lady exit behind curtain .
圣诞老人 克劳斯 和 这 老的 女士 出口 在后面 窗帘 .

圣诞老人和老太太在幕后退去。

[kwi:n] [ænd; ənd] [prɪns] ['entə(r)] .
Queen and Prince enter .
女王 和 王子 进入 .

女王和王子入场。

[kwi:n] .
Queen .
女王 .

女王。

[ai] [wʊd] [get][ə; eɪ] [dɪ'vɔ:s] , [bʌt; bət][ai][dʒʌst][kænt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['breɪkɪŋ] [dɪə(r)][əʊld]['sæntəz] [hɑ:t]
I would get a divorce , but I just can't think of breaking dear old Santa's heart
我 会 得到 一个 离婚 , 但 我 只是 不能 思考 的 打破 亲爱的 老的 圣诞老人的 心
.
:
.

我本来想离婚，但我实在不忍心伤害亲爱的圣诞老人的心。

[hi:; hi][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dɑ:lɪŋ] !
He is such a darling !
他 是 这样的 一个 亲爱的 !

他真是个小可爱！

['sæntə] [klɔ:z] ['entəz] [æt; ət][dɔ:(r)] , [prɪ'tendz] [tu:; tə] [lʊk] ['veri] [sɪ'vɪə(r)] ,
Santa Claus enters at door , pretends to look very severe ,
圣诞老人 克劳斯 进入 在 门 , 假装 到 看 非常 严重 ,

圣诞老人从门口进来，假装很严肃，

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['twɪŋk(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] .
but there is a twinkle in his eye .
但 那里 是 一个 闪烁 在 他的 眼睛 .

但他眼中闪过一丝光芒。

[prɪns] [['fɔ:lɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [ni:z]] .
Prince [falling on his knees] .
王子 [坠落 在 他的 膝盖] .

王子（跪倒在地）。

[əʊ] , [fə'gɪv] [ˌem 'i:][fɔ:(r); fə(r)] ['bi:ɪŋ] [hɪə(r)] .
Oh , forgive me for being here .
哦 , 原谅 我 为了 存在 这里 .

哦，请原谅我在这里。

[ai][hæv; həv] [dʌn] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kwi:n] [nəʊ] [hɑ:m] .
I have done the little Queen no harm .
我 有 完毕 这 小的 女王 不 伤害 .

我没有伤害小女王。

['tɒməs] [peɪdʒ] [[ɪn] [traɪ'ʌmfənt] ['spɪrɪt] , ['entəz] , ['bləʊɪŋ] [ə; eɪ] [hɔ:n]] .

Thomas	**Page**	**[**	**in**	**triumphant**	**spirit**	**,**	**enters**	**,**	**blowing**	**a**	**horn**	**]**	**.**
托马斯	页	[	在	凯	精神	,	进入	,	吹	一个	喇叭	]	.

托马斯·佩奇（Thomas Page）[兴高采烈地吹着号角进来]。

[ðə; ði][su:'pri:m; sju:'pri:m] [kɔ:t] [hæz; həz] ['ɔ:dəd] [ˌem 'i:][tu:; tə] [prə'naʊns] [ðə; ði] [kwi:nz] ['mærɪdʒ]

The	**Supreme**	**Court**	**has**	**ordered**	**me**	**to**	**pronounce**	**the**	**Queen's**	**marriage**
这	最高	法庭	有	订购	我	到	发音	这	女王大学	婚姻

[nʌl] [ænd; ənd] [vɔɪd] ,

null	**and**	**void**	**,**
无效的	和	空白	,

最高法院已下令我宣布女王的婚姻无效。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['eni] ['mærɪdʒ] [ɪz] [ɪ'li:g(ə)l] [wɪtʃ] [teɪks] [pleɪs] [bɪ'twi:n] [ə; eɪ] ['hju:mən] ['bi:ɪŋ] [ænd; ənd]

because	**any**	**marriage**	**is**	**illegal**	**which**	**takes**	**place**	**between**	**a**	**human**	**being**	**and**
因为	任何	婚姻	是	非法的	哪个	需要	地方	之间	一个	人类	存在	和

[ə; eɪ]['feəri] .

a	**fairy**	**.**
一个	仙女	.

因为任何人类与仙女之间的婚姻都是非法的。

[ɪn][ðə; ði] [kɔ:rts] ['dʒʌdʒmənt]['sæntə] [klɔ:z] [ɪz]['hju:mən] .

In	**the**	**court's**	**judgment**	**Santa**	**Claus**	**is**	**human**	**.**
在	这	法院的	判断	圣诞老人	克劳斯	是	人类	.

法院裁定，圣诞老人是人。

[['bɪli] ['bʌndi] [steps] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [prɪns] .]

[	**Billy**	**Bundy**	**steps**	**up**	**to**	**the**	**Prince**	**.**	**]**
[	比利	邦迪	步骤	向上	到	这	王子	.	]

[比利·邦迪走向王子。]

[prɪns] .

Prince	**.**
王子	.

王子。

[hɪə(r)][ɪz][ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] ['redi] [tu:; tə] ['mæri] [ju: 'es] .

Here	**is**	**the**	**minister**	**ready**	**to**	**marry**	**us**	**.**
这里	是	这	部长	准备好	到	结婚	我们	.

这是准备为我们主持婚礼的牧师。

[kwi:n] .

Queen	**.**
女王	.

女王。

[ai] [bɪ'li:v] [ai] [ɔ:t] [tu:; tə] [træns'fɔ:m] ['sæntə]['ɪntu:][ə; eɪ]['feəri][ænd; ənd] ['mæri] [hɪm]['əʊvə(r)] [ə'gen] .

I	**believe**	**I**	**ought**	**to**	**transform**	**Santa**	**into**	**a**	**fairy**	**and**	**marry**	**him**	**over**	**again**	**.**
我	相信	我	应该	到	转换	圣诞老人	进入	一个	仙女	和	结婚	他	超过	再次	.

我觉得我应该把圣诞老人变成仙女，然后再嫁给他一次。

[[prɪns] [ʃəʊz] [greɪt] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .]

[	**Prince**	**shows**	**great**	**disappointment**	**.**	**]**
[	王子	演出	伟大的	失望	.	]

[王子表现出极大的失望。]

['sæntə] [klɔ:z] .

Santa	**Claus**	**.**
圣诞老人	克劳斯	.

圣诞老人。

[tʃɪə(r)] [ʌp] , [prɪns] .
Cheer up , Prince .
欢呼 向上 , 王子 .

振作起来，王子。

[ai][doʊnt][wɒnt][tuː; tə][biː; bi] [trænsˈfɔːmd] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈfeəri] .
I don't want to be transformed into a fairy .
我 不 想 到 是 转变 进入 一个 仙女 .

我不想变成仙女。

[ai] [wʊd] [ˈrɑːðə(r)][biː; bi][ˈhjuːmən] .
I would rather be human .
我 会 相当 是 人类 .

我宁愿做人。

[ai][ˌeɪ ˈem][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)][æz; əz][maɪ] [ˈkrɪsməs] [gɪft][tuː; tə][juː; jʊ] .
I am going to give you to each other as my Christmas gift to you .
我 是 去 到 给 你 到 每个 其他 作为 我的 圣诞节 礼物 到 你 .

我将把你们俩作为我的圣诞礼物送给你们。

[[kwiːn] , [ˈniːlɪŋ] , [ˈkɪsɪz] [ˈsæntəz] [hænd] [ˈgreɪtfəli] .
[Queen , kneeling , kisses Santa's hand gratefully .
[女王 , 跪着 , 吻 圣诞老人的 手 感激不尽 .

女王跪下，感激地亲吻圣诞老人的手。

[ˈsæntə] [klɔːz] [lɪfts][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] , [ænd; ənd][ˈpleɪsɪz][hɜː(r); hə(r)][hænd][ɪn][ðə; ði]
Santa Claus lifts her to her feet , and places her hand in the
圣诞老人 克劳斯 电梯 她 到 她 脚 , 和 地方 她 手 在 这
[hænd][ɒv; əv][ðə; ði] [prɪns] ,
hand of the Prince ,
手 的 这 王子 ,

圣诞老人把她扶起来，然后把她的手放在王子的手里。

[ðen] [brɪŋz] [ˈɪntuː]
then brings into
然后 带来 进入

然后引入

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 30]
[页 -]

[第30页]

[ðə; ði] [ruːm] [ðə; ði][əʊld][ˈleɪdi] , [huː] [ɪz] [ɪˈmiːdiətli] [klɑːsp, klæsp][ɪn][ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
the room the Old Lady , who is immediately clasped in the arms of her
这 房间 这 老的 女士 , WHO 是 立即地 紧握 在 这 武器 的 她
[sʌn] , [ðə; ði] [prɪns] .]
son , the Prince .]
儿子 , 这 王子 .]

房间里，老妇人立刻被她的儿子，也就是王子，紧紧地抱在怀里。

[prɪns] .
Prince .
王子 .

王子。

[əʊ] , [ˈmʌðə(r)] , [ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [səʊ] [gʊd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] !
Oh , mother , it seems so good to see you !
哦 , 母亲 , 它 似乎 所以 好的 到 看 你 !

哦，妈妈，见到您真好！

[əʊld] ['leɪdi] .
Old Lady .
老的 女士 .

老太太。

[maɪ] [lɒŋ] [lɒst] [sʌn] !
My long lost son !
我的 长的 丢失的 儿子 !

我失散多年的儿子!

['sæntə] [klɔ:z] .
Santa Claus .
圣诞老人 克劳斯 .

圣诞老人。

[ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['mʌðə(r)] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] ['mɪsɪz] . ['sæntə] [klɔ:z] .
The Prince's mother is going to be Mrs . Santa Claus .
这 王子的 母亲 是 去 到 是 太太 . 圣诞老人 克劳斯 .

王子的母亲将扮演圣诞夫人。

[ɔ:l] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['fɛəriz] [[ɪn'klu:dɪŋ] [ðəʊz] [sə'pəʊzɪdli] [bɜ:nd] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['faɪə(r)] ['entərɪŋ] , [klæp] [ðeə(r)] [hændz]] .
All the Little Fairies [including those supposedly burned up in the fire entering , clap their hands] .
全部 这 小的 仙女 [包括 那些 据说 烧伤 向上 在 这 火 进入 , 拍 他们的 双手] .

所有的小仙女（包括那些据说在进入时被火烧死的小仙女）都拍手。

[lets] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['wedɪŋ] !
Let's have a double wedding !
我们来吧 有 一个 双倍的 婚礼 !

咱们办个双人婚礼吧!

['mju:zɪk] : “ ['sæntə] ['lu:ʃə] .
Music : “ Santa Lucia .
音乐 : “ 圣诞老人 露西亚 .

音乐：“圣卢西亚。

” [['gɒsɪp] [ænd; ənd] ['flɒsi] ['fɪksɪt] [pʊt] ['wedɪŋ] [veɪlz] [ɒn] [ðə; ði] [əʊld] ['leɪdi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kwi:n] .
” [Gossip and Flossie Fixit put wedding veils on the Old Lady and the Queen .
” [闲话 和 弗洛西 修理工 放 婚礼 面纱 在 这 老的 女士 和 这 女王 .

“[八卦和弗洛西·菲克西特给老太太和女王戴上了婚纱面纱。

[kwi:n] [ænd; ənd] [prɪns] [stænd] [tu:; tə] [ðə; ði] [left] ['feɪsɪŋ] ['bɪli] ['bʌndi] .
Queen and Prince stand to the left facing Billy Bundy .
女王 和 王子 站立 到 这 左边 面向 比利 邦迪 .

女王和王子站在左边，面对着比利·邦迪。

['sæntə] [ænd; ənd] [əʊld] ['leɪdi] [stænd] [tu:; tə] [ðə; ði] [raɪt] ['feɪsɪŋ] ['bɪli] ['bʌndi] .]
Santa and Old Lady stand to the right facing Billy Bundy .]
圣诞老人 和 老的 女士 站立 到 这 正确的 面向 比利 邦迪 .]

圣诞老人和老奶奶站在右边，面对着比利·邦迪。

['bɪli] ['bʌndi] [['sɒləmli] , ['əʊpən] ['baɪb(ə)l] [ɪn] [hænd]] .
Billy Bundy [solemnly , open Bible in hand] .
比利 邦迪 [庄严地 , 打开 圣经 在 手] .

比利·邦迪（神情严肃，手中拿着一本打开的圣经）。

[aɪ] [prə'naʊns] [ju:; jʊ] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] .
I pronounce you husband and wife .
我 发音 你 丈夫 和 妻子 .

我宣布你们正式结为夫妻。

['kɜːt(ə)n] ['əupənz] , ['ʃəʊɪŋ] ['hænsəm] ['krɪsməs] [triː] .

Curtain	**opens**	**,**	**showing**	**handsome**	**Christmas**	**tree**	**.**
窗帘	打开	,	显示	英俊的	圣诞节	树	.

幕布拉开，一棵漂亮的圣诞树映入眼帘。

['sæntə] [klɔːz] [dis'kʌvə] [æn; ən] [ɪ'nɔːməs] ['stɒkɪŋ] [mɑːkt] : " [fɔː(r); fə(r)]['sæntə] [klɔːz] ,

Santa	**Claus**	**discovers**	**an**	**enormous**	**stocking**	**marked**	**:**	**"**	**For**	**Santa**	**Claus**	**,**
圣诞老人	克劳斯	发现	一个	巨大的	袜	标记	:	"	为了	圣诞老人	克劳斯	,

圣诞老人发现了一个巨大的袜子，上面写着："给圣诞老人的，

" [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg] [bʊk] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [riːdz] : " [haʊ] [jʌŋ] ['hʌzbəndz] [kæn; kən] [meɪk]

"	**and**	**a**	**big**	**book**	**from**	**which**	**he**	**reads**	**:**	**"**	**How**	**Young**	**Husbands**	**Can**	**Make**
"	和	一个	大的	书	从	哪个	他	阅读	:	"	如何	年轻的	丈夫们	能	制作

[ðeə(r)] [waɪvz] ['hæpi] .

Their	**Wives**	**Happy**	**.**
他们的	妻子们	快乐的	.

"还有一本他正在阅读的大书，书名是："年轻丈夫如何让妻子幸福"。

" [hiː; hi] [bəʊz] [hɪz; ɪz] [θæŋks] , ['grɪnɪŋ] ['brɔːdli] , [ɪg'zæmɪnz] ['ʌðə(r)] [gɪfts] [ɒn][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd]

"	**He**	**bows**	**his**	**thanks**	**,**	**grinning**	**broadly**	**,**	**examines**	**other**	**gifts**	**on**	**the**	**tree**	**and**
"	他	弓	他的	谢谢	,	咧嘴笑	总体而言	,	检查	其他	礼物	在	这	树	和

[dɪ'strɪbjuːts] [ðem; ðəm] .

distributes	**them**	**.**
分发	他们	.

他鞠躬道谢，咧嘴一笑，查看树上的其他礼物，然后分发出去。

[ðə; ði] ['fɛəriz] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [ðeə(r)] [gɪfts] .

The	**Fairies**	**are**	**delighted**	**with**	**their**	**gifts**	**.**
这	仙女	是	高兴极了	和	他们的	礼物	.

仙女们对收到的礼物非常高兴。

['bɪli] ['bʌndi] .

Billy	**Bundy**	**.**
比利	邦迪	.

比利·邦迪。

[əʊ] , [wiː; wi] ['ʃudnt] [kiːp] ['sæntə] [klɔːz] [hɪə(r)][tuː; tə] [dɪ'strɪbjuːt] ['aʊə(r)] [gɪfts] .

Oh	**,**	**we**	**shouldn't**	**keep**	**Santa**	**Claus**	**here**	**to**	**distribute**	**our**	**gifts**	**.**
哦	,	我们	不应该	保持	圣诞老人	克劳斯	这里	到	分发	我们的	礼物	.

哦，我们不应该让圣诞老人留在这里给我们分发礼物。

[hɑːf][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɑː(r); ə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

Half	**the**	**little**	**children**	**in**	**the**	**world**	**are**	**waiting**	**for**	**him**	**.**
一半	这	小的	孩子们	在	这	世界	是	等待	为了	他	.

全世界有一半的小孩子都在等着他。

[ðə; ði]['reɪndɪə(r)] [draɪvz] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] .

The	**reindeer**	**drives**	**up**	**to**	**the**	**door**	**.**
这	驯鹿	驱动	向上	到	这	门	.

驯鹿驱车来到门口。

['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['sæntə]

Mr	**.**	**and**	**Mrs**	**.**	**Santa**
先生	.	和	太太	.	圣诞老人

圣诞老人夫妇

[['hʌrɪdli] ['entə(r)][ðə; ði] [sleɪ] [ænd; ənd] [draɪv] [ɒf] , ['weɪvɪŋ] ['geɪlɪ] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ]] .

[	**hurriedly**	**enter**	**the**	**sleigh**	**and**	**drive**	**off**	**,**	**waving**	**gayly**	**and**	**shouting**	**]**	**.**
[	匆匆	进入	这	雪橇	和	驾驶	离开	,	挥手	同性恋地	和	喊叫	]	.

[匆匆钻进雪橇，扬长而去，一边挥手一边欢呼]

[gʊd] - [baɪ] !
Good - bye !
好的 - 再见 !

再见!

[['feəri] [kwiːn] [ænd; ənd] [prɪns] [weɪv] [ɪn][rɪ'plaɪ] , ['reɪzɪŋ] [ðeə(r)] [wɒndz] .]
[Fairy Queen and Prince wave in reply , raising their wands .]
[仙女 女王 和 王子 海浪 在 回复 , 提高 他们的 魔杖 .]

【仙后和王子挥手回应，举起魔杖。】

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 31]
[页 -]

[第31页]

['feəri] [kwiːn] .
Fairy Queen .
仙女 女王 .

仙后。

[wiː; wi] [wɪl] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði][ɪ'luːʒ(ə)n][ɒv; əv][taɪm][səʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [woʊnt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ]
We will destroy the illusion of time so the little children won't know it is so
我们 将要 破坏 这 错觉 的 时间 所以 这 小的 孩子们 惯于 知道 它 是 所以
[leɪt] .
late .
晚的 .

我们将打破时间的幻象，让孩子们不知道时间已经如此之晚。

['sæntə] [klɔːz] [['kɔːlɪŋ] [bæk]] .
Santa Claus [calling back] .
圣诞老人 克劳斯 [呼叫 后退] .

圣诞老人（回应）。

['iːv(ə)n][səʊ] ,
Even so ,
甚至 所以 ,

即便如此,

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv][ðeə(r)] [gɪfts] [ɒn] ['krɪsməs]
I am afraid some of them will have to have their gifts on Christmas
我 是 害怕的 一些 的 他们 将要 有 到 有 他们的 礼物 在 圣诞节
[deɪ] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['krɪsməs] [iːv] .
Day instead of Christmas Eve .
天 反而 的 圣诞节 前夕 .

恐怕他们中的一些人只能在圣诞节当天而不是平安夜收到礼物了。

['mɪsɪz] . ['sæntə] [klɔːz] [['kɔːlɪŋ] [bæk]] .
Mrs . Santa Claus [calling back] .
太太 . 圣诞老人 克劳斯 [呼叫 后退] .

圣诞夫人（回应）。

[wiː; wi] [wɪl] [brɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [bæk] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
We will bring some of the little children back with us .
我们 将要 带来 一些 的 这 小的 孩子们 后退 和 我们 .

我们会带一些小孩子一起回去。

['mjuːzɪk] : “ [ðə; ði] ['krɪsməs] [triː] .
Music : “ The Christmas Tree .
音乐 : “ 这 圣诞节 树 .

音乐：“圣诞树。”

”	[ɔ:l]	[ðə; ði]	['fɛəriz]	,	[prɪns]	[ænd; ənd]	[kwi:n]	['li:dɪŋ]	,	[dɑ:ns]	[ə'raʊnd]	[ðə; ði]	['krɪsməs]	[tri:]	,
“ All	**the**	**Fairies**	**,**	**Prince**	**and**	**Queen**	**leading**	**,**	**dance**	**around**	**the**	**Christmas**	**tree**	**,**	
” 全部	这	仙女	,	王子	和	女王	领导	,	舞蹈	大约	这	圣诞节	树	,	

['sɪŋɪŋ]	.
singing	**.**
歌唱	.

“所有的仙女，在王子和王后的带领下，围绕着圣诞树跳舞唱歌。”

['mɪstə(r)]	.	[ænd; ənd]	['mɪsɪz]	.	['sæntə]['entə(r)]	,	[wɪð]	[ə; eɪ]	[kraʊd]	[ɒv; əv]	['tʃɪldrən]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]
Mr	**.**	**and**	**Mrs**	**.**	**Santa**	**enter**	**,**	**with**	**a**	**crowd**	**of**	**children**	**from**	**the**
先生	.	和	太太	.	圣诞老人	进入	,	和	一个	人群	的	孩子们	从	这

['ɔ:diəns]	.
audience	**.**
观众	.

圣诞老人和圣诞夫人带着一群来自观众席的孩子们入场。

[ðeɪ]	[ɑ:(r); ə(r)]	['veri]	['kɔ:diəl]	[ænd; ənd]	['dʒəʊviəl]	[æz; əz]	[ðeɪ]	[dɪ'strɪbju:t]	[gɪfts]	[tu:; tə]	['jʌŋstər]	.
They	**are**	**very**	**cordial**	**and**	**jovial**	**as**	**they**	**distribute**	**gifts**	**to**	**youngsters**	**.**
他们	是	非常	亲切	和	欢乐的	作为	他们	分发	礼物	到	年轻人	.

他们热情友好，笑容满面地给孩子们分发礼物。

[ɔ:l]	[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	['fɛəriz]	[	[help]	[dɪ'strɪbju:t]	[gɪfts]	,	['ʃaʊtɪŋ]	]	.
All	**the**	**Little**	**Fairies**	**[**	**help**	**distribute**	**gifts**	**,**	**shouting**	**]**	**.**
全部	这	小的	仙女	[	帮助	分发	礼物	,	喊叫	]	.

所有的小仙女们[帮忙分发礼物，大声喊叫]。

['meri]	['krɪsməs]	!
Merry	**Christmas**	**!**
欢乐	圣诞节	!

圣诞快乐！

['feəri]	[kwi:n]	[ænd; ənd]	[prɪns]	[ʃeɪk]	[hændz]	[wɪð]	['evribɒdi]	.
Fairy	**Queen**	**and**	**Prince**	**shake**	**hands**	**with**	**everybody**	**.**
仙女	女王	和	王子	摇	双手	和	大家	.

仙女女王和王子与每个人握手。

[ðeɪ]	[ɑ:(r); ə(r)]	['greɪʃəs]	[ænd; ənd]	[dɪ'laɪtf(ə)l]	.
They	**are**	**gracious**	**and**	**delightful**	**.**
他们	是	亲切	和	愉快	.

他们亲切友善，令人愉快。

['kɜ:t(ə)n]
CURTAIN
窗帘

窗帘

[bʊks]	[ænd; ənd]	[helps]	[fɔ:(r); fə(r)]	['ti:tʃə(r)z]
BOOKS	**AND**	**HELPS**	**FOR**	**TEACHERS**
图书	和	帮助	为了	教师

教师用书和辅助工具

[ə; eɪ]	['speʃəli]	[sɪ'lektɪd]	[lɪst]	[ɒv; əv]	[bʊks]	[ænd; ənd]	[helps]	[wɪtʃ]	[hæv; həv]	[bɪ'kʌm]	['pɒpjələ(r)]
A	**specially**	**selected**	**list**	**of**	**books**	**and**	**helps**	**which**	**have**	**become**	**popular**
一个	特别	已选	列表	的	图书	和	帮助	哪个	有	变得	受欢迎的

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	['præktɪkl]	['vælju:]	.
because	**of**	**their**	**practical**	**value**	**.**
因为	的	他们的	实际的	价值	.

一份精心挑选的书籍和辅助工具清单，这些书籍和工具因其实用价值而广受欢迎。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [fjuː] ['tiːtʃə(r)z] [ɪn'diːd] [huː] [hæv; həv] [nɒt] [biːn] [helpt] [baɪ] [wʌn] [ɔː(r)] [mɔː(r)] [ɒv; əv]

There	are	few	teachers	indeed	who	have	not	been	helped	by	one	or	more	of
那里	是	很少	教师	的确	WHO	有	不是	到过	帮助	经过	一	或者	更多的	的

[ðiːz] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] .

these	publications	.
这些	出版物	.

确实很少有教师没有从这些出版物中的一本或多本中获得过帮助。

[wiː; wi] [ʌn'hezɪteɪtɪŋli] [ˌrekə'mend] ['evri] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['taɪtlz] ['ɒfəd] .

We	unhesitatingly	recommend	every	one	of	the	titles	offered	.
我们	毫不犹豫	推荐	每一个	一	的	这	标题	提供	.

我们毫不犹豫地推荐所有推荐书籍。

['drɔːɪŋ]

DRAWING

绘画

绘画

['iːzi] [θɪŋz] [tuː; tə] [drɔː] — ['ɔːgzbɜːg] $0 . -

Easy	Things	to	Draw	—	Augsburg	$0	.	45
简单的	事物	到	画	—	奥格斯堡	$0	.	-

简单易学的绘画技巧——奥格斯堡 0.45 美元

[siːt] [wɜːk]

SEAT	WORK
座位	工作

座位工作

['praɪmərɪ] [siːt] [wɜːk] , [sens] ['treɪnɪŋ] [ænd; ənd] [geɪmz] — [smɪθ] $0 . -

Primary	Seat	Work	,	Sense	Training	and	Games	—	Smith	$0	.	85
基本的	座位	工作	,	感觉	训练	和	游戏	—	史密斯	$0	.	-

初级座位练习、感官训练和游戏——史密斯 0.85 美元

['praɪmərɪ] ['səʊɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌlə(r)] [kɑːdz] — ['klivlənd] : [nəʊ] . [wʌn] , ['ænɪm(ə)l] ['sɪəriːz] ; [nəʊ] . [ˌtuː'tuː]

Primary	Sewing	and	Color	Cards	—	Cleaveland	:	No	.	1	,	Animal	Series	;	No	.	2
基本的	缝纫	和	颜色	牌	—	克利夫兰	:	不	.	1	,	动物	系列	;	不	.	2

, ['feərɪ] - [teɪl] ['sɪəriːz] ; [nəʊ] . [θriː] , ['tʃɪldrən] - [ɒv; əv] - [ðə; ði] - [wɜːld] ['sɪəriːz] .

,	Fairy	-	Tale	Series	;	No	.	3	,	Children	-	of	-	the	-	World	Series	.
,	仙女	-	故事	系列	;	不	.	3	,	孩子们	-	的	-	这	-	世界	系列	.

小学缝纫和颜色卡片——克利夫兰：第 1 册，动物系列；第 2 册，童话系列；第 3 册，世界儿童系列。

[iːtʃ] [set] . -

Each	set	.	25
每个	放	.	-

每套 0.25

[streɪt] - [laɪn] ['səʊɪŋ] [kɑːdz] — ['klivlənd] . -

Straight	-	Line	Sewing	Cards	—	Cleaveland	.	25
直的	-	线	缝纫	牌	—	克利夫兰	.	-

直线缝纫卡片——克利夫兰 .25

['penmənʃɪp]

PENMANSHIP

书法

书法

['mʌskjələ(r)] ['muːvmənt] ['raɪtɪŋ] [slɪps] $0 . -

Muscular	Movement	Writing	Slips	$0	.	15
肌肉发达的	移动	写作	滑倒	$0	.	-

肌肉运动书写练习纸 0.15 美元

[ə'rɪθmətɪk]
ARITHMETIC
算术

算术

['mu:di] ['nʌmbə(r)] [geɪmz] — ['mu:di] .
Moody Number Games — Moody .
穆迪 数字 游戏 — 穆迪 .

穆迪数字游戏——穆迪。

['sɪəri:z][wʌn] $0 . -
Series 1 $0 . 85
系列 1 $0 . -

系列 1 0.85 美元

['mu:di] ['nʌmbə(r)] [geɪmz] — ['mu:di] .
Moody Number Games — Moody .
穆迪 数字 游戏 — 穆迪 .

穆迪数字游戏——穆迪。

['sɪəri:z][ˌtu:'tu:] . -
Series 2 . 85
系列 2 . -

系列 2.85

['nʌmbə(r)] [geɪmz] [fɔ:(r); fə(r)]['praɪməri] [g'reɪdz] — ['hærɪs] - ['wɔ:ldəʊ] . -
Number Games for Primary Grades — Harris - Waldo . 85
数字 游戏 为了 基本的 成绩 — 哈里斯 - 沃尔多 . -

小学数字游戏——哈里斯-沃尔多 .85

['nʌmbə(r)] ['stɔ:riz] — ['dɛmɪŋ] . -
Number Stories — Deming . 85
数字 故事 — 戴明 . -

数字故事——戴明 .85

['læŋgwɪdʒ] , ['græmə(r)] [ænd; ənd] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n]
LANGUAGE , GRAMMAR AND COMPOSITION
语言 , 语法 和 作品

语言、语法和写作

[geɪmz] [ænd; ənd] [raɪmz] [fɔ:(r); fə(r)] ['læŋgwɪdʒ] ['ti:tʃɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [fɜ:st] [fɔ:(r)] [g'reɪdz] — ['dɛmɪŋ] $0
Games and Rhymes for Language Teaching in the First Four Grades — Deming $0
游戏 和 韵律 为了 语言 教学 在 这 第一的 四 成绩 — 戴明 $0
. -
. 85
. -

小学一、四年级语言教学游戏和韵律诗——戴明出版社 0.85 美元

['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [baɪ] [g'reɪdz] — ['hæmənd] [wʌn] . -
Language and Composition by Grades — Hammond 1 . 00
语言 和 作品 经过 成绩 — 哈蒙德 1 . -

按年级划分的语言与写作——哈蒙德 1.00

['læŋgwɪdʒ] [geɪmz] [fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:l] [g'reɪdz] — ['dɛmɪŋ] — [bʊk] ['əʊnli] . -
Language Games for All Grades — Deming — Book only . 80
语言 游戏 为了 全部 成绩 — 戴明 — 书 仅有的 . -

适合所有年级的语言游戏——戴明——单本售价0.80美元

[wɪð] [kɑ:dz] [wʌn] . -
With Cards 1 . 20
和 牌 1 . -

使用卡片 1.20

[wʌn] ['hʌndrəd] ['stɔːriz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌriːprə'dʌkʃn] — [grəʊv] . -
One Hundred Stories for Reproduction — Grove . 30
一 百 故事 为了 生殖 — 树林 . -

一百个可供复制的故事——格罗夫.30

['praɪməri] ['læŋgwɪdʒ] ['stɔːriz] — ['dɛmɪŋ] . -
Primary Language Stories — Deming . 50
基本的 语言 故事 — 戴明 . -

小学语言故事——戴明 .50

['mjuːzɪk]
MUSIC
音乐

音乐

[best] ['praɪməri] [sɔːŋz] — ['kelɒg] $0 . -
Best Primary Songs — Kellogg $0 . 20
最好的 基本的 歌曲 — 家乐氏 $0 . -

最佳小学歌曲——凯洛格 0.20 美元

['meri] ['melədiz] — ['hænsən] . -
Merry Melodies — Hanson . 20
欢乐 旋律 — 汉森 . -

欢乐旋律——汉森 .20

[njuː] ['kɒmən] - [skuːl] [sɒŋ] [bʊk] — [smɪθ] - - . -
New Common - School Song Book — Smith - Schuckai . 70
新的 常见的 - 学校 歌曲 书 — 史密斯 - - . -

新普通学校歌曲集——史密斯-舒凯 .70

['sɪlvəri] [nəʊts] — ['hænsən] . -
Silvery Notes — Hanson . 20
银色 笔记 — 汉森 . -

银色音符——汉森 .20

[sɔːŋz] [wiː; wi] [laɪk] [best] . -
Songs We Like Best . 15
歌曲 我们 喜欢 最好的 . -

我们最喜欢的歌曲 .15

['wiːvərz] [njuː] [skuːl] [sɔːŋz] — ['wiːvə(r)] . -
Weaver's New School Songs — Weaver . 30
织工的 新的 学校 歌曲 — 织工 . -

韦弗的新学校歌曲——韦弗 .30

['əʊpənɪŋ] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] ['eksəsaɪzɪz]
OPENING AND GENERAL EXERCISES
开幕 和 一般的 练习

开幕式和一般练习

[best] ['meməri] [dʒemz] — ['sɪndəlɑːr] $0 . -
Best Memory Gems — Sindelar $0 . 30
最好的 记忆 宝石 — 辛德拉 $0 . -

最佳记忆宝石——辛德拉尔 0.30 美元

['mɔːnɪŋ] ['eksəsaɪzɪz][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði][jɪə(r)] — ['sɪndəlɑːr][wʌn] . -
Morning Exercises for All the Year — Sindelar 1 . 00
早晨 练习 为了 全部 这 年 — 辛德拉 1 . -

全年晨练——辛德拉 1.00

[klɑːs] ['rekɔːdz]
CLASS RECORDS
班级 记录

班级记录

['sɪmpleks] [klɑːs] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] — [klɒθ] $0 . -
Simplex Class Record — Cloth $0 . 50
单形 班级 记录 — 布 $0 . -

Simplex Class Record——布料 0.50 美元

['peɪpə(r)] . -
Paper . 35
纸 . -

纸张 .35

['sɪmpleks] [siːt] [plæn] ([wɪð] [kɑːdz]) . -
Simplex Seat Plan (with Cards) . 60
单形 座位 计划 (和 牌) . -

单层座位图（含卡片）.60

['ɪləstreɪtɪd] ['kætəlɒg][ɒv; əv] [bʊks] [meɪld] [friː] [ə'pɒn] [rɪ'kwest] .
Illustrated Catalog of Books mailed free upon request .
插图 目录 的 图书 邮寄 自由的 之上 要求 .

书籍图录可应要求免费邮寄。

['bɛkli] - ['kɑːrdi] ['kʌmpəni] , ['pʌblɪʃəz] , [ʃɪ'kɑːgəʊ]
BECKLEY - CARDY COMPANY , Publishers , CHICAGO
贝克利 - 卡迪 公司 , 出版商 , 芝加哥

贝克利-卡迪公司，出版商，芝加哥

[tʃɔɪs] [entə'teɪnmənts]
CHOICE ENTERTAINMENTS
选择 娱乐

精选娱乐

[prɪ'peəd] [ɪ'speʃəli] [fɔː(r); fə(r)] [skuːl] [juːz] , [ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] [fɔː(r); fə(r)]['fraɪdeɪ] [ˌɑːftə'nuːnz]
Prepared especially for school use , and particularly for Friday afternoons
准备 尤其 为了 学校 使用 , 和 特别 为了 星期五 下午
[ænd; ənd]['speʃ(ə)l] [deɪ] ['eksəsaɪzɪz] .
and special day exercises .
和 特别的 天 练习 .

专为学校使用而设计，尤其适用于周五下午和特殊日的练习。

['daɪəlɒgz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrənz] [pleɪz]
DIALOGUES AND CHILDREN'S PLAYS
对话 和 孩子们的 演出

对话与儿童剧

['daɪəlɒgz] [ænd; ənd] [pleɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌentə'teɪnmənt] [deɪz] — ['peɪntən] $0 . -
Dialogues and Plays for Entertainment Days — Painton $0 . 40
对话 和 演出 为了 娱乐 天 — 佩恩顿 $0 . -

娱乐日对话与剧本——佩恩顿 0.40 美元

['dɪstrɪkt] - [skuːl] ['daɪəlɒgz] — ['aɪrɪʃ] . -
District - School Dialogues — Irish . 40
区 - 学校 对话 — 爱尔兰 . -

地区学校对话——爱尔兰语 .40

[ðə; ði]['gəʊldən] [guːs] — [gʌp'tɪl] . -
The Golden Goose — Guptill . 15
这 金的 鹅 — 古普蒂尔 . -

金鹅——古普蒂尔 .15

['hjuːmərəs] ['daɪəlɒgz] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] — ['aɪrɪʃ] . -
Humorous Dialogues for Children — Irish . 40
幽默 对话 为了 孩子们 — 爱尔兰 . -

儿童幽默对话——爱尔兰语 .40

['speʃəlti]	[entə'teɪnmənts]	[fɔː(r); fə(r)]	['lɪt(ə)l]	[fəʊks]	—	['peɪntən]	.	-
Specialty	**Entertainments**	**for**	**Little**	**Folks**	**—**	**Painton**	**.**	**40**
专业	娱乐	为了	小的	各位	—	佩恩顿	.	-

儿童特色娱乐——Painton .40

[twelv]	[pleɪz]	[fɔː(r); fə(r)]	['tʃɪldrən]	—	[gʌp'tɪl]	.	-
Twelve	**Plays**	**for**	**Children**	**—**	**Guptill**	**.**	**40**
十二	演出	为了	孩子们	—	古普蒂尔	.	-

十二部儿童剧——古普蒂尔 .40

[ˌresɪ'teɪʃənz]
RECITATIONS
朗诵

朗诵

[best]	['praɪməri]	[ˌresɪ'teɪʃənz]	—	[hoʊg]	$0	.	-
Best	**Primary**	**Recitations**	**—**	**Hoag**	**$0**	**.**	**30**
最好的	基本的	朗诵	—	霍格	$0	.	-

最佳小学朗诵——霍格 0.30 美元

[drɪlz]	[ænd; ənd]	['ækʃ(ə)n]	[sɔːŋz]
DRILLS	**AND**	**ACTION**	**SONGS**
演习	和	行动	歌曲

操练和动作歌曲

['hjuːmərəs]	[drɪlz]	[ænd; ənd]	['æktɪŋ]	[sɔːŋz]	—	['aɪrɪʃ]	$0	.	-
Humorous	**Drills**	**and**	**Acting**	**Songs**	**—**	**Irish**	**$0**	**.**	**40**
幽默	演习	和	表演	歌曲	—	爱尔兰	$0	.	-

幽默练习和表演歌曲——爱尔兰语 0.40 美元

['mjuːzɪk(ə)l]	[entə'teɪnmənts]
MUSICAL	**ENTERTAINMENTS**
音乐	娱乐

音乐娱乐

['rʌmɪdʒ]	—	[reɪs]	$0	.	-
Rummage	**—**	**Race**	**$0**	**.**	**25**
临检	—	种族	$0	.	-

寻宝游戏——比赛 0.25 美元

['ʌŋk(ə)l][sæm]	,	[piː]	.	[em]	.	—	[reɪs]	.	-
Uncle	**Sam**	**,**	**P**	**.**	**M**	**.**	**—**	**Race**	**.**	**25**
叔叔	山姆	,	P	.	M	.	—	种族	.	-

山姆大叔，PM——第 25 场比赛

['speʃ(ə)l]	[deɪ]	[entə'teɪnmənts]
SPECIAL	**DAY**	**ENTERTAINMENTS**
特别的	天	娱乐

特别日娱乐

[ðə; ði]	[best]	['krɪsməs]	[bʊk]	—	['sɪndəlɑːr]	$0	.	-
The	**Best**	**Christmas**	**Book**	**—**	**Sindelar**	**$0**	**.**	**40**
这	最好的	圣诞节	书	—	辛德拉	$0	.	-

最佳圣诞书籍——辛德拉尔 0.40美元

[ðə; ði]	[best]	[ˌθæŋks'gɪvɪŋ]	[bʊk]	—	['sɪndəlɑːr]	.	-
The	**Best**	**Thanksgiving**	**Book**	**—**	**Sindelar**	**.**	**40**
这	最好的	感恩	书	—	辛德拉	.	-

最佳感恩节书籍——辛德拉 .40

['krɪsməs]	[æt; ət]	-	—	['aɪrɪʃ]	.	-
Christmas	**at**	**Stebbinses**	**'**	**—**	**Irish**	**.**	**25**
圣诞节	在	斯蒂宾斯	-	—	爱尔兰	.	-

斯蒂宾斯家的圣诞节——爱尔兰 .25

['kləʊzɪŋ] [deɪ] [entə'teɪnmənts] — ['sɪndəlɑ:r] . -
Closing Day Entertainments — Sindelar . 40
结束 天 娱乐 — 辛德拉 . -

闭幕日娱乐活动——辛德拉尔 .40

['meri] ['krɪsməs] [entə'teɪnmənts] — ['sɪndəlɑ:r] . -
Merry Christmas Entertainments — Sindelar . 40
欢乐 圣诞节 娱乐 — 辛德拉 . -

圣诞快乐娱乐——辛德拉 .40

['pɒli] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] - [lænd] , [ɔ:(r)] [glimps] [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] — ['peɪntən] . -
Polly in History - Land , or Glimpses of Washington — Painton . 25
波莉 在 历史 - 土地 , 或者 惊鸿一瞥 的 华盛顿 — 佩恩顿 . -

《历史之地的波莉，或华盛顿掠影》——佩恩顿 .25

['su:zn] [grɛgz] ['krɪsməs] ['ɔ:rfənz] — ['aɪrɪʃ] . -
Susan Gregg's Christmas Orphans — Irish . 25
苏珊 格雷格的 圣诞节 孤儿 — 爱尔兰 . -

苏珊·格雷格的《圣诞孤儿》——爱尔兰 .25

[pleɪz]
PLAYS
演出

戏剧

[ðə; ði] [greɪt] ['tɜ:ki] - ['sti:lɪŋ] [keɪs] [ɒv; əv] ['wɔ:təmelən] ['kaʊnti] — ['greɪəm] $0 . -
The Great Turkey - Stealing Case of Watermelon County — Graham $0 . 25
这 伟大的 火鸡 - 偷窃 案件 的 西瓜 县 — 格雷厄姆 $0 . -

西瓜县大偷火鸡案——格雷厄姆 0.25美元

[ðə; ði][lɑ:st][hɑ:f] - [deɪ] [ɪn][ðə; ði]['dɪstrɪkt] [sku:l] — ['freɪzə(r)] - ['hɪgɪnz] . -
The Last Half - Day in the District School — Fraser - Higgins . 35
这 最后的 一半 - 天 在 这 区 学校 — 弗雷泽 - 希金斯 . -

弗雷泽-希金斯区学校的最后一个半天——弗雷泽-希金斯.35

[ðə; ði][praɪz] ['eseɪ] , [ɔ:(r)] “ [bɔɪ] ['wɒntɪd] ” — ['peɪntən] . -
The Prize Essay , or “ Boy Wanted ” — Painton . 35
这 奖 散文 , 或者 “ 男生 通缉 ” — 佩恩顿 . -

获奖散文，或《寻找男孩》——佩恩顿 .35

[ðə; ði]['vælju:][ɒv; əv][eks] — ['peɪntən] . -
The Value of X — Painton . 35
这 价值 的 X — 佩恩顿 . -

X 的价值——佩恩顿 .35

['ɪləstreɪtɪd] ['kætəlɒg][ɒv; əv] [bʊks] [meɪld] [fri:] [ə'pɒn] [rɪ'kwest] .
Illustrated Catalog of Books mailed free upon request .
插图 目录 的 图书 邮寄 自由的 之上 要求 .

书籍图录可应要求免费邮寄。

['bɛkli] - ['kɑ:rdi] ['kʌmpəni] , ['pʌblɪʃəz] , [ʃɪ'kɑ:gəʊ]
BECKLEY - CARDY COMPANY , Publishers , CHICAGO
贝克利 - 卡迪 公司 , 出版商 , 芝加哥

贝克利-卡迪公司，出版商，芝加哥

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神